



**STATEMENT  
OF  
TREATIES AND INTERNATIONAL  
AGREEMENTS**

**Registered or filed and recorded  
with the Secretariat during  
the month of May 2014**

---

**RELEVÉ  
DES  
TRAITÉS ET ACCORDS  
INTERNATIONAUX**

**Enregistrés ou classés et inscrits  
au répertoire au Secrétariat pendant  
le mois de mai 2014**





**STATEMENT  
OF  
TREATIES AND INTERNATIONAL  
AGREEMENTS**

**Registered or filed and recorded  
with the Secretariat during  
the month of May 2014**

---

**RELEVÉ  
DES  
TRAITÉS ET ACCORDS  
INTERNATIONAUX**

**Enregistrés ou classés et inscrits  
au répertoire au Secrétariat pendant  
le mois de mai 2014**

**Copyright © United Nations 2014  
All rights reserved  
Printed by the United Nations Publishing Section, New York**

**Print ISBN #: 978-92-1-980024-3  
eISBN : 978-92-1-056826-5**

**Copyright © Nations Unies 2014  
Tous droits réservés  
Imprimé par la Section de la publication des Nations Unies, New York**

## TABLE OF CONTENTS

|   |    |
|---|----|
| Note by the Secretariat.....  | 5  |
| Part I. Original treaties and international agreements registered during the month of May 2014: Nos. 51860 to 51957 .....                               | 7  |
| Annex A. Ratifications, accessions, subsequent agreements, etc., concerning treaties and international agreements registered with the Secretariat ..... | 18 |
| Corrigenda to Statements of Treaties and International Agreements registered or filed and recorded with the Secretariat .....                           | 25 |
| Addenda to Statements of Treaties and International Agreements registered or filed and recorded with the Secretariat.....                               | 26 |
| Alphabetical Index.....   | 27 |

## TABLE DES MATIÈRES

|  |    |
|--|----|
| Note du Secrétariat.....   | 35 |
| Partie I. Traités et accords internationaux enregistrés pendant le mois de mai 2014: Nos 51860 à 51957.....                                      | 37 |
| Annexe A. Ratifications, adhésions, accords ultérieurs, etc., concernant des traités et accords internationaux enregistrés au Secrétariat .....  | 48 |
| Rectificatifs concernant des Relevés des traités ou accords internationaux enregistrés ou classés et inscrits au répertoire au Secrétariat ..... | 55 |
| Additifs concernant des Relevés des traités ou accords internationaux enregistrés ou classés et inscrits au répertoire au Secrétariat .....      | 57 |
| Index alphabétique.....  | 59 |



## Note by the Secretariat

1. Under Article 102 of the Charter of the United Nations every treaty and every international agreement entered into by a Member of the United Nations after the coming into force of the Charter must be registered with the Secretariat and published by it. The General Assembly, by Resolution 97 (I) of 14 December 1946, adopted Regulations to give effect to Article 102 of the Charter. These Regulations were last amended on 19 December 1978 ("the Regulations").

2. Under article 1 of the Regulations, parties are required to effect the registration of every treaty or international agreement subject to registration concluded by them. Under article 4 of the Regulations, the United Nations is required to register *ex officio* every treaty or international agreement which is subject to registration where the United Nations (i) is a party to the treaty or agreement, (ii) has been authorized by a treaty or agreement to effect registration, or (iii) is the depositary of a multilateral treaty or agreement. The specialized agencies may also register treaties in certain specific cases. The Regulations also provide in article 10 for the filing and recording of certain categories of treaties and international agreements other than those subject to registration under Article 102 of the Charter. The Secretariat is designated in Article 102 as the organ with which registration or filing and recording is effected.

3. The present Statement is issued monthly by the Office of Legal Affairs of the Secretariat pursuant to article 13 of the Regulations.

4. Part I contains a statement of treaties and international agreements registered in accordance with article 1 of the Regulations. Part II contains a statement of treaties and international agreements filed and recorded in accordance with article 10 of the Regulations. With regard to each treaty or international agreement registered or filed and recorded, the following information is provided: registration or recording number, title, date of conclusion, date and method of entry into force, languages in which it was concluded, name of the authority which initiated the formality of registration or filing and recording and date of that formality. Annexes to the Statement contain subsequent actions concerning treaties and international agreements registered or filed and recorded with the Secretariat of the United Nations or registered with the Secretariat of the League of Nations. These actions can be in the form of supplementary agreements, agreements which amend or modify previously registered agreements, or certified statements. Certified statements are composed of data only, such as ratifications, accessions, etc.

5. Under Article 102 of the Charter and the Regulations, the Secretariat is responsible for the registration and publication of treaties. In respect of *ex officio* registration and filing and recording, where the Secretariat has responsibility for initiating action under the Regulations, it has authority for dealing with all aspects of the responsibility.

6. In other cases, when treaties and international agreements are submitted by a party for the purpose of registration or filing and recording, they are first examined by the Secretariat in order to ascertain (i) whether they fall within the category of agreements requiring registration or are subject to filing and recording, and (ii)

whether the technical requirements of the Regulations are met. It is noted that an authoritative body of practice relating to registration has been developed in the League of Nations and the United Nations. In some cases, the Secretariat may find it necessary to consult with the registering party concerning the question of registrability. However, since the terms "treaty" and "international agreement" have not been defined in the Charter or in the Regulations, the Secretariat follows the principle of respecting the position of the Member State submitting an instrument for registration that in so far as that party is concerned the instrument is a treaty or an international agreement within the meaning of Article 102. Therefore registration of an instrument submitted by a Member State does not imply a judgement by the Secretariat on the nature of the instrument, the status of a party, or any similar question. It is the understanding of the Secretariat that its action does not confer on the instrument the status of a treaty or an international agreement if it does not already have that status and does not confer on a party a status which it would not otherwise have.

7. The obligation to register rests on the Member State and the purpose of Article 102 of the Charter is to give publicity to all treaties and international agreements subject to registration. Under paragraph 2 of Article 102, no party to a treaty or international agreement subject to registration, which has not been registered, may invoke that treaty or agreement before any organ of the United Nations.

### Publication of treaties and international agreements

8. Pursuant to article 12 of the Regulations, treaties and international agreements registered or filed and recorded are published in the United Nations Treaty Series (UNTS) in their original language or languages, together with a translation in English and French, as necessary. By its resolution 33/141 A of 19 December 1978, the General Assembly gave the Secretariat the option not to publish in extenso certain categories of bilateral treaties or international agreements belonging to one of the following categories:

- (a) Assistance and co-operation agreements of limited scope concerning financial, commercial, administrative or technical matters;
- (b) Agreements relating to the organization of conferences, seminars or meetings;
- (c) Agreements that are to be published otherwise than in the UNTS by the United Nations Secretariat or by a specialized or related agency.

9. By its resolution 52/153 of 15 December 1997, the General Assembly extended this option to multilateral treaties falling within the terms of article 12 (2) (a) to (c).

10. In accordance with article 12 (3) of the Regulations, those treaties and international agreements that the Secretariat intends not to publish in extenso are identified in the Statement by an asterisk preceding the title.

UNTS volumes published since 1946 are available on the United Nations Web site at: <https://treaties.un.org>





# Part I. Original treaties and international agreements registered during the month of May 2014: Nos. 51860 to 51957

## No. 51860. United States of America and El Salvador

Agreement between the Government of the United States of America and the Government of El Salvador for the enforcement of maintenance obligations. San Salvador, 30 May 2006

Entry into force: 21 June 2007 by notification, in accordance with article 11

Authentic texts: English and Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 2 May 2014

## No. 51864. United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and Malaysia

Treaty between the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Government of Malaysia on mutual assistance in criminal matters. Kuala Lumpur, 21 July 2010

Entry into force: 16 December 2011 by the exchange of instruments of ratification, in accordance with article 23

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, 16 May 2014

## No. 51861. United States of America and Guatemala

\* Agreement between the United States of America and the Republic of Guatemala on reciprocity in the free exercise of remunerated activities for dependent family members of diplomatic, consular and administrative and technical staff and members of the support staff assigned to diplomatic missions, consular offices and permanent missions to international organizations. Guatemala City, 25 April 2007

Entry into force: 14 June 2007 by notification, in accordance with article 11

Authentic texts: English and Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 2 May 2014

## No. 51865. United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and United Arab Emirates

Agreement between the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Government of the United Arab Emirates for co-operation in the peaceful uses of nuclear energy. Abu Dhabi, 25 November 2010

Entry into force: 11 August 2011, in accordance with article XIV(1)

Authentic texts: Arabic and English

Registration with the Secretariat of the United Nations: United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, 16 May 2014

See article XIII(3) for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

## No. 51862. United States of America and Azerbaijan

Agreement between the Government of the United States of America and the Government of the Republic of Azerbaijan on mutual assistance and co-operation in customs matters. Baku, 7 February 2007

Entry into force: 25 June 2007 by notification, in accordance with article 14

Authentic texts: Azeri and English

Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 2 May 2014

## No. 51866. United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and Ecuador

Agreement between the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Government of the Republic of Ecuador concerning air services (with annexes). Quito, 4 January 2007

Entry into force: 6 March 2008, in accordance with article 23

Authentic texts: English and Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, 16 May 2014

## No. 51863. United States of America and Permanent Court of Arbitration

Tax Reimbursement Agreement between the Government of the United States of America and the Permanent Court of Arbitration (with annex). The Hague, 26 June 2007

Entry into force: 26 June 2007 by signature, in accordance with paragraph 16

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 2 May 2014

## No. 51867. United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and Peru

\* Bilateral letter of implementation between the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Government of the Republic of Peru concerning the prepayment of certain debt obligations of the Government of the Republic of Peru. Lima, 5 August 2005

Entry into force: 5 August 2005 by signature, in accordance with article 13

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, 16 May 2014

**No. 51868. United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and Grenada**

Agreement between the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Government of Grenada concerning air services (with annex). Grenada, 3 February 2011

Entry into force: 3 February 2011 by signature, in accordance with article 25

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, 16 May 2014

See article 21 for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 51869. United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and Viet Nam**

Treaty between the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Socialist Republic of Vietnam on the transfer of sentenced persons. Hanoi, 12 September 2008

Entry into force: 20 September 2009 by the exchange of instruments of ratification, in accordance with article 16

Authentic texts: English and Vietnamese

Registration with the Secretariat of the United Nations: United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, 16 May 2014

**No. 51870. Ireland and United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland**

Agreement between the Government of Ireland and the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland establishing a single maritime boundary between the exclusive economic zones of the two countries and parts of their continental shelves (with map). Dublin, 28 March 2013

Entry into force: 31 March 2014 by notification, in accordance with article 4

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: Ireland, 9 May 2014

**No. 51871. United States of America and Monaco**

Agreement between the Government of the United States of America and the Government of H. S. H. The Prince of Monaco regarding the sharing of confiscated proceeds of crime or property. Monaco, 24 March 2007

Entry into force: 1 July 2007, in accordance with article 11

Authentic texts: English and French

Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 2 May 2014

**No. 51872. United States of America and Kenya**

\* Exchange of notes constituting an agreement between the Government of the United States of America and the Government of the Republic of Kenya concerning a bilateral work agreement for dependents of officials serving in their respective countries. Nairobi, 9 and 13 July 2007

Entry into force: 13 July 2007 by the exchange of the said notes, in accordance with their provisions

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 2 May 2014

**No. 51873. United States of America and Viet Nam**

Agreement on maritime transport between the Government of the United States of America and the Government of the Socialist Republic of Vietnam. Washington, 15 March 2007

Entry into force: 15 July 2007, in accordance with article 11

Authentic texts: English and Vietnamese

Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 2 May 2014

**No. 51874. United States of America and Cyprus**

\* Exchange of notes constituting an agreement between the Government of the United States of America and the Government of the Republic of Cyprus concerning a bilateral work agreement for dependents of officials serving in their respective countries. Nicosia, 2 July and 2 August 2007

Entry into force: 2 August 2007 by the exchange of the said notes, in accordance with their provisions

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 2 May 2014

**No. 51875. United States of America and Chile**

Agreement between the Government of the United States of America and the Government of the Republic of Chile on the equal opportunities scholarship program. Washington, 8 August 2007

Entry into force: 8 August 2007 by signature, in accordance with article VI

Authentic texts: English and Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 2 May 2014

**No. 51876. United States of America and Mauritius**

\* Agreement between the Government of the United States of America and the Government of the Republic of Mauritius regarding mutual assistance between their customs administrations. Washington, 25 October 2007

Entry into force: 25 October 2007 by signature, in accordance with article 14

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 2 May 2014

**No. 51877. United States of America and Belize**

Exchange of notes constituting an agreement between the Government of the United States of America and the Government of Belize related to United States military and Department of Defense civilian personnel and United States contractors who may be temporarily present in Belize in connection with military training, exercises, humanitarian activities, and other activities as mutually agreed. Belmopan, 2 July and 29 October 2007

Entry into force: 29 October 2007 by the exchange of the said notes, in accordance with their provisions, with retroactive effect from 24 April 2007

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 2 May 2014

**No. 51878. United States of America and Cook Islands**

Agreement between the Government of the United States of America and the Government of the Cook Islands concerning cooperation to suppress illicit traffic in narcotic drugs and psychotropic substances by sea. Rarotonga, 8 November 2007

Entry into force: 8 November 2007 by signature, in accordance with article 14

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 2 May 2014

**No. 51879. United States of America and Georgia**

Air Transport Agreement between the Government of the United States of America and the Government of Georgia (with annexes). Washington, 21 June 2007

Entry into force: 6 December 2007 by notification, in accordance with article 18

Authentic texts: English and Georgian

Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 2 May 2014

**No. 51880. United States of America and Burundi**

\* Agreement for economic and technical cooperation between the Government of the United States of America and the Government of Burundi. Bujumbura, 12 December 2007

Entry into force: 12 December 2007 by signature, in accordance with article X

Authentic texts: English and French

Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 2 May 2014

**No. 51881. United States of America and Malta**

Agreement between the Government of the United States of America and the Government of the Republic of Malta concerning cooperation to suppress illicit traffic in narcotic drugs and psychotropic substances by sea. Valletta, 16 June 2004

Entry into force: 10 January 2008, in accordance with article 17

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 2 May 2014

**No. 51882. United States of America and Ghana**

Agreement between the Government of Ghana and the Government of the United States of America concerning cooperation in medical research (with annex). Accra, 17 January 2008

Entry into force: 17 January 2008 by signature, in accordance with article IX

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 2 May 2014

**No. 51883. United States of America and Singapore**

Agreement between the Department of Defense of the United States of America and the Ministry of Defence of Singapore concerning the cooperation on Information Assurance and Computer Network Defense. Singapore, 18 February 2008

Entry into force: 18 February 2008 by signature, in accordance with article 13

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 2 May 2014

**No. 51884. United States of America and Republic of Korea**

Agreement between the Government of the United States of America and the Government of the Republic of Korea for the promotion of aviation safety. Singapore, 19 February 2008

Entry into force: 19 February 2008 by signature, in accordance with article V

Authentic texts: English and Korean

Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 2 May 2014

**No. 51885. United States of America and Palau**

Exchange of notes constituting an agreement between the Government of the United States of America and the Government of the Republic of Palau for a cooperative shiprider agreement. Koror, 5 March 2008, and Melekeok, 20 March 2008

Entry into force: 20 March 2008 by the exchange of the said notes, in accordance with their provisions

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 2 May 2014

**No. 51886. United States of America and Viet Nam**

Agreement between the Government of the United States of America and the Government of the Socialist Republic of Vietnam on the acceptance of the return of Vietnamese citizens (with annexes). Hanoi, 22 January 2008

Entry into force: 22 March 2008, in accordance with article 6

Authentic texts: English and Vietnamese

Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 2 May 2014

**No. 51887. United States of America and Libyan Arab Jamahiriya**

Agreement between the Government of the United States of America and the Great Socialist People's Libyan Arab Jamahiriya on science and technology cooperation (with annexes). Washington, 3 January 2008

Entry into force: 4 April 2008 by notification, in accordance with article XI

Authentic texts: Arabic and English

Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 2 May 2014

**No. 51888. Argentina and Poland**

Agreement between the Government of the Argentine Republic and the Government of the Republic of Poland on performance of paid work by family members dependent on a member of the staff of diplomatic mission or consular post. Warsaw, 22 November 2013

Entry into force: 22 November 2013 by signature, in accordance with article 9

Authentic texts: English, Polish and Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Argentina, 30 May 2014

**No. 51889. United States of America and Micronesia (Federated States of)**

Exchange of notes constituting an agreement between the Government of the United States of America and the Federated States of Micronesia for a cooperative shiprider agreement. Kolonia, 30 April 2008, and Palikir, 14 May 2008

Entry into force: 14 May 2008 by the exchange of the said notes, in accordance with their provisions

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 2 May 2014

**No. 51890. Argentina and Brazil**

Memorandum of Understanding between the Argentine Republic and the Federative Republic of Brazil regarding the exchange of documents for the clarification of serious violations of human rights. Havana, 29 January 2014

Entry into force: 29 January 2014 by signature, in accordance with article 10

Authentic texts: Portuguese and Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Argentina, 30 May 2014

**No. 51891. United States of America and India**

Agreement between the National Institute of Allergy and Infectious Diseases, National Institutes of Health, U.S. Department of Health and Human Services and the Indian Council of Medical Research, Department of Health Research, Ministry of Health and Family Welfare for Cooperation on an International Center of Excellence in Research in Chennai, India. Geneva, 20 May 2008

Entry into force: 20 May 2008 by signature, in accordance with article 11

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 2 May 2014

**No. 51892. Argentina and Paraguay**

Exchange of notes constituting an agreement between the Argentine Republic and the Republic of Paraguay for the establishment of an integration committee for the province of Salta, Argentine Republic and the Department of Boquerón, Republic of Paraguay. Buenos Aires, 14 November 2013

Entry into force: 14 November 2013, in accordance with the provisions of the said notes

Authentic text: Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Argentina, 30 May 2014

**No. 51893. United States of America and Singapore**

Memorandum of Cooperation between the Transportation Security Administration Department of Homeland Security of the United States of America and the Ministry of Transport of the Republic of Singapore. Washington, 2 June 2008

Entry into force: 2 June 2008 by signature, in accordance with article 10

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 2 May 2014

**No. 51894. United States of America and Australia**

Memorandum of Understanding between the Department of Defense of the United States of America and the Department of defence of Australia concerning special forces equipment capability (with annexes). Tampa, 13 December 2007, and Canberra, 28 February 2008

Entry into force: 28 February 2008 by signature, in accordance with section XVIII

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 2 May 2014

**No. 51895. United States of America and Bulgaria**

Agreement between the Government of the United States of America and the Government of the Republic of Bulgaria for scientific and technological cooperation (with annexes). Washington, 4 January 2008

Entry into force: 17 June 2008 by notification, in accordance with article 10

Authentic texts: Bulgarian and English

Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 2 May 2014

**No. 51896. United States of America and Kenya**

Air Transport Agreement between the Government of the United States of America and the Government of the Republic of Kenya (with annex). Washington, 18 June 2008

Entry into force: 18 June 2008 by signature, in accordance with article 17

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 2 May 2014

**No. 51897. United States of America and Hungary**

Exchange of notes constituting an agreement between the Government of the United States of America and the Government of the Republic of Hungary relating to the transfer of nuclear fuel. Budapest, 3 July 2008

Entry into force: 7 July 2008 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 2 May 2014

**No. 51898. United States of America and Hungary**

Agreement between the Department of Energy of the United States of America and the National Office for Research and Technology of the Republic of Hungary concerning cooperation in the area of countering the proliferation of nuclear materials and technologies. Budapest, 8 July 2008

Entry into force: 8 July 2008 by signature, in accordance with article VIII

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 2 May 2014

**No. 51899. United States of America and Uruguay**

\* Exchange of notes constituting an agreement between the Government of the United States of America and the Government of the Oriental Republic of Uruguay relating to employment of dependents of officials assigned to official duty in the other country. Washington, 26 June and 14 July 2008

Entry into force: 14 July 2008 by the exchange of the said notes, in accordance with their provisions

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 2 May 2014

**No. 51900. United States of America and East African Community**

Trade and Investment Framework Agreement between the East African Community and the Government of the United States of America. Washington, 16 July 2008

Entry into force: 16 July 2008 by signature

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 2 May 2014

**No. 51901. United States of America and Rwanda**

\* Agreement between the Government of the United States of America and the Government of the Republic of Rwanda concerning the program of the Peace Corps in Rwanda. Kigali, 18 July 2008

Entry into force: 18 July 2008 by signature, in accordance with article IX

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 2 May 2014

**No. 51902. United States of America and Vanuatu**

\* Agreement between the Government of the United States of America and the Government of the Republic of Vanuatu concerning the program of the Peace Corps in Vanuatu. Port Vila, 22 July 2008

Entry into force: 22 July 2008 by signature, in accordance with article IX

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 2 May 2014

**No. 51903. Argentina and Japan**

\* Exchange of notes constituting an agreement between the Argentine Republic and Japan concerning specific technical cooperation programs (with attachment). Buenos Aires, 24 June and 25 October 2013

Entry into force: 25 October 2013 by the exchange of the said notes, in accordance with their provisions

Authentic text: Spanish

Authentic text (attachment): English

Registration with the Secretariat of the United Nations: Argentina, 30 May 2014

**No. 51904. Argentina and The former Yugoslav Republic of Macedonia**

Agreement between the Argentine Republic and the Republic of Macedonia on exchange of information on tax matters. Buenos Aires, 26 April 2013

Entry into force: 17 December 2013, in accordance with article 11

Authentic texts: English, Macedonian and Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Argentina, 30 May 2014

**No. 51905. United States of America and Marshall Islands**

Agreement between the Government of the United States of America and the Government of the Republic of the Marshall Islands concerning cooperation in maritime surveillance and interdiction activities. Majuro, 5 August 2008

Entry into force: 5 August 2008 by signature, in accordance with article 19

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 2 May 2014

**No. 51906. United States of America and Turkey**

Agreement between the Government of the Republic of Turkey and the Government of the United States of America regarding cooperation to facilitate the provision of assistance for preventing the proliferation of weapons of mass destruction (with exchange of notes). Ankara, 14 June 2005

Entry into force: 9 June 2008, in accordance with section VII

Authentic texts: English and Turkish

Authentic text (exchange of notes): English

Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 2 May 2014

**No. 51907. United States of America and Libyan Arab Jamahiriya**

Claims Settlement Agreement between the United States of America and the Great Socialist People's Libyan Arab Jamahiriya (with annex). Tripoli, 14 August 2008

Entry into force: 14 August 2008 by signature, in accordance with article V

Authentic texts: Arabic and English

Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 2 May 2014

**No. 51908. United States of America and Liberia**

\* Agreement between the Government of the United States of America and the Government of the Republic of Liberia concerning the program of the Peace Corps in the Republic of Liberia. Monrovia, 15 August 2008

Entry into force: 15 August 2008 by signature, in accordance with article IX

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 2 May 2014

**No. 51909. United States of America and Kyrgyzstan**

Memorandum of Understanding between the Government of the United States of America and the Government of the Kyrgyz Republic concerning prevention of illicit trafficking in nuclear and other radioactive material. Bishkek, 15 August 2008

Entry into force: 15 August 2008 by signature, in accordance with article 8

Authentic texts: English and Russian

Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 2 May 2014



**No. 51910. United States of America and Democratic Republic of the Congo**

\* Agreement for economic and technical cooperation between the Government of the United States of America and the Government of the Democratic Republic of the Congo. Kinshasa, 11 September 2008

Entry into force: 11 September 2008 by signature, in accordance with article X

Authentic texts: English and French

Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 2 May 2014

**No. 51911. United States of America and Jamaica**

Air Transport Agreement between the Government of the United States of America and the Government of Jamaica (with annexes). Kingston, 30 October 2008

Entry into force: 30 October 2008 by signature, in accordance with article 18

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 2 May 2014

**No. 51912. United States of America and Kiribati**

Agreement between the Government of the United States of America and the Government of the Republic of Kiribati concerning cooperation in joint maritime surveillance operations. Tarawa, 24 November 2008

Entry into force: 24 November 2008 by signature, in accordance with article 5

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 2 May 2014

**No. 51913. United States of America and Poland**

Agreement between the Government of the United States of America and the Government of the Republic of Poland on cooperation within the framework of the Polish - U.S. Fulbright Commission. Washington, 10 March 2008

Entry into force: 13 November 2008 by notification, in accordance with article 13

Authentic texts: English and Polish

Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 2 May 2014

**No. 51914. United States of America and Comoros**

Investment Incentive Agreement between the Government of the United States of America and the Government of the Union of the Comoros. Moroni, 8 December 2008

Entry into force: 8 December 2008 by signature, in accordance with article 5

Authentic texts: English and French

Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 2 May 2014

**No. 51915. United States of America and India**

Memorandum of Understanding between the U.S. Geological Survey of the Department of the Interior of the United States of America and the Directorate General of Hydrocarbons under the Ministry of Petroleum & Natural Gas of the Republic of India concerning scientific and technical cooperation in the field of gas hydrates research. Washington, 16 December 2008

Entry into force: 16 December 2008 by signature, in accordance with article IX

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 2 May 2014

**No. 51916. United States of America and Japan**

Exchange of notes constituting an agreement between the Government of the United States of America and the Government of Japan on the Joint Program between the Greenhouse Gases Observing Satellite and the Orbiting Carbon Observatory satellite. Washington, 1 December 2008

Entry into force: 1 December 2008 by the exchange of the said notes, in accordance with their provisions

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 2 May 2014

**No. 51917. Belgium (on behalf of Belgium and Luxembourg in the name of the Belgo-Luxembourg Economic Union) and Qatar**

Agreement between the Belgium-Luxembourg Economic Union and the Government of the State of Qatar on the reciprocal promotion and protection of investments. Doha, 6 November 2007

Entry into force: 30 April 2014, in accordance with article 15

Authentic texts: Arabic, Dutch, English and French

Registration with the Secretariat of the United Nations: Belgium, 13 May 2014

See article 13 for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 51918. Turkey and Ethiopia**

Agreement between the Government of the Republic of Turkey and the Government of the Federal Democratic Republic of Ethiopia concerning mutual abolition of visas for holders of diplomatic passports. Istanbul, 16 December 2011

Entry into force: 2 June 2012, in accordance with article 12

Authentic texts: English and Turkish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Turkey, 1 May 2014

**No. 51919. Turkey and Seychelles**

Agreement between the Government of the Republic of Turkey and the Government of the Republic of Seychelles on the mutual abolition of visas (with annexes). Victoria, 14 September 2011

Entry into force: 16 May 2012, in accordance with article 16

Authentic texts: English and Turkish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Turkey, 1 May 2014

**No. 51920. Turkey and Russian Federation**

Agreement between the Government of the Republic of Turkey and the Government of the Russian Federation for cooperation in the use of nuclear energy for peaceful purposes. Ankara, 6 August 2009

Entry into force: 21 May 2011 by notification, in accordance with article 13

Authentic texts: English, Russian and Turkish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Turkey, 1 May 2014

See article 12 for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 51921. Argentina and Netherlands (in respect of Aruba)**

Agreement between the Argentine Republic and the Kingdom of the Netherlands, in respect of Aruba, for the exchange of information with respect to taxes. Buenos Aires, 30 September 2013

Entry into force: 31 May 2014 by notification, in accordance with article 12

Authentic texts: Dutch, English and Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Argentina, 31 May 2014

**No. 51922. Argentina and Israel**

\* Agreement between the Government of the Argentine Republic and the Government of the State of Israel on gainful occupation of dependent family members of diplomatic, consular, administrative and technical members of diplomatic missions or consular offices. Buenos Aires, 17 October 2013

Entry into force: 26 January 2014, in accordance with article 8

Authentic texts: English, Hebrew and Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Argentina, 30 May 2014

**No. 51923. Finland and Hong Kong Special Administrative Region (under authorization by the Government of the People's Republic of China)**

Agreement between the Government of the Republic of Finland and the Government of the Hong Kong Special Administrative Region of the People's Republic of China for the promotion and protection of investments. Helsinki, 2 July 2009

Entry into force: 16 March 2014, in accordance with article 15

Authentic texts: Chinese, English and Finnish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Finland, 28 May 2014

See article 9 for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 51924. Argentina and El Salvador**

\* Agreement on the recognition of titles and certificates of primary education, general basic education and secondary education or other equivalent denominations between the Argentine Republic and the Republic of El Salvador (with annex). Buenos Aires, 6 November 2012

Entry into force: 16 November 2013, in accordance with article 7

Authentic text: Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Argentina, 30 May 2014

**No. 51925. Argentina and Chile**

Memorandum of Understanding between the Government of the Argentine Republic and the Government of the Republic of Chile relating to emergency medical evacuation in humanitarian demining activities (with annex). Santiago, 27 March 2012

Entry into force: 9 January 2014 by notification, in accordance with article 7

Authentic text: Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Argentina, 30 May 2014

**No. 51926. Argentina and South Africa**

\* Agreement between the Argentine Republic and the Republic of South Africa regarding mutual assistance between their customs administrations. Buenos Aires, 2 August 2013

Entry into force: 1 December 2013, in accordance with article 20

Authentic texts: English and Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Argentina, 30 May 2014

**No. 51927. Argentina and Kazakhstan**

Agreement between the Government of the Argentine Republic and the Government of the Republic of Kazakhstan on the removal of visa requirements for holders of diplomatic, official and service passports. Buenos Aires, 1 October 2013

Entry into force: 25 February 2014 by notification, in accordance with article 11

Authentic texts: English, Kazakh and Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Argentina, 30 May 2014

**No. 51928. Argentina and Spain**

Convention between the Argentine Republic and the Kingdom of Spain for the avoidance of double taxation with respect to taxes on income and on capital (with protocol and memorandum of understanding). Buenos Aires, 11 March 2013

Entry into force: 23 December 2013 by the exchange of instruments of ratification, in accordance with article 28

Authentic text: Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Argentina, 30 May 2014

**No. 51929. Argentina and Italy**

Agreement between the Government of the Argentine Republic and the Government of the Republic of Italy on the reciprocal recognition in relation to the conversion of driving licenses (with annexes). Rome, 17 July 2003

Entry into force: 17 February 2004 by notification, in accordance with article 11

Authentic texts: Italian and Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Argentina, 30 May 2014

Note: See also annex A, No. 51929

**No. 51930. Argentina and Italy**

Agreement between the Government of the Argentine Republic and the Government of the Republic of Italy on the reciprocal recognition in relation to the conversion of driving licenses (with annexes). Buenos Aires, 27 April 2009

Entry into force: 30 May 2011, in accordance with article 11

Authentic texts: Italian and Spanish  
Authentic text (annexes): Spanish  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Argentina, 30  
May 2014

**No. 51931. Argentina and Ecuador**

Agreement on cultural cooperation between the Argentine Republic  
and the Republic of Ecuador. Buenos Aires, 1 July 1965

Entry into force: 12 May 1970 by the exchange of instruments of  
ratification, in accordance with article 15

Authentic text: Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Argentina, 30  
May 2014

Note: See also annex A, No. 51931

**No. 51932. Paraguay and Angola**

General Agreement on economic, scientific, technical, and cultural co-  
operation between the Government of the Republic of Paraguay  
and the Government of the Republic of Angola. Asunción, 16 July  
2008

Entry into force: 9 January 2014 by notification, in accordance with  
article 7

Authentic texts: Portuguese and Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Paraguay, 1  
May 2014

**No. 51933. Turkey and Romania**

Agreement between the Republic of Turkey and Romania on legal  
assistance in civil matters. Ankara, 28 September 2005

Entry into force: 20 June 2008, in accordance with article 24

Authentic texts: English, Romanian and Turkish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Turkey, 1 May  
2014

**No. 51934. International Development Association and Uzbekistan**

\* Financing Agreement (Alat and Karakul Water Supply Project)  
between the Republic of Uzbekistan and the International  
Development Association (with schedules, appendices and  
International Development Association General Conditions for  
Credits and Grants, dated 31 July 2010). Tashkent, 18 July 2013

Entry into force: 13 February 2014 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International  
Development Association, 30 May 2014

See the General Conditions for provisions relating to the appointment  
of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 51935. International Bank for Reconstruction and  
Development and Russian Federation**

\* Loan Agreement (Public Finance Management Technical Assistance  
Project) between the Russian Federation and the International  
Bank for Reconstruction and Development (with schedules,  
appendix and International Bank for Reconstruction and  
Development General Conditions for Loans, dated 12 March 2012).  
Moscow, 6 December 2013

Entry into force: 19 March 2014 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International  
Bank for Reconstruction and Development, 30 May 2014

See the General Conditions for provisions relating to the appointment  
of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 51936. International Development Association and Comoros**

\* Financing Agreement (Electricity Sector Recovery Project) between  
the Union of the Comoros and the International Development  
Association (with schedules, appendix and International  
Development Association General Conditions for Credits and  
Grants, dated 31 July 2010). Moroni, 24 September 2013

Entry into force: 13 March 2014 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International  
Development Association, 30 May 2014

See the General Conditions for provisions relating to the appointment  
of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 51937. International Development Association and Nigeria**

\* Financing Agreement (First Agriculture Development Policy  
Financing) between the Federal Republic of Nigeria and the  
International Development Association (with schedules, appendix  
and International Development Association General Conditions for  
Credits and Grants, dated 31 July 2010). Abuja, 9 September 2013

Entry into force: 11 October 2013 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International  
Development Association, 30 May 2014

See the General Conditions for provisions relating to the appointment  
of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 51938. International Bank for Reconstruction and  
Development and Panama**

\* Loan Agreement (Third Programmatic Fiscal Management and  
Efficiency of Expenditures Development Policy Loan) between the  
Republic of Panama and the International Bank for Reconstruction  
and Development (with schedules, appendix and International Bank  
for Reconstruction and Development General Conditions for Loans,  
dated 12 March 2012). Panama City, 28 January 2014

Entry into force: 19 March 2014 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International  
Bank for Reconstruction and Development, 30 May 2014

See the General Conditions for provisions relating to the appointment  
of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 51939. International Bank for Reconstruction and  
Development and The former Yugoslav Republic of Macedonia**

\* Loan Agreement (Skills Development and Innovation Support  
Project) between the former Yugoslav Republic of Macedonia  
(Borrower) and the International Bank for Reconstruction and  
Development (with schedules, appendix and International Bank for  
Reconstruction and Development General Conditions for Loans,  
dated 12 March 2012). Skopje, 7 February 2014

Entry into force: 11 March 2014 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International  
Bank for Reconstruction and Development, 30 May 2014

See the General Conditions for provisions relating to the appointment  
of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice



**No. 51940. International Development Association and Ethiopia**

- \* Financing Agreement (Sustainable Land Management Project II) between the Federal Democratic Republic of Ethiopia and the International Development Association (with schedules, appendix and International Development Association General Conditions for Credits and Grants, dated 31 July 2010). Addis Ababa, 10 December 2013

Entry into force: 7 April 2014 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Development Association, 30 May 2014

See the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 51941. International Development Association and Ethiopia**

- \* Least Developed Countries Trust Fund Grant Agreement (Sustainable Land Management Project II) between the Federal Democratic Republic of Ethiopia and the International Development Association (acting as administrator of the Least Developed Countries Fund Trust Fund) (with Schedules, appendix and Standard Conditions for Grants made by the World Bank out of various funds, dated 15 February 2012). Addis Ababa, 10 December 2013

Entry into force: 7 April 2014 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Development Association, 30 May 2014

See the Standard Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 51942. International Development Association and Ethiopia**

- \* Ethiopia Sustainable Land Management Project (Phase II) Multi Donor Trust Fund Grant Agreement (Sustainable Land Management Project II) between the Federal Democratic Republic of Ethiopia and the International Development Association (acting as administrator of the Ethiopia Sustainable Land Management Project (Phase II) Multi Donor Trust Fund) (with Schedules, appendix and Standard Conditions for Grants made by the World Bank out of various funds, dated 15 February 2012). Addis Ababa, 10 December 2013

Entry into force: 7 April 2014 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Development Association, 30 May 2014

See the Standard Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 51943. International Bank for Reconstruction and Development and Ethiopia**

- \* Global Environment Facility Grant Agreement (Sustainable Land Management Project II) between the Federal Democratic Republic of Ethiopia and the International Bank for Reconstruction and Development (acting as an implementing Agency of the Global Environment Facility) (with Schedules, appendix and Standard Conditions for Grants made by the World Bank out of various funds, dated 15 February 2012). Addis Ababa, 10 December 2013

Entry into force: 7 April 2014 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Bank for Reconstruction and Development, 30 May 2014

See the Standard Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 51944. International Development Association and India**

- \* Financing Agreement (Uttarakhand Disaster Recovery Project) between India and the International Development Association (with schedules, appendix and International Development Association General Conditions for Credits and Grants, dated 31 July 2010). New Delhi, 9 January 2014

Entry into force: 7 February 2014 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Development Association, 30 May 2014

See the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 51945. International Bank for Reconstruction and Development and India**

- \* Loan Agreement (Second Gujarat State Highway Project) between India and the International Bank for Reconstruction and Development (with schedules, appendix and International Bank for Reconstruction and Development General Conditions for Loans, dated 12 March 2012). New Delhi, 12 February 2014

Entry into force: 19 March 2014 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Bank for Reconstruction and Development, 30 May 2014

See the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 51946. International Development Association and India**

- \* Financing Agreement (Rajasthan Road Sector Modernization Project) between India and the International Development Association (with schedules, appendix and International Development Association General Conditions for Credits and Grants, dated 31 July 2010). New Delhi, 2 January 2014

Entry into force: 10 March 2014 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Development Association, 30 May 2014

See the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 51947. International Bank for Reconstruction and Development and Republic of Moldova**

- \* Loan Agreement (First Development Policy Loan) between the Republic of Moldova and the International Bank for Reconstruction and Development (with schedules, appendix and International Bank for Reconstruction and Development General Conditions for Loans, dated 12 March 2012). Chisinau, 3 April 2014

Entry into force: 29 April 2014 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Bank for Reconstruction and Development, 30 May 2014

See the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 51948. International Development Association and Republic of Moldova**

- \* Financing Agreement (First Development Policy Financing) between the Republic of Moldova and the International Development Association (with schedules, appendix and International

Development Association General Conditions for Credits and Grants, dated 31 July 2010). Chisinau, 3 April 2014

Entry into force: 29 April 2014 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Development Association, 30 May 2014

See the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 51949. International Development Association and Kyrgyzstan**

\* Financing Agreement (Sector Support for Education Reform Project) between the Kyrgyz Republic and the International Development Association (with schedules, appendix and International Development Association General Conditions for Credits and Grants, dated 31 July 2010). Bishkek, 9 October 2013

Entry into force: 25 March 2014 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Development Association, 30 May 2014

See the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 51950. International Bank for Reconstruction and Development and Colombia**

\* Loan Agreement (Subnational Institutional Strengthening Project) between the Republic of Colombia and the International Bank for Reconstruction and Development (with schedules, appendix and International Bank for Reconstruction and Development General Conditions for Loans, dated 12 March 2012). Bogotá, 24 December 2013

Entry into force: 24 January 2014 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Bank for Reconstruction and Development, 30 May 2014

See the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 51951. International Development Association and Liberia**

\* Financing Agreement (Accelerated Electricity Expansion Project) between the Republic of Liberia and the International Development Association (with schedules, appendix and International Development Association General Conditions for Credits and Grants, dated 31 July 2010). Monrovia, 3 July 2013

Entry into force: 25 November 2013 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Development Association, 30 May 2014

See the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 51952. United Nations and Austria**

\* Exchange of letters constituting an agreement between the United Nations and the Government of Austria for the hosting of the United Nations Global Training-of-Trainers Course on Protection of Civilians and Child Protection, to be held in Stagtschlaining, Austria, from 5 to 16 May 2014. New York, 23 and 29 April 2014

Entry into force: 29 April 2014 by the exchange of the said letters, in accordance with their provisions

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 1 May 2014

**No. 51953. United Nations (United Nations Population Fund) and Lao People's Democratic Republic**

\* Exchange of letters constituting an agreement between the Government of the Lao People's Democratic Republic ("the Government") and the United Nations Population Fund ("UNFPA") on the application mutatis mutandis of the Basic Assistance Agreement between the Government and the United Nations Development Programme signed on 10 October 1988, to the activities and personnel of UNFPA in the Lao People's Democratic Republic. New York, 21 January 2014, and Vientiane, 4 April 2014

Entry into force: 4 April 2014 by the exchange of the said letters, in accordance with their provisions

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 1 May 2014

**No. 51954. Mozambique and United Nations (United Nations Population Fund)**

\* Exchange of letters constituting an agreement between the Government of the Republic of Mozambique (the "Government") and the United Nations Population Fund ("UNFPA") on the application mutatis mutandis of the Basic Assistance Agreement between the Government and the United Nations Development Programme signed on 15 September 1976, to the activities and personnel of UNFPA in the Republic of Mozambique. Maputo, 25 July 2006 and 7 February 2007

Entry into force: 7 February 2007 by the exchange of the said letters, in accordance with their provisions

Authentic text: Portuguese

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 1 May 2014

**No. 51955. United Nations (United Nations Population Fund) and Central African Republic**

\* Exchange of notes constituting an agreement between the Government of the Central African Republic (the "Government") and the United Nations Population Fund ("UNFPA") on the application mutatis mutandis of the Basic Assistance Agreement between the Government and the United Nations Development Programme, signed on 21 August 1976, to the activities and personnel of UNFPA in the Central African Republic. New York, 17 September 1996, and Bangui, 24 May and 17 September 2007

Entry into force: 17 September 2007, in accordance with the provisions of the said notes

Authentic text: French

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 1 May 2014

**No. 51956. Denmark, Finland, Iceland, Norway and Sweden**

Convention between the Nordic countries on surrender of persons for criminal offences (Nordic Arrest Warrant) (with annex). Copenhagen, 15 December 2005

Entry into force: 16 October 2012, in accordance with article 29

| <b>Participant</b> | <b>Ratification and Accession (a)</b> |      |   |
|--------------------|---------------------------------------|------|---|
| Denmark            | 18 Jul                                | 2007 |   |
| Finland            | 27 Feb                                | 2008 | a |
| Iceland            | 16 Jul                                | 2012 | a |
| Norway             | 8 Apr                                 | 2009 |   |
| Sweden             | 17 Jul                                | 2012 |   |

Authentic texts: Danish, Finnish, Icelandic, Norwegian and Swedish  
 Registration with the Secretariat of the United Nations: Denmark, 1  
 May 2014

**No. 51957. Organisation for the Prohibition of Chemical Weapons,  
 Syrian Arab Republic and United Nations**

Agreement between the Organisation for the Prohibition of Chemical  
 Weapons (OPCW), the United Nations and the Government of the  
 Syrian Arab Republic concerning the status of the Joint OPCW-  
 United Nations Mission for the Elimination of Syrian Chemical  
 Weapons. Damascus, 5 February 2014

Entry into force: provisionally on 5 February 2014 by signature and  
 definitively on 7 April 2014

Authentic texts: Arabic and English

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 1  
 May 2014

# Annex A. Ratifications, accessions, subsequent agreements, etc., concerning treaties and international agreements registered with the Secretariat

## No. 4789. **Multilateral**

Agreement concerning the Adoption of Uniform Technical Prescriptions for Wheeled Vehicles, Equipment and Parts which can be fitted and/or be used on Wheeled Vehicles and the Conditions for Reciprocal Recognition of Approvals Granted on the Basis of these Prescriptions. Geneva, 20 March 1958

Regulation No. 41. Uniform provisions concerning the approval of motor cycles with regard to noise. 1 June 1980

### **Application of regulation No. 41**

#### **European Union**

Notification deposited with the Secretary-General of the United Nations: 6 May 2014

Date of effect: 5 July 2014

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 6 May 2014

\* Correction to Regulation No. 13. Uniform provisions concerning the approval of vehicles of categories M, N and O with regard to braking. Geneva, 13 May 2014

Authentic text: Russian

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 13 May 2014

## No. 5146. **Multilateral**

European Convention on Extradition. Paris, 13 December 1957

Third Additional Protocol to the European Convention on Extradition. Strasbourg, 10 November 2010

### **Ratification (with declaration)**

#### **Cyprus**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the Council of Europe: 7 February 2014

Date of effect: 1 June 2014

Registration with the Secretariat of the United Nations: Council of Europe, 9 May 2014

## No. 6375. **United States of America and Liberia**

Exchange of notes constituting an agreement between the United States of America and Liberia relating to the Peace Corps Program. Monrovia, 5 and 8 March 1962. Monrovia, 5 and 8 March 1962

### **Termination in accordance with:**

No. 51908 Agreement between the Government of the United States of America and the Government of the Republic of Liberia concerning the program of the Peace Corps in the Republic of Liberia. Monrovia, 15 August 2008

Entry into force: 15 August 2008

Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 2 May 2014

Information provided by the Secretariat of the United Nations: 2 May 2014

## No. 6841. **Multilateral**

European Convention on Mutual Assistance in Criminal Matters. Strasbourg, 20 April 1959

Second Additional Protocol to the European Convention on Mutual Assistance in Criminal Matters. Strasbourg, 8 November 2001

### **Ratification (with reservations and declarations)**

#### **Georgia**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the Council of Europe: 10 January 2014

Date of effect: 1 May 2014

Registration with the Secretariat of the United Nations: Council of Europe, 9 May 2014

## No. 10346. **Multilateral**

European Convention on information on foreign law. London, 7 June 1968

### **Ratification**

#### **Croatia**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the Council of Europe: 6 February 2014

Date of effect: 7 May 2014

Registration with the Secretariat of the United Nations: Council of Europe, 9 May 2014

## No. 10448. **United States of America and Jamaica**

Air Transport Agreement between the Government of the United States of America and the Government of Jamaica. Kingston, 2 October 1969

### **Termination in accordance with:**

No. 51911 Air Transport Agreement between the Government of the United States of America and the Government of Jamaica (with annexes). Kingston, 30 October 2008

Entry into force: 30 October 2008

Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 2 May 2014

Information provided by the Secretariat of the United Nations: 2 May 2014

Protocol amending the Air Transport Agreement between the Government of the United States of America and the Government of Jamaica. Kingston, 4 April 1979

### **Termination in accordance with:**

No. 51911 Air Transport Agreement between the Government of the United States of America and the Government of Jamaica (with annexes). Kingston, 30 October 2008

Entry into force: 30 October 2008

Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 2 May 2014

Information provided by the Secretariat of the United Nations: 2 May 2014

Agreement amending the Air Transport Agreement between the United States of America and Jamaica, as amended. Kingston, 6 June 1994 and 13 December 1994

**Termination in accordance with:**

No. 51911 Air Transport Agreement between the Government of the United States of America and the Government of Jamaica (with annexes). Kingston, 30 October 2008  
Entry into force: 30 October 2008  
Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 2 May 2014  
Information provided by the Secretariat of the United Nations: 2 May 2014

**No. 14252. United States of America and Rwanda**

Exchange of notes constituting an agreement between the United States of America and Rwanda relating to the Peace Corps. Kigali, 20 December 1974

**Termination in accordance with:**

No. 51901 Agreement between the Government of the United States of America and the Government of the Republic of Rwanda concerning the program of the Peace Corps in Rwanda. Kigali, 18 July 2008  
Entry into force: 18 July 2008  
Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 2 May 2014  
Information provided by the Secretariat of the United Nations: 2 May 2014

**No. 14531. Multilateral**

International Covenant on Economic, Social and Cultural Rights. New York, 16 December 1966

Optional Protocol to the International Covenant on Economic, Social and Cultural Rights. New York, 10 December 2008

**Ratification**

**Belgium**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 20 May 2014  
Date of effect: 20 August 2014  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 20 May 2014

**Declaration under article 11 of the Optional Protocol**

**Belgium**

Notification deposited with the Secretary-General of the United Nations: 20 May 2014  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 20 May 2014

**Declaration under article 10 of the Optional Protocol**

**Belgium**

Notification deposited with the Secretary-General of the United Nations: 20 May 2014  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 20 May 2014

**No. 17827. Multilateral**

European Agreement on the transmission of applications for legal aid. Strasbourg, 27 January 1977

**Ratification (with declaration)**

**Cyprus**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the Council of Europe: 12 February 2014  
Date of effect: 13 March 2014  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Council of Europe, 9 May 2014

Additional Protocol to the European Agreement on the transmission of applications for legal aid. Moscow, 4 October 2001

**Ratification**

**Cyprus**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the Council of Europe: 12 February 2014  
Date of effect: 1 June 2014  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Council of Europe, 9 May 2014

**No. 21052. Multilateral**

Agreement establishing the African Development Bank done at Khartoum on 4 August 1963, as amended by resolution 05-79 adopted by the Board of Governors on 17 May 1979. Lusaka, 7 May 1982

**Accession**

**Luxembourg**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 29 May 2014  
Date of effect: 29 May 2014  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 29 May 2014

**No. 27531. Multilateral**

Convention on the Rights of the Child. New York, 20 November 1989

Optional Protocol to the Convention on the Rights of the Child on the involvement of children in armed conflict. New York, 25 May 2000

**Ratification (with declaration)**

**Ethiopia**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 14 May 2014  
Date of effect: 14 June 2014  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 14 May 2014

Optional Protocol to the Convention on the Rights of the Child on a communications procedure. New York, 19 December 2011

**Ratification**

**Belgium**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 30 May 2014  
Date of effect: 30 August 2014  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 30 May 2014

**Declaration under article 12 of the Optional Protocol**

**Belgium**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 30 May 2014



Date of effect: 30 May 2014  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio,  
30 May 2014

No. 28907. **Multilateral**

Joint Protocol relating to the application of the Vienna Convention on Civil Liability for Nuclear Damage and the Paris Convention on Third Party Liability in the Field of Nuclear Energy. Vienna, 21 September 1988

**Approval (with reservation)**

**France**

Deposit of instrument with the Director-General of the International Atomic Energy Agency: 30 April 2014  
Date of effect: 30 July 2014  
Registration with the Secretariat of the United Nations: International Atomic Energy Agency, 28 May 2014

No. 28911. **Multilateral**

Basel Convention on the Control of Transboundary Movements of Hazardous Wastes and their Disposal. Basel, 22 March 1989

Amendments to Annex IX to the Basel Convention on the Control of Transboundary Movements of Hazardous Wastes and their Disposal. New York, 27 May 2014

Entry into force: 27 May 2014  
Authentic texts: Arabic, Chinese, English, French, Russian and Spanish  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 27 May 2014

No. 30619. **Multilateral**

Convention on Biological Diversity. Rio de Janeiro, 5 June 1992

Cartagena Protocol on Biosafety to the Convention on Biological Diversity. Montreal, 29 January 2000

**Territorial application in respect of Gibraltar**

**United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 30 May 2014  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 30 May 2014

No. 33207. **Multilateral**

Convention on the Protection and Use of Transboundary Watercourses and International Lakes. Helsinki, 17 March 1992

Amendments to Articles 25 and 26 of the Convention on the Protection and Use of Transboundary Watercourses and International Lakes. Madrid, 28 November 2003

**Accession**

**Albania**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 29 May 2014  
Date of effect: 27 August 2014  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 29 May 2014

No. 34727. **Belgium and Norway**

Convention between the Kingdom of Belgium and the Kingdom of Norway for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income and on capital. Oslo, 14 April 1988

Protocol amending the Convention between the Kingdom of Belgium and the Kingdom of Norway for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income and on capital, signed at Oslo on 14 April 1988. Brussels, 10 September 2009

Entry into force: 19 July 2013 by notification, in accordance with article II

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: Belgium, 13 May 2014

No. 36868. **Multilateral**

Agreement concerning the Establishing of Global Technical Regulations for Wheeled Vehicles, Equipment and Parts which can be fitted and/or be used on Wheeled Vehicles. Geneva, 25 June 1998

**Accession**

**Slovenia**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 8 May 2014  
Date of effect: 7 July 2014  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 8 May 2014

No. 38205. **United States of America and Hungary**

Air Transport Agreement between the Government of the United States of America and the Government of the Hungarian People's Republic. Budapest, 12 July 1989

Exchange of notes constituting an agreement between the United States of America and the Republic of Hungary extending indefinitely the annex to the Air Transport Agreement of 12 July 1989. Washington, 25 June, 1 August and 5 September 2007

Entry into force: 5 September 2007 by the exchange of the said notes, in accordance with their provisions, with retroactive effect from 12 July 2007

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 2 May 2014

No. 38349. **Multilateral**

International Convention for the Suppression of the Financing of Terrorism. New York, 9 December 1999

**Objection to the interpretative declaration made by Kuwait upon accession**

**Latvia**

Receipt by the Secretary-General of the United Nations: 8 May 2014  
Authentic text: English  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 8 May 2014

**Accession**

**Timor-Leste**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 27 May 2014  
Date of effect: 26 June 2014

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio,  
27 May 2014

**Objection to the interpretative declaration made by Kuwait  
upon accession**

**Belgium**

Receipt by the Secretary-General of the United Nations: 30 May  
2014

Authentic text: French

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio,  
30 May 2014

**No. 39019. Austria and Singapore**

Agreement between the Government of the Republic of Austria and the  
Government of the Republic of Singapore for the avoidance of  
double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to  
taxes on income. Vienna, 30 November 2001

Exchange of notes constituting an agreement between the  
Government of the Republic of Austria and the Government of the  
Republic of Singapore amending the Agreement between the  
Government of the Republic of Austria and the Government of the  
Republic of Singapore for the avoidance of double taxation and the  
prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income signed  
at Vienna on 30 November 2001, the Protocol signed on 15  
September 2009 and the diplomatic notes exchanged. Vienna, 3  
September 2012, and Singapore, 16 October 2012

Entry into force: 1 May 2014 by the exchange of the said notes, in  
accordance with their provisions

Authentic texts: English and German

Registration with the Secretariat of the United Nations: Austria, 1 May  
2014

**No. 39547. United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland  
and Grenada**

Agreement between the Government of the United Kingdom of Great  
Britain and Northern Ireland and the Government of Grenada  
concerning air services. St. George's, 16 April 2002

**Termination in accordance with:**

No. 51868 Agreement between the Government of the United  
Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the  
Government of Grenada concerning air services (with  
annex). Grenada, 3 February 2011

Entry into force: 3 February 2011

Registration with the Secretariat of the United Nations: United  
Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, 16 May 2014

Information provided by the Secretariat of the United Nations: 16  
May 2014

**No. 40254. United States of America and Vanuatu**

Memorandum of understanding between the Government of the United  
States of America and the Government of the Republic of Vanuatu.  
Port Vila, 2 October 1989

**Termination in accordance with:**

No. 51902 Agreement between the Government of the United  
States of America and the Government of the Republic of  
Vanuatu concerning the program of the Peace Corps in  
Vanuatu. Port Vila, 22 July 2008

Entry into force: 22 July 2008

Registration with the Secretariat of the United Nations: United  
States of America, 2 May 2014

Information provided by the Secretariat of the United Nations: 2  
May 2014

**No. 40358. Multilateral**

Framework Agreement on a multilateral nuclear environmental  
programme in the Russian Federation. Stockholm, 21 May 2003

**Acceptance (with understandings)**

**United States of America**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the  
Organisation for Economic Co-operation and Development: 15  
May 2013

Date of effect: 14 June 2013

Registration with the Secretariat of the United Nations:

Organisation for Economic Co-operation and Development, 8  
May 2014

**No. 41152. Ireland and United Kingdom of Great Britain and  
Northern Ireland**

Exchange of notes between the Government of Ireland and the  
Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern  
Ireland constituting an agreement pursuant to Article 83, paragraph  
3, of the United Nations Convention on the Law of the Sea 1982 on  
the provisional delimitation of an area of the continental shelf.  
Dublin, 18 October 2001, and London, 31 October 2001

**Termination in accordance with:**

No. 51870 Agreement between the Government of Ireland and  
the Government of the United Kingdom of Great Britain and  
Northern Ireland establishing a single maritime boundary  
between the exclusive economic zones of the two countries  
and parts of their continental shelves (with map). Dublin, 28  
March 2013

Entry into force: 31 March 2014

Registration with the Secretariat of the United Nations: Ireland,  
9 May 2014

Information provided by the Secretariat of the United Nations: 9  
May 2014

**No. 42146. Multilateral**

United Nations Convention against Corruption. New York, 31 October  
2003

**Notification**

**Honduras**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United  
Nations: 8 May 2014

Authentic text: Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio,  
8 May 2014

**No. 44004. Multilateral**

International Convention for the Suppression of Acts of Nuclear  
Terrorism. New York, 13 April 2005

**Ratification**

**Republic of Korea**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United  
Nations: 29 May 2014

Date of effect: 28 June 2014

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio,  
29 May 2014

**No. 44378. International Development Association and Côte d'Ivoire**

Financing Agreement (Post-Conflict Assistance Project) between the Republic of Côte d'Ivoire and the International Development Association. Washington, 18 July 2007

\* Financing Agreement (Additional Financing for Post Conflict Assistance Project) between the Republic of Côte d'Ivoire and the International Development Association (with schedules, appendix and International Development Association General Conditions for Credits and Grants, dated 31 July 2010). Abidjan, 19 December 2013

Entry into force: 27 January 2014 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Development Association, 30 May 2014

**No. 44398. International Development Association and Bolivia**

Financing Agreement (Urban Infrastructure Project) between the Republic of Bolivia and the International Development Association. Washington, 14 March 2007

\* Financing Agreement (Additional Financing for the Urban Infrastructure Project) between the Plurinational State of Bolivia and the International Development Association (with schedules, appendix and International Development Association General Conditions for Credits and Grants, dated 31 July 2010). Washington, 21 March 2013

Entry into force: 14 February 2014 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Development Association, 30 May 2014

**No. 44910. Multilateral**

Convention on the Rights of Persons with Disabilities. New York, 13 December 2006

**Accession**

**Angola**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 19 May 2014

Date of effect: 18 June 2014

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 19 May 2014

**Ratification**

**Burundi**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 22 May 2014

Date of effect: 21 June 2014

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 22 May 2014

Optional Protocol to the Convention on the Rights of Persons with Disabilities. New York, 13 December 2006

**Accession**

**Angola**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 19 May 2014

Date of effect: 18 June 2014

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 19 May 2014

**Ratification**

**Burundi**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 22 May 2014

Date of effect: 21 June 2014

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 22 May 2014

**No. 45796. Multilateral**

Council of Europe Convention on Laundering, Search, Seizure and Confiscation of the Proceeds from Crime and on the financing of terrorism. Warsaw, 16 May 2005

**Ratification (with reservations and declarations)**

**Georgia**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the Council of Europe: 10 January 2014

Date of effect: 1 May 2014

Registration with the Secretariat of the United Nations: Council of Europe, 9 May 2014

**No. 45822. International Development Association and Uzbekistan**

Financing Agreement (Second Rural Enterprise Support Project) between the Republic of Uzbekistan and the International Development Association. Tashkent, 8 October 2008

\* Financing Agreement (Additional Financing for the Second Rural Enterprise Support Project) between the Republic of Uzbekistan and the International Development Association (with schedules, appendix and International Development Association General Conditions for Credits and Grants, dated 31 July 2010). Tashkent, 7 February 2014

Entry into force: 7 May 2014 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Development Association, 30 May 2014

**No. 45905. International Bank for Reconstruction and Development and Montenegro**

Loan Agreement (Montenegro Energy Efficiency Project) between Montenegro and the International Bank for Reconstruction and Development. Podgorica, 30 December 2008

\* Loan Agreement (Additional Financing for the Montenegro Energy Efficiency Project) between Montenegro and the International Bank for Reconstruction and Development (with schedules, appendix and International Bank for Reconstruction and Development General Conditions for Loans, dated 12 March 2012). Podgorica, 27 December 2013

Entry into force: 5 March 2014 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Bank for Reconstruction and Development, 30 May 2014

**No. 48442. United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and Qatar**

Agreement between the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Government of the State of Qatar for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income and capital gains. London, 25 June 2009

Protocol amending the Agreement between the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Government of the State of Qatar for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes



on income and capital gains signed at London on 25 June 2009.  
Doha, 20 October 2010

Entry into force: 27 July 2011 by notification, in accordance with article II

Authentic texts: Arabic and English

Registration with the Secretariat of the United Nations: United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, 16 May 2014

No. 50320. **Multilateral**

Food Assistance Convention. London, 25 April 2012

**Accession**

**Slovenia**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 8 May 2014

Date of effect: 8 May 2014

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 8 May 2014

**Accession**

**Sweden**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 12 May 2014

Date of effect: 12 May 2014

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 12 May 2014

No. 50788. **United States of America and Denmark**

Convention between the Government of the United States of America and the Government of the Kingdom of Denmark for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income. Washington, 19 August 1999

Protocol amending the Convention between the Government of the Kingdom of Denmark and the Government of the United States of America for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income (with exchange of letters). Copenhagen, 2 May 2006

Entry into force: 28 December 2007 by notification, in accordance with article V

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 2 May 2014

No. 50803. **United States of America and Japan**

Exchange of letters constituting an agreement between the United States of America and Japan on the Advanced Microwave Scanning Radiometer-E (AMSR-E) Program. Washington, 30 November 1998

Exchange of notes constituting an agreement extending the Agreement between the United States of America and Japan on the Advanced Microwave Scanning Radiometer-E (AMSR-E) Program. Washington, 22 May 2008

Entry into force: 22 May 2008 by the exchange of the said notes, in accordance with their provisions

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 2 May 2014

No. 51242. **United States of America and Mexico**

Minute No. 310 of the International Boundary and Water Commission, United States and Mexico: Emergency delivery of Colorado River

water for use in Tijuana, Baja California. Ciudad Juárez, 28 July 2003

Minute No. 314 of the International Boundary and Water Commission, United States and Mexico: Extension of the Temporary Emergency delivery of Colorado river water for use in Tijuana, Baja California (with joint report). Ciudad Juárez, 14 November 2008

Entry into force: 26 November 2008 by notification, in accordance with paragraph 6

Authentic texts: English and Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 2 May 2014

Exchange of notes constituting an agreement extending the effects of Minute No. 314 of the International Boundary and Water Commission, United States and Mexico: Extension of the Temporary Emergency delivery of Colorado river water for use in Tijuana, Baja California. Washington, 16 October and 2 November 2009

Entry into force: 2 November 2009 by the exchange of the said notes, in accordance with their provisions

Authentic texts: English and Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 2 May 2014

No. 51929. **Argentina and Italy**

Agreement between the Government of the Argentine Republic and the Government of the Republic of Italy on the reciprocal recognition in relation to the conversion of driving licenses. Rome, 17 July 2003

**Termination in accordance with:**

No. 51930 Agreement between the Government of the Argentine Republic and the Government of the Republic of Italy on the reciprocal recognition in relation to the conversion of driving licenses (with annexes). Buenos Aires, 27 April 2009

Entry into force: 30 May 2011

Registration with the Secretariat of the United Nations: Argentina, 30 May 2014

Information provided by the Secretariat of the United Nations: 30 May 2014

Note: See also part I, No. 51929

No. 51931. **Argentina and Ecuador**

Agreement on cultural cooperation between the Argentine Republic and the Republic of Ecuador. Buenos Aires, 1 July 1965

Exchange of notes constituting an agreement between the Government of the Argentine Republic and the Government of the Republic of Ecuador relating to the implementation of Article 3 of the Agreement on cultural cooperation between the Argentine Republic and the Republic of Ecuador (with annex). Quito, 13 May 1993

Entry into force: 13 May 1993 by the exchange of the said notes, in accordance with their provisions

Authentic text: Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Argentina, 30 May 2014

Note: See also part I, No. 51931

\* Agreement on the recognition of titles and certificates of primary education, general basic education and secondary education or other equivalent denominations between the Argentine Republic and the Republic of Ecuador (with annex). Buenos Aires, 4 December 2012

Entry into force: 30 April 2014, in accordance with article 7

Authentic text: Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Argentina, 30 May 2014

Note: See also part I, No. 51931

# Corrigenda to Statements of Treaties and International Agreements registered or filed and recorded with the Secretariat

## Part I

**No. 50957. Kuwait and Iraq**

Memorandum of Understanding between the Ministry of Foreign Affairs of the Republic of Iraq and the Ministry of Foreign Affairs of the State of Kuwait concerning practical arrangements for the maintenance of the physical representation of the boundary. Kuwait City, 28 May 2013

Entry into force: 28 May 2013 by signature, in accordance with article VIII

Authentic text: Arabic

Registration with the Secretariat of the United Nations: Kuwait and Iraq, 17 June 2013

**Correction**

[The Exchange of letters of 12 June 2013, in attachment to the Agreement, has been cancelled.]

**No. 51481. United States of America and Netherlands (in respect of Aruba)**

Agreement between the United States of America and the Kingdom of the Netherlands in respect of Aruba for the exchange of information with respect to taxes. Washington, 21 November 2003

Entry into force: 13 September 2004 by notification, in accordance with article 8

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 25 November 2013

**Correction**

[This entry has been cancelled. The Agreement had already been registered on 24 August 2005 by the Netherlands under Registration No. I-41744. See page 26 for the new Agreement registered under No. I-51481.]

**No. 51859. Multilateral**

Convention on the Rights of the Child. New York, 20 November 1989  
Optional Protocol to the Convention on the Rights of the Child on a communications procedure. New York, 19 December 2011  
Entry into force: 14 April 2014, in accordance with article 19(1)

| Participant                      | Ratification and Accession (a) |      |   |
|----------------------------------|--------------------------------|------|---|
| Albania (with declaration)       | 29 May                         | 2013 |   |
| Bolivia (Plurinational State of) | 2 Apr                          | 2013 | a |
| Costa Rica                       | 14 Jan                         | 2014 |   |
| Gabon                            | 25 Sep                         | 2012 | a |
| Germany (with declaration)       | 28 Feb                         | 2013 |   |
| Montenegro                       | 24 Sep                         | 2013 |   |
| Portugal (with declaration)      | 24 Sep                         | 2013 |   |
| Slovakia (with declaration)      | 3 Dec                          | 2013 |   |
| Spain                            | 3 Jun                          | 2013 |   |
| Thailand                         | 25 Sep                         | 2012 |   |

Authentic texts: Arabic, Chinese, English, French, Russian and Spanish  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 14 April 2014

**Correction**

[The registration number of this entry has been corrected to reflect the registration number of its parent Treaty No. I-27531. See page 26 for the new Agreement registered under No. I-51859.]

# Addenda to Statements of Treaties and International Agreements registered or filed and recorded with the Secretariat

## Part I

Authentic texts: Arabic, Chinese, English, French, Russian and Spanish  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 14 April 2014

### No. 51481. **South Africa and Democratic Republic of the Congo**

Agreement between the Government of the Democratic Republic of the Congo and the Government of the Republic of South Africa on the implementation of the Agreement on co-operation in the fields of arts and culture (for the years 2012/13, 2013/14 and 2014/15). Kinshasa, 31 October 2012

Entry into force: 31 October 2012 by signature, in accordance with article 14

Authentic texts: English and French

Registration with the Secretariat of the United Nations: South Africa, 1 November 2013

[See No. 51481 on page 25.]

### No. 51859. **Turkey and Kazakhstan**

Agreement between the Government of the Republic of Turkey and the Government of the Republic of Kazakhstan on scientific and technological cooperation. Ankara, 22 October 2009

Entry into force: 10 July 2013, in accordance with article 11

Authentic texts: Kazakh and Turkish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Turkey, 1 April 2014

[See No. 51859 on page 25.]

## Annex A

### No. 27531. **Multilateral**

Convention on the Rights of the Child. New York, 20 November 1989

Optional Protocol to the Convention on the Rights of the Child on a communications procedure. New York, 19 December 2011

Entry into force: 14 April 2014, in accordance with article 19(1)

| <b>Participant</b>               | <b>Ratification and Accession (a)</b> |      |   |
|----------------------------------|---------------------------------------|------|---|
| Albania (with declaration)       | 29 May                                | 2013 |   |
| Bolivia (Plurinational State of) | 2 Apr                                 | 2013 | a |
| Costa Rica                       | 14 Jan                                | 2014 |   |
| Gabon                            | 25 Sep                                | 2012 | a |
| Germany (with declaration)       | 28 Feb                                | 2013 |   |
| Montenegro                       | 24 Sep                                | 2013 |   |
| Portugal (with declaration)      | 24 Sep                                | 2013 |   |
| Slovakia (with declaration)      | 3 Dec                                 | 2013 |   |
| Spain                            | 3 Jun                                 | 2013 |   |
| Thailand                         | 25 Sep                                | 2012 |   |

# Alphabetical Index

## A

|                |        |
|----------------|--------|
| Administration |        |
| I-51861.....   | 7      |
| I-51876.....   | 8      |
| I-51892.....   | 10     |
| I-51926.....   | 13     |
| I-51940.....   | 15     |
| I-51941.....   | 15     |
| I-51942.....   | 15     |
| I-51943.....   | 15     |
| Africa         |        |
| A-21052.....   | 19     |
| Agriculture    |        |
| A-51242.....   | 23     |
| I-51937.....   | 14     |
| Albania        |        |
| A-27531.....   | 25, 26 |
| A-33207.....   | 20     |
| Angola         |        |
| A-44910.....   | 22     |
| I-51932.....   | 14     |
| Argentina      |        |
| A-51931.....   | 23, 24 |
| I-51888.....   | 9      |
| I-51890.....   | 10     |
| I-51892.....   | 10     |
| I-51903.....   | 11     |
| I-51904.....   | 11     |
| I-51921.....   | 13     |
| I-51922.....   | 13     |
| I-51924.....   | 13     |
| I-51925.....   | 13     |
| I-51926.....   | 13     |
| I-51927.....   | 13     |
| I-51928.....   | 13     |
| I-51929.....   | 13     |
| I-51930.....   | 13     |
| I-51931.....   | 14     |
| Arms           |        |
| A-27531.....   | 19, 26 |
| Assistance     |        |
| A-14252.....   | 19     |
| A-40254.....   | 21     |
| A-44378.....   | 22     |
| A-6375.....    | 18     |
| A-6841.....    | 18     |
| I-51862.....   | 7      |
| I-51864.....   | 7      |
| I-51876.....   | 8      |
| I-51877.....   | 8      |
| I-51909.....   | 11     |
| I-51926.....   | 13     |
| I-51933.....   | 14     |
| I-51935.....   | 14     |
| I-51953.....   | 16     |

|                               |    |
|-------------------------------|----|
| I-51954.....                  | 16 |
| I-51955.....                  | 16 |
| Atomic energy (peaceful uses) |    |
| I-51865.....                  | 7  |
| Australia                     |    |
| I-51894.....                  | 10 |
| Austria                       |    |
| A-39019.....                  | 21 |
| I-51952.....                  | 16 |
| Aviation                      |    |
| A-10448.....                  | 18 |
| A-38205.....                  | 20 |
| A-39547.....                  | 21 |
| I-51866.....                  | 7  |
| I-51868.....                  | 8  |
| I-51879.....                  | 9  |
| I-51884.....                  | 9  |
| I-51893.....                  | 10 |
| I-51896.....                  | 10 |
| I-51911.....                  | 12 |
| Azerbaijan                    |    |
| I-51862.....                  | 7  |

## B

|  |        |
|--|--------|
| Basel Convention   |        |
| A-28911.....   | 20     |
| Belgium  |        |
| A-14531.....   | 19     |
| A-27531.....   | 19, 26 |
| A-34727.....   | 20     |
| A-38349.....   | 20     |
| Belgium (on behalf of Belgium and Luxembourg in the name of the Belgo-Luxembourg Economic Union) |        |
| I-51917.....   | 12     |
| Belize   |        |
| I-51877.....   | 8      |
| Biology  |        |
| A-30619.....   | 20     |
| Bolivia (Plurinational State of)   |        |
| A-27531.....   | 25, 26 |
| A-44398.....   | 22     |
| Brazil   |        |
| I-51890.....   | 10     |
| Bulgaria   |        |
| I-51895.....   | 10     |
| Burundi  |        |
| A-44910.....   | 22     |
| I-51880.....   | 9      |

## C

|                          |    |
|--------------------------|----|
| Central African Republic |    |
| I-51955.....             | 16 |

|                                 |        |                                  |        |
|---------------------------------|--------|----------------------------------|--------|
| Charters-Constitutions-Statutes |        | I-51925 .....                    | 13     |
| A-21052 .....                   | 19     | I-51931 .....                    | 14     |
| Chemical products               |        | I-51932 .....                    | 14     |
| I-51957 .....                   | 17     | Costa Rica                       |        |
| Children-Minors-Youth           |        | A-27531 .....                    | 25, 26 |
| A-27531 .....                   | 19, 26 | Côte d'Ivoire                    |        |
| I-51952 .....                   | 16     | A-44378 .....                    | 22     |
| Chile                           |        | Credits                          |        |
| I-51875 .....                   | 8      | I-51941 .....                    | 15     |
| I-51925 .....                   | 13     | I-51942 .....                    | 15     |
| Civil law                       |        | I-51943 .....                    | 15     |
| A-28907 .....                   | 20     | I-51946 .....                    | 15     |
| Civil matters                   |        | Criminal matters                 |        |
| A-27531 .....                   | 19, 26 | A-42146 .....                    | 21     |
| I-51933 .....                   | 14     | A-44004 .....                    | 21     |
| I-51952 .....                   | 16     | A-45796 .....                    | 22     |
| Claims-Debts                    |        | A-6841 .....                     | 18     |
| I-51867 .....                   | 7      | I-51864 .....                    | 7      |
| I-51907 .....                   | 11     | I-51869 .....                    | 8      |
| Colombia                        |        | I-51871 .....                    | 8      |
| I-51950 .....                   | 16     | I-51878 .....                    | 8      |
| Comoros                         |        | I-51881 .....                    | 9      |
| I-51914 .....                   | 12     | I-51956 .....                    | 16     |
| I-51936 .....                   | 14     | Croatia                          |        |
| Conferences-Meetings            |        | A-10346 .....                    | 18     |
| I-51952 .....                   | 16     | Cultural matters                 |        |
| Cook Islands                    |        | A-51931 .....                    | 23, 24 |
| I-51878 .....                   | 8      | I-51481 .....                    | 25, 26 |
| Cooperation                     |        | I-51931 .....                    | 14     |
| A-17827 .....                   | 19     | I-51932 .....                    | 14     |
| A-50320 .....                   | 23     | Customs                          |        |
| A-50803 .....                   | 23     | I-51862 .....                    | 7      |
| A-51242 .....                   | 23     | I-51876 .....                    | 8      |
| A-51931 .....                   | 23, 24 | I-51926 .....                    | 13     |
| A-6841 .....                    | 18     | Cyprus                           |        |
| I-51481 .....                   | 25, 26 | A-17827 .....                    | 19     |
| I-51859 .....                   | 25, 26 | A-5146 .....                     | 18     |
| I-51862 .....                   | 7      | I-51874 .....                    | 8      |
| I-51865 .....                   | 7      |                                  |        |
| I-51877 .....                   | 8      | <b>D</b>                         |        |
| I-51878 .....                   | 8      |                                  |        |
| I-51880 .....                   | 9      | Democratic Republic of the Congo |        |
| I-51881 .....                   | 9      | I-51481 .....                    | 25, 26 |
| I-51882 .....                   | 9      | I-51910 .....                    | 12     |
| I-51887 .....                   | 9      | Denmark                          |        |
| I-51891 .....                   | 10     | A-50788 .....                    | 23     |
| I-51892 .....                   | 10     | A-51956 .....                    | 16     |
| I-51893 .....                   | 10     | I-51956 .....                    | 16     |
| I-51895 .....                   | 10     | Development                      |        |
| I-51898 .....                   | 10     | A-44398 .....                    | 22     |
| I-51901 .....                   | 11     | A-45822 .....                    | 22     |
| I-51902 .....                   | 11     | A-45905 .....                    | 22     |
| I-51903 .....                   | 11     | I-51894 .....                    | 10     |
| I-51905 .....                   | 11     | I-51901 .....                    | 11     |
| I-51906 .....                   | 11     | I-51902 .....                    | 11     |
| I-51908 .....                   | 11     | I-51908 .....                    | 11     |
| I-51910 .....                   | 12     | I-51934 .....                    | 14     |
| I-51912 .....                   | 12     | I-51937 .....                    | 14     |
| I-51913 .....                   | 12     | I-51938 .....                    | 14     |
| I-51915 .....                   | 12     |                                  |        |
| I-51920 .....                   | 13     |                                  |        |

|                                   |    |
|-----------------------------------|----|
| I-51939.....                      | 14 |
| I-51946.....                      | 15 |
| I-51947.....                      | 15 |
| I-51948.....                      | 15 |
| I-51949.....                      | 16 |
| I-51950.....                      | 16 |
| Diplomatic and consular relations |    |
| I-51861.....                      | 7  |
| I-51872.....                      | 8  |
| I-51874.....                      | 8  |
| I-51888.....                      | 9  |
| I-51899.....                      | 11 |
| I-51922.....                      | 13 |
| I-51927.....                      | 13 |
| Disaster relief                   |    |
| A-44378.....                      | 22 |
| I-51925.....                      | 13 |
| I-51944.....                      | 15 |

## E

|                        |        |
|------------------------|--------|
| East African Community |        |
| I-51900.....           | 11     |
| Economic matters       |        |
| I-51870.....           | 8      |
| I-51880.....           | 9      |
| I-51910.....           | 12     |
| I-51932.....           | 14     |
| I-51935.....           | 14     |
| Ecuador                |        |
| A-51931.....           | 23, 24 |
| I-51866.....           | 7      |
| I-51931.....           | 14     |
| Education              |        |
| A-51931.....           | 23, 24 |
| I-51875.....           | 8      |
| I-51913.....           | 12     |
| I-51924.....           | 13     |
| I-51952.....           | 16     |
| El Salvador            |        |
| I-51860.....           | 7      |
| I-51924.....           | 13     |
| Energy                 |        |
| A-28907.....           | 20     |
| A-45905.....           | 22     |
| I-51865.....           | 7      |
| I-51898.....           | 10     |
| I-51920.....           | 13     |
| I-51936.....           | 14     |
| I-51951.....           | 16     |
| Environment            |        |
| A-28907.....           | 20     |
| A-28911.....           | 20     |
| A-30619.....           | 20     |
| A-33207.....           | 20     |
| A-40358.....           | 21     |
| I-51940.....           | 15     |
| I-51941.....           | 15     |
| I-51942.....           | 15     |

|                |        |
|----------------|--------|
| I-51943.....   | 15     |
| Ethiopia       |        |
| A-27531.....   | 19, 26 |
| I-51918.....   | 12     |
| I-51940.....   | 15     |
| I-51941.....   | 15     |
| I-51942.....   | 15     |
| I-51943.....   | 15     |
| Europe         |        |
| A-10346.....   | 18     |
| A-17827.....   | 19     |
| A-45796.....   | 22     |
| A-5146.....    | 18     |
| A-6841.....    | 18     |
| European Union |        |
| A-4789.....    | 18     |
| Extradition    |        |
| A-5146.....    | 18     |

## F

|                |    |
|----------------|----|
| Family matters |    |
| I-51860.....   | 7  |
| I-51872.....   | 8  |
| I-51874.....   | 8  |
| I-51888.....   | 9  |
| I-51899.....   | 11 |
| Finance        |    |
| A-21052.....   | 19 |
| A-34727.....   | 20 |
| A-38349.....   | 20 |
| A-44378.....   | 22 |
| A-44398.....   | 22 |
| A-45822.....   | 22 |
| A-50788.....   | 23 |
| I-51934.....   | 14 |
| I-51936.....   | 14 |
| I-51937.....   | 14 |
| I-51938.....   | 14 |
| I-51940.....   | 15 |
| I-51944.....   | 15 |
| I-51945.....   | 15 |
| I-51948.....   | 15 |
| I-51949.....   | 16 |
| I-51951.....   | 16 |
| Finland        |    |
| A-51956.....   | 16 |
| I-51923.....   | 13 |
| I-51956.....   | 16 |
| Food           |    |
| A-50320.....   | 23 |
| France         |    |
| A-28907.....   | 20 |
| Frontiers      |    |
| A-33207.....   | 20 |
| A-41152.....   | 21 |
| I-50957.....   | 25 |
| I-51870.....   | 8  |
| Fuels          |    |

|              |    |
|--------------|----|
| I-51897..... | 10 |
|--------------|----|

## G

---

|              |        |
|--------------|--------|
| Gabon        |        |
| A-27531..... | 25, 26 |
| Georgia      |        |
| A-45796..... | 22     |
| A-6841.....  | 18     |
| I-51879..... | 9      |
| Germany      |        |
| A-27531..... | 25, 26 |
| Ghana        |        |
| I-51882..... | 9      |
| Grenada      |        |
| I-51868..... | 8      |
| Guatemala    |        |
| I-51861..... | 7      |

## H

---

|   |        |
|---|--------|
| Health and health services  |        |
| A-44910.....  | 22     |
| I-51882.....  | 9      |
| I-51891.....  | 10     |
| Honduras  |        |
| A-42146.....  | 21     |
| Hong Kong Special Administrative Region (under<br>authorization by the Government of the People's<br>Republic of China) |        |
| I-51923.....  | 13     |
| Human rights  |        |
| A-14531.....  | 19     |
| A-27531.....  | 19, 26 |
| A-44910.....  | 22     |
| A-45796.....  | 22     |
| I-51890.....  | 10     |
| Humanitarian matters  |        |
| I-51877.....  | 8      |
| I-51925.....  | 13     |
| Hungary   |        |
| A-38205.....  | 20     |
| I-51897.....  | 10     |
| I-51898.....  | 10     |

## I

---

|  |    |
|--|----|
| Iceland                                      |    |
| A-51956.....                                 | 16 |
| I-51956.....                                 | 16 |
| ICESC (Covenant on Economic<br>A-14531.....) | 19 |
| Immigration                                  |    |
| I-51861.....                                 | 7  |
| I-51886.....                                 | 9  |
| India  |    |

|              |    |
|--------------|----|
| I-51891..... | 10 |
| I-51915..... | 12 |
| I-51944..... | 15 |
| I-51945..... | 15 |
| I-51946..... | 15 |

### Information

|              |    |
|--------------|----|
| A-10346..... | 18 |
| I-51883..... | 9  |
| I-51890..... | 10 |
| I-51904..... | 11 |
| I-51921..... | 13 |

### International Bank for Reconstruction and Development

|              |    |
|--------------|----|
| A-45905..... | 22 |
| I-51935..... | 14 |
| I-51938..... | 14 |
| I-51939..... | 14 |
| I-51943..... | 15 |
| I-51945..... | 15 |
| I-51947..... | 15 |
| I-51950..... | 16 |

### International Development Association

|              |    |
|--------------|----|
| A-44378..... | 22 |
| A-44398..... | 22 |
| A-45822..... | 22 |
| I-51934..... | 14 |
| I-51936..... | 14 |
| I-51937..... | 14 |
| I-51940..... | 15 |
| I-51941..... | 15 |
| I-51942..... | 15 |
| I-51944..... | 15 |
| I-51946..... | 15 |
| I-51948..... | 15 |
| I-51949..... | 16 |
| I-51951..... | 16 |

### Investments

|              |    |
|--------------|----|
| I-51900..... | 11 |
| I-51914..... | 12 |
| I-51917..... | 12 |
| I-51923..... | 13 |

### Iraq

|              |    |
|--------------|----|
| I-50957..... | 25 |
|--------------|----|

### Ireland

|              |   |
|--------------|---|
| I-51870..... | 8 |
|--------------|---|

### Israel

|              |    |
|--------------|----|
| I-51922..... | 13 |
|--------------|----|

### Italy

|              |    |
|--------------|----|
| I-51929..... | 13 |
| I-51930..... | 13 |

## J

---

|              |    |
|--------------|----|
| Jamaica      |    |
| I-51911..... | 12 |

### Japan

|              |    |
|--------------|----|
| A-50803..... | 23 |
| I-51903..... | 11 |
| I-51916..... | 12 |

### Judicial matters



|               |    |
|---------------|----|
| A-17827 ..... | 19 |
| A-6841 .....  | 18 |
| I-51952 ..... | 16 |

## K

|               |        |
|---------------|--------|
| Kazakhstan    |        |
| I-51859 ..... | 25, 26 |
| I-51927 ..... | 13     |
| Kenya         |        |
| I-51872 ..... | 8      |
| I-51896 ..... | 10     |
| Kiribati      |        |
| I-51912 ..... | 12     |
| Kuwait        |        |
| I-50957 ..... | 25     |
| Kyrgyzstan    |        |
| I-51909 ..... | 11     |
| I-51949 ..... | 16     |

## L

|                                  |    |
|----------------------------------|----|
| Labour                           |    |
| I-51861 .....                    | 7  |
| I-51872 .....                    | 8  |
| I-51874 .....                    | 8  |
| I-51888 .....                    | 9  |
| I-51899 .....                    | 11 |
| I-51922 .....                    | 13 |
| Lao People's Democratic Republic |    |
| I-51953 .....                    | 16 |
| Latvia                           |    |
| A-38349 .....                    | 20 |
| Legal matters                    |    |
| A-10346 .....                    | 18 |
| A-17827 .....                    | 19 |
| A-28907 .....                    | 20 |
| I-51861 .....                    | 7  |
| I-51886 .....                    | 9  |
| I-51933 .....                    | 14 |
| I-51956 .....                    | 16 |
| Liberia                          |    |
| I-51908 .....                    | 11 |
| I-51951 .....                    | 16 |
| Libyan Arab Jamahiriya           |    |
| I-51887 .....                    | 9  |
| I-51907 .....                    | 11 |
| Loans                            |    |
| I-51935 .....                    | 14 |
| I-51938 .....                    | 14 |
| I-51939 .....                    | 14 |
| I-51945 .....                    | 15 |
| I-51947 .....                    | 15 |
| I-51950 .....                    | 16 |
| Luxembourg                       |    |
| A-21052 .....                    | 19 |

## M

|                                  |        |
|----------------------------------|--------|
| Malaysia                         |        |
| I-51864 .....                    | 7      |
| Malta                            |        |
| I-51881 .....                    | 9      |
| Maritime matters                 |        |
| A-41152 .....                    | 21     |
| I-51870 .....                    | 8      |
| I-51873 .....                    | 8      |
| I-51885 .....                    | 9      |
| I-51889 .....                    | 10     |
| I-51905 .....                    | 11     |
| I-51912 .....                    | 12     |
| Marshall Islands                 |        |
| I-51905 .....                    | 11     |
| Mauritius                        |        |
| I-51876 .....                    | 8      |
| Mexico                           |        |
| A-51242 .....                    | 23     |
| Micronesia (Federated States of) |        |
| I-51889 .....                    | 10     |
| Migration                        |        |
| I-51892 .....                    | 10     |
| Military matters                 |        |
| I-51877 .....                    | 8      |
| I-51883 .....                    | 9      |
| I-51906 .....                    | 11     |
| Mining                           |        |
| I-51925 .....                    | 13     |
| Monaco                           |        |
| I-51871 .....                    | 8      |
| Montenegro                       |        |
| A-27531 .....                    | 25, 26 |
| A-45905 .....                    | 22     |
| Motor vehicles                   |        |
| A-4789 .....                     | 18     |
| A-51929 .....                    | 13, 23 |
| I-51929 .....                    | 13     |
| I-51930 .....                    | 13     |
| Mozambique                       |        |
| I-51954 .....                    | 16     |

## N

|                                   |    |
|-----------------------------------|----|
| Netherlands (in respect of Aruba) |    |
| I-51921 .....                     | 13 |
| Nigeria                           |    |
| I-51937 .....                     | 14 |
| Nordic countries                  |    |
| I-51956 .....                     | 16 |
| Norway                            |    |
| A-34727 .....                     | 20 |
| A-51956 .....                     | 17 |
| I-51956 .....                     | 16 |
| Nuclear matters                   |    |
| A-28907 .....                     | 20 |
| A-40358 .....                     | 21 |

|              |    |
|--------------|----|
| A-44004..... | 21 |
| I-51865..... | 7  |
| I-51897..... | 10 |
| I-51898..... | 10 |
| I-51906..... | 11 |
| I-51909..... | 11 |
| I-51920..... | 13 |

## O

|  |    |
|--|----|
| Organisation for the Prohibition of Chemical Weapons |    |
| I-51957.....   | 17 |
| Outer space  |    |
| A-50803.....   | 23 |
| I-51916.....   | 12 |

## P

|                                |        |
|--------------------------------|--------|
| Palau                          |        |
| I-51885.....                   | 9      |
| Panama                         |        |
| I-51938.....                   | 14     |
| Paraguay                       |        |
| I-51892.....                   | 10     |
| I-51932.....                   | 14     |
| Passports                      |        |
| I-51918.....                   | 12     |
| I-51919.....                   | 12     |
| I-51927.....                   | 13     |
| Payments                       |        |
| I-51867.....                   | 7      |
| Peace                          |        |
| A-14252.....                   | 19     |
| A-40254.....                   | 21     |
| I-51901.....                   | 11     |
| I-51902.....                   | 11     |
| I-51908.....                   | 11     |
| I-51920.....                   | 13     |
| Penal matters                  |        |
| A-38349.....                   | 20     |
| A-42146.....                   | 21     |
| A-44004.....                   | 21     |
| I-51869.....                   | 8      |
| Permanent Court of Arbitration |        |
| I-51863.....                   | 7      |
| Peru                           |        |
| I-51867.....                   | 7      |
| Poland                         |        |
| I-51888.....                   | 9      |
| I-51913.....                   | 12     |
| Pollution                      |        |
| A-28911.....                   | 20     |
| Portugal                       |        |
| A-27531.....                   | 25, 26 |

## Q

|              |    |
|--------------|----|
| Qatar        |    |
| A-48442..... | 22 |
| I-51917..... | 12 |

## R

|                     |        |
|---------------------|--------|
| Republic of Korea   |        |
| A-44004.....        | 21     |
| I-51884.....        | 9      |
| Republic of Moldova |        |
| I-51947.....        | 15     |
| I-51948.....        | 15     |
| Research            |        |
| I-51894.....        | 10     |
| Roads               |        |
| A-51929.....        | 13, 23 |
| I-51929.....        | 13     |
| I-51930.....        | 13     |
| I-51945.....        | 15     |
| I-51946.....        | 15     |
| Romania             |        |
| I-51933.....        | 14     |
| Russian Federation  |        |
| I-51920.....        | 13     |
| I-51935.....        | 14     |
| Rwanda              |        |
| I-51901.....        | 11     |

## S

|                    |        |
|--------------------|--------|
| Sciences           |        |
| A-50803.....       | 23     |
| I-51915.....       | 12     |
| Scientific matters |        |
| A-50803.....       | 23     |
| I-51859.....       | 25, 26 |
| I-51887.....       | 9      |
| I-51895.....       | 10     |
| I-51915.....       | 12     |
| I-51932.....       | 14     |
| Sea                |        |
| A-41152.....       | 21     |
| I-51870.....       | 8      |
| I-51878.....       | 8      |
| I-51881.....       | 9      |
| Security           |        |
| I-51883.....       | 9      |
| I-51884.....       | 9      |
| I-51893.....       | 10     |
| I-51952.....       | 16     |
| Seychelles         |        |
| I-51919.....       | 12     |
| Singapore          |        |
| A-39019.....       | 21     |
| I-51883.....       | 9      |

|                             |        |
|-----------------------------|--------|
| I-51893.....                | 10     |
| Slovakia                    |        |
| A-27531 .....               | 25, 26 |
| Slovenia                    |        |
| A-36868 .....               | 20     |
| A-50320 .....               | 23     |
| Social and Cultural Rights) |        |
| A-14531 .....               | 19     |
| Social matters              |        |
| I-51860.....                | 7      |
| South Africa                |        |
| I-51481.....                | 25, 26 |
| I-51926.....                | 13     |
| Spain                       |        |
| A-27531 .....               | 25, 26 |
| I-51928.....                | 13     |
| Sweden                      |        |
| A-50320 .....               | 23     |
| A-51956 .....               | 17     |
| I-51956.....                | 16     |
| Syrian Arab Republic        |        |
| I-51957.....                | 17     |

## T

---

|   |        |
|---|--------|
| Taxation                                  |        |
| A-34727 .....                             | 20     |
| A-39019 .....                             | 21     |
| A-48442 .....                             | 22     |
| A-50788 .....                             | 23     |
| I-51863.....                              | 7      |
| I-51904.....                              | 11     |
| I-51921.....                              | 13     |
| I-51928.....                              | 13     |
| Terrorism                                 |        |
| A-38349 .....                             | 20     |
| A-44004 .....                             | 21     |
| A-45796 .....                             | 22     |
| Thailand                                  |        |
| A-27531 .....                             | 25, 26 |
| The former Yugoslav Republic of Macedonia |        |
| I-51904.....                              | 11     |
| I-51939.....                              | 14     |
| Timor-Leste                               |        |
| A-38349 .....                             | 20     |
| Trade                                     |        |
| I-51900.....                              | 11     |
| Transport                                 |        |
| A-10448 .....                             | 18     |
| A-36868 .....                             | 20     |
| A-38205 .....                             | 20     |
| A-39547 .....                             | 21     |
| I-51866.....                              | 7      |
| I-51868.....                              | 8      |
| I-51873.....                              | 8      |
| I-51879.....                              | 9      |
| I-51884.....                              | 9      |
| I-51896.....                              | 10     |
| I-51911.....                              | 12     |

|               |        |
|---------------|--------|
| Turkey        |        |
| I-51859 ..... | 25, 26 |
| I-51906 ..... | 11     |
| I-51918 ..... | 12     |
| I-51919 ..... | 12     |
| I-51920 ..... | 13     |
| I-51933 ..... | 14     |

## U

---

|  |    |
|--|----|
| UNCLOS (Law of the Sea)                              |    |
| A-41152.....   | 21 |
| I-51870 .....  | 8  |
| United Arab Emirates                                 |    |
| I-51865 .....  | 7  |
| United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland |    |
| A-30619.....   | 20 |
| A-48442 .....  | 22 |
| I-51864 .....  | 7  |
| I-51865 .....  | 7  |
| I-51866 .....  | 7  |
| I-51867 .....  | 7  |
| I-51868 .....  | 8  |
| I-51869 .....  | 8  |
| I-51870 .....  | 8  |
| United Nations                                       |    |
| I-51952 .....  | 16 |
| I-51957 .....  | 17 |
| United Nations (United Nations Population Fund)      |    |
| I-51953 .....  | 16 |
| I-51954 .....  | 16 |
| I-51955 .....  | 16 |
| United States of America                             |    |
| A-38205.....   | 20 |
| A-40358.....   | 21 |
| A-50788.....   | 23 |
| A-50803.....   | 23 |
| A-51242.....   | 23 |
| I-51860 .....  | 7  |
| I-51861 .....  | 7  |
| I-51862 .....  | 7  |
| I-51863 .....  | 7  |
| I-51871 .....  | 8  |
| I-51872 .....  | 8  |
| I-51873 .....  | 8  |
| I-51874 .....  | 8  |
| I-51875 .....  | 8  |
| I-51876 .....  | 8  |
| I-51877 .....  | 8  |
| I-51878 .....  | 8  |
| I-51879 .....  | 9  |
| I-51880 .....  | 9  |
| I-51881 .....  | 9  |
| I-51882 .....  | 9  |
| I-51883 .....  | 9  |
| I-51884 .....  | 9  |
| I-51885 .....  | 9  |
| I-51886 .....  | 9  |
| I-51887 .....  | 9  |

|              |    |
|--------------|----|
| I-51889..... | 10 |
| I-51891..... | 10 |
| I-51893..... | 10 |
| I-51894..... | 10 |
| I-51895..... | 10 |
| I-51896..... | 10 |
| I-51897..... | 10 |
| I-51898..... | 10 |
| I-51899..... | 11 |
| I-51900..... | 11 |
| I-51901..... | 11 |
| I-51902..... | 11 |
| I-51905..... | 11 |
| I-51906..... | 11 |
| I-51907..... | 11 |
| I-51908..... | 11 |
| I-51909..... | 11 |
| I-51910..... | 12 |
| I-51911..... | 12 |
| I-51912..... | 12 |
| I-51913..... | 12 |
| I-51914..... | 12 |
| I-51915..... | 12 |
| I-51916..... | 12 |
| Uruguay      |    |
| I-51899..... | 11 |
| Uzbekistan   |    |
| A-45822..... | 22 |
| I-51934..... | 14 |

---

## V

---

|              |    |
|--------------|----|
| Vanuatu      |    |
| I-51902..... | 11 |
| Viet Nam     |    |
| I-51869..... | 8  |
| I-51873..... | 8  |
| I-51886..... | 9  |
| Volunteers   |    |
| A-14252..... | 19 |
| A-40254..... | 21 |
| I-51901..... | 11 |
| I-51902..... | 11 |
| I-51908..... | 11 |

---

## W

---

|                              |        |
|------------------------------|--------|
| War                          |        |
| A-27531.....                 | 19, 26 |
| Watercourses-Water resources |        |
| A-33207.....                 | 20     |
| A-51242.....                 | 23     |
| I-51934.....                 | 14     |

## Note du Secrétariat

1. Aux termes de l'Article 102 de la Charte de l'Organisation des Nations Unies, tout traité ou accord international conclu par un Membre des Nations Unies après l'entrée en vigueur de la Charte doit être enregistré au Secrétariat et publié par lui. Par sa Résolution 97(I) du 14 décembre 1946, l'Assemblée générale a adopté un Règlement destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte. Ce Règlement a été modifié en dernier ressort le 19 décembre 1978 ("le Règlement").

2. Aux termes de l'article 1 du Règlement, les parties doivent enregistrer tout traité ou accord international soumis à la formalité d'enregistrement et conclu par eux. En vertu de l'article 4 du Règlement, l'Organisation des Nations Unies doit enregistrer d'office tout traité ou accord international soumis à la formalité d'enregistrement (i) lorsqu'elle est partie au traité ou à l'accord, (ii) lorsqu'elle a été autorisée par les signataires à effectuer l'enregistrement, ou (iii) lorsqu'elle est dépositaire d'un traité ou accord multilatéral. Les Institutions spécialisées peuvent également, dans certains cas déterminés, faire enregistrer des traités. L'article 10 du Règlement contient des dispositions relatives au classement et à l'inscription au répertoire de certaines catégories de traités et d'accords internationaux autres que ceux qui sont soumis à la formalité de l'enregistrement en vertu de l'Article 102 de la Charte. Aux termes de l'Article 102, le Secrétariat est l'organe auprès duquel l'enregistrement ou le classement et l'inscription au répertoire doivent être effectués.

3. Le présent Relevé est publié mensuellement par le Bureau des affaires juridiques du Secrétariat en exécution de l'article 13 du Règlement.

4. La partie I contient le relevé des traités et accords internationaux enregistrés conformément à l'article 1 du Règlement. La partie II contient le relevé des traités et accords internationaux classés et inscrits au répertoire en application de l'article 10 du Règlement. Pour chacun des traités ou accords internationaux enregistrés ou classés et inscrits au répertoire, les renseignements ci-après sont fournis : numéro d'enregistrement ou d'inscription au répertoire, titre, date de conclusion, date et méthode d'entrée en vigueur, langues de conclusion, nom de l'autorité qui a pris l'initiative de la formalité d'enregistrement ou de classement et d'inscription au répertoire et date de cette formalité. Les annexes du Relevé contiennent des actions ultérieures relatives aux traités et accords internationaux enregistrés ou classés et inscrits au répertoire auprès du Secrétariat des Nations Unies ou enregistrés auprès du Secrétariat de la Société des Nations. Ces actions peuvent être sous forme d'accords complémentaires, d'accords qui amendent ou modifient des accords enregistrés précédemment, ou de déclarations certifiées. Les déclarations certifiées sont composées uniquement de données, telles que ratifications, adhésions, etc.

5. En vertu de l'Article 102 de la Charte et du Règlement, le Secrétariat est chargé d'assurer l'enregistrement et la publication des traités. En ce qui concerne l'enregistrement d'office ou le classement et l'inscription au répertoire, dans les cas où -- conformément au Règlement -- il appartient au Secrétariat de prendre l'initiative à cet égard, celui-ci est compétent pour traiter de tous les aspects de la question.

6. Dans les autres cas, c'est-à-dire lorsque c'est une partie à un traité ou à un accord international qui présente l'instrument aux fins d'enregistrement ou de classement et d'inscription au répertoire, le Secrétariat examine ledit instrument afin de déterminer (i) s'il entre

dans la catégorie des accords qui doivent être enregistrés ou de ceux qui doivent être classés et inscrits au répertoire et, (ii) si les conditions techniques du Règlement sont remplies. Il convient de noter que la Société des Nations et l'Organisation des Nations Unies ont progressivement élaboré, en matière d'enregistrement des traités, une pratique qui fait autorité et dont on peut utilement s'inspirer. Dans certains cas, le Secrétariat peut juger nécessaire de consulter la partie qui enregistre sur la recevabilité de l'enregistrement. Toutefois, comme le terme "traité" et l'expression "accord international" n'ont été définis ni dans la Charte ni dans le Règlement, le Secrétariat a pris comme principe de s'en tenir à la position adoptée à cet égard par l'Etat Membre qui a présenté l'instrument à l'enregistrement, à savoir que pour autant qu'il s'agit de cet Etat comme partie contractante, l'instrument constitue un traité ou un accord international au sens de l'Article 102. Il s'ensuit que l'enregistrement d'un instrument présenté par un Etat Membre n'implique, de la part du Secrétariat, aucun jugement sur la nature de l'instrument, le statut d'une partie ou toute autre question similaire. Le Secrétariat considère donc que les actes qu'il pourrait être amené à accomplir ne confèrent pas à un instrument la qualité de "traité" ou d'"accord international" si cet instrument n'a pas déjà cette qualité, et qu'ils ne confèrent pas à une partie un statut que, par ailleurs, elle ne posséderait pas.

7. L'obligation d'enregistrement incombe aux Etats Membres et l'Article 102 de la Charte a pour but d'assurer la publicité de tous les traités et accords internationaux soumis à la formalité de l'enregistrement. Aux termes du paragraphe 2 de l'Article 102, aucune partie à un traité ou accord international soumis à l'obligation d'enregistrement ne pourra invoquer ledit traité ou accord devant un organe des Nations Unies s'il n'a pas été enregistré.

### Publication des traités et accords internationaux

8. Conformément à l'article 12 du Règlement, les traités et accords internationaux enregistrés ou classés et inscrits au répertoire sont publiés dans le Recueil des Traités des Nations Unies (RTNU) dans leur(s) langue(s) authentique(s) accompagnés d'une traduction en anglais et en français, le cas échéant. Par sa résolution 33/141 A du 19 décembre 1978 l'Assemblée générale a donné au Secrétariat la faculté de ne pas publier in extenso un traité ou accord international bilatéral appartenant à l'une des catégories suivantes:

- (a) Accords d'assistance et de coopération d'objet limité en matière financière, commerciale, administrative ou technique;
- (b) Accords portant sur l'organisation de conférences, séminaires ou réunions;
- (c) Accords qui sont destinés à être publiés ailleurs que dans le RTNU par les soins du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies ou d'une institution spécialisée ou assimilée.

9. Par sa résolution 52/153 du 15 décembre 1997, l'Assemblée générale a étendu cette option à tous les accords multilatéraux visés à l'article 12(2) (a) à (c).

10. Conformément au paragraphe 3 de l'article 12 du Règlement tel que modifié, les traités et accords internationaux que le Secrétariat envisage de ne pas publier in extenso sont identifiés dans le Relevé par un astérisque qui précède le titre.

Les volumes du RTNU publiés depuis 1946 sont accessibles sur le site Web de l'Organisation des Nations Unies à <https://treaties.un.org>



# Partie I. Traités et accords internationaux enregistrés pendant le mois de mai 2014: Nos 51860 à 51957

## No. 51860. États-Unis d'Amérique et El Salvador

Accord entre le Gouvernement des États-Unis d'Amérique et le Gouvernement d'El Salvador relatif à l'exécution des obligations alimentaires. San Salvador, 30 mai 2006

Entrée en vigueur : 21 juin 2007 par notification, conformément à l'article 11

Textes authentiques : anglais et espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 2 mai 2014

## No. 51864. Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et Malaisie

Traité entre le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et le Gouvernement de la Malaisie concernant l'assistance mutuelle en matière pénale. Kuala Lumpur, 21 juillet 2010

Entrée en vigueur : 16 décembre 2011 par échange des instruments de ratification, conformément à l'article 23

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, 16 mai 2014

## No. 51861. États-Unis d'Amérique et Guatemala

\* Accord entre les États-Unis d'Amérique et la République du Guatemala sur la réciprocité dans le libre exercice d'activités rémunérées pour les membres de la famille à charge du personnel diplomatique, consulaire et administratif et technique et les membres du personnel de soutien affectés à des missions diplomatiques, des consulats et des missions permanentes auprès des organisations internationales. Guatemala, 25 avril 2007

Entrée en vigueur : 14 juin 2007 par notification, conformément à l'article 11

Textes authentiques : anglais et espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 2 mai 2014

## No. 51865. Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et Émirats arabes unis

Accord entre le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et le Gouvernement des Émirats arabes unis pour la coopération en matière d'utilisation de l'énergie nucléaire à des fins pacifiques. Abou Dhabi, 25 novembre 2010

Entrée en vigueur : 11 août 2011, conformément au paragraphe 1 de l'article XIV

Textes authentiques : arabe et anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, 16 mai 2014

Voir paragraphe 3 de l'article XIII pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

## No. 51862. États-Unis d'Amérique et Azerbaïdjan

Accord entre le Gouvernement des États-Unis d'Amérique et le Gouvernement de la République d'Azerbaïdjan sur l'assistance mutuelle et la coopération en matière douanière. Bakou, 7 février 2007

Entrée en vigueur : 25 juin 2007 par notification, conformément à l'article 14

Textes authentiques : azéri et anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 2 mai 2014

## No. 51866. Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et Équateur

Accord entre le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et le Gouvernement de la République de l'Équateur relatif aux services aériens (avec annexes). Quito, 4 janvier 2007

Entrée en vigueur : 6 mars 2008, conformément à l'article 23

Textes authentiques : anglais et espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, 16 mai 2014

## No. 51863. États-Unis d'Amérique et Cour permanente d'arbitrage

Accord de remboursement des impôts entre le Gouvernement des États-Unis d'Amérique et la Cour permanente d'arbitrage (avec annexe). La Haye, 26 juin 2007

Entrée en vigueur : 26 juin 2007 par signature, conformément au paragraphe 16

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 2 mai 2014

## No. 51867. Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et Pérou

\* Lettre bilatérale d'exécution entre le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et le Gouvernement de la République du Pérou concernant le paiement anticipé de certaines obligations de dettes du Gouvernement de la République du Pérou. Lima, 5 août 2005

Entrée en vigueur : 5 août 2005 par signature, conformément à l'article 13

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, 16 mai 2014

**No. 51868. Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et Grenade**

Accord entre le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et le Gouvernement de la Grenade relatif aux services aériens (avec annexe). Grenade, 3 février 2011

Entrée en vigueur : 3 février 2011 par signature, conformément à l'article 25

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, 16 mai 2014

Voir article 21 pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 51869. Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et Viet Nam**

Traité entre le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et la République socialiste du Vietnam concernant le transfert de personnes condamnées. Hanoï, 12 septembre 2008

Entrée en vigueur : 20 septembre 2009 par échange des instruments de ratification, conformément à l'article 16

Textes authentiques : anglais et vietnamien

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, 16 mai 2014

**No. 51870. Irlande et Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord**

Accord entre le Gouvernement d'Irlande et le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord relatif à l'établissement d'une frontière maritime unique entre les zones économiques exclusives des deux pays et des parties de leurs plateaux continentaux (avec carte). Dublin, 28 mars 2013

Entrée en vigueur : 31 mars 2014 par notification, conformément à l'article 4

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Irlande, 9 mai 2014

**No. 51871. États-Unis d'Amérique et Monaco**

Accord entre le Gouvernement des États-Unis d'Amérique et le Gouvernement de son Altesse Sérénissime le Prince de Monaco concernant le partage des produits du crime ou des biens confisqués. Monaco, 24 mars 2007

Entrée en vigueur : 1er juillet 2007, conformément à l'article 11

Textes authentiques : anglais et français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 2 mai 2014

**No. 51872. États-Unis d'Amérique et Kenya**

\* Échange de notes constituant un accord entre le Gouvernement des États-Unis d'Amérique et le Gouvernement de la République du Kenya concernant un accord de travail bilatéral pour les personnes à charge des fonctionnaires affectés dans leurs pays respectifs. Nairobi, 9 et 13 juillet 2007

Entrée en vigueur : 13 juillet 2007 par l'échange desdites notes, conformément à leurs dispositions

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 2 mai 2014

**No. 51873. États-Unis d'Amérique et Viet Nam**

Accord sur le transport maritime entre le Gouvernement des États-Unis d'Amérique et le Gouvernement de la République socialiste du Vietnam. Washington, 15 mars 2007

Entrée en vigueur : 15 juillet 2007, conformément à l'article 11

Textes authentiques : anglais et vietnamien

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 2 mai 2014

**No. 51874. États-Unis d'Amérique et Chypre**

\* Échange de notes constituant un accord entre le Gouvernement des États-Unis d'Amérique et le Gouvernement de la République de Chypre concernant un accord de travail bilatéral pour les personnes à charge des fonctionnaires affectés dans leurs pays respectifs. Nicosie, 2 juillet et 2 août 2007

Entrée en vigueur : 2 août 2007 par l'échange desdites notes, conformément à leurs dispositions

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 2 mai 2014

**No. 51875. États-Unis d'Amérique et Chili**

Accord entre le Gouvernement des États-Unis d'Amérique et le Gouvernement de la République du Chili sur le programme de l'égalité des chances relatif aux bourses d'études. Washington, 8 août 2007

Entrée en vigueur : 8 août 2007 par signature, conformément à l'article VI

Textes authentiques : anglais et espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 2 mai 2014

**No. 51876. États-Unis d'Amérique et Maurice**

\* Accord entre le Gouvernement des États-Unis d'Amérique et le Gouvernement de la République de Maurice concernant l'assistance mutuelle entre leurs administrations douanières. Washington, 25 octobre 2007

Entrée en vigueur : 25 octobre 2007 par signature, conformément à l'article 14

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 2 mai 2014

**No. 51877. États-Unis d'Amérique et Belize**

Échange de notes constituant un accord entre le Gouvernement des États-Unis d'Amérique et le Gouvernement de Belize concernant le personnel militaire et le personnel civil du Département de la Défense des États-Unis ainsi que les contracteurs américains temporairement présents au Belize dans le cadre d'entraînements et d'exercices militaires, d'assistance humanitaire, ainsi que d'autres activités convenues entre les deux gouvernements. Belmopan, 7 juillet et 29 octobre 2007

Entrée en vigueur : 29 octobre 2007 par l'échange desdites notes, conformément à leurs dispositions et avec effet rétroactif à compter du 24 avril 2007

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 2 mai 2014



**No. 51878. États-Unis d'Amérique et Îles Cook**

Accord entre le Gouvernement des États-Unis d'Amérique et le Gouvernement des Îles Cook concernant la coopération en vue de mettre fin au trafic illicite de stupéfiants et de substances psychotropes par mer. Rarotonga, 8 novembre 2007

Entrée en vigueur : 8 novembre 2007 par signature, conformément à l'article 14

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 2 mai 2014

**No. 51879. États-Unis d'Amérique et Géorgie**

Accord relatif au transport aérien entre le Gouvernement des États-Unis d'Amérique et le Gouvernement de la Géorgie (avec annexes). Washington, 21 juin 2007

Entrée en vigueur : 6 décembre 2007 par notification, conformément à l'article 18

Textes authentiques : anglais et géorgien

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 2 mai 2014

**No. 51880. États-Unis d'Amérique et Burundi**

\* Accord de coopération économique et technique entre le Gouvernement des États-Unis d'Amérique et le Gouvernement de la République du Burundi. Bujumbura, 12 décembre 2007

Entrée en vigueur : 12 décembre 2007 par signature, conformément à l'article X

Textes authentiques : anglais et français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 2 mai 2014

**No. 51881. États-Unis d'Amérique et Malte**

Accord entre le Gouvernement des États-Unis d'Amérique et le Gouvernement de la République de Malte concernant la coopération en vue de mettre fin au trafic illicite de stupéfiants et de substances psychotropes par mer. La Valette, 16 juin 2004

Entrée en vigueur : 10 janvier 2008, conformément à l'article 17

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 2 mai 2014

**No. 51882. États-Unis d'Amérique et Ghana**

Accord entre le Gouvernement du Ghana et le Gouvernement des États-Unis d'Amérique concernant la coopération dans le domaine de la recherche médicale (avec annexe). Accra, 17 janvier 2008

Entrée en vigueur : 17 janvier 2008 par signature, conformément à l'article IX

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 2 mai 2014

**No. 51883. États-Unis d'Amérique et Singapour**

Accord entre le Département de la défense des États-Unis d'Amérique et le Ministère de la défense de Singapour relatif à la coopération en matière de garantie de l'information et de défense des réseaux informatiques. Singapour, 18 février 2008

Entrée en vigueur : 18 février 2008 par signature, conformément à l'article 13

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 2 mai 2014

**No. 51884. États-Unis d'Amérique et République de Corée**

Accord entre le Gouvernement des États-Unis d'Amérique et le Gouvernement de la République de Corée concernant la promotion de la sécurité aérienne. Singapour, 19 février 2008

Entrée en vigueur : 19 février 2008 par signature, conformément à l'article V

Textes authentiques : anglais et coréen

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 2 mai 2014

**No. 51885. États-Unis d'Amérique et Palaos**

Échange de notes constituant un accord entre le Gouvernement des États-Unis d'Amérique et le Gouvernement de la République des Palaos pour un accord de coopération dit shiprider. Koror, 5 mars 2008, et Melekeok, 20 mars 2008

Entrée en vigueur : 20 mars 2008 par l'échange desdites notes, conformément à leurs dispositions

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 2 mai 2014

**No. 51886. États-Unis d'Amérique et Viet Nam**

Accord entre le Gouvernement des États-Unis d'Amérique et le Gouvernement de la République socialiste du Vietnam sur l'acceptation du retour des citoyens vietnamiens (avec annexes). Hanoï, 22 janvier 2008

Entrée en vigueur : 22 mars 2008, conformément à l'article 6

Textes authentiques : anglais et vietnamien

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 2 mai 2014

**No. 51887. États-Unis d'Amérique et Jamahiriya arabe libyenne**

Accord entre le Gouvernement des États-Unis d'Amérique et la Jamahiriya arabe libyenne populaire et socialiste sur la coopération scientifique et technologique (avec annexes). Washington, 3 janvier 2008

Entrée en vigueur : 4 avril 2008 par notification, conformément à l'article XI

Textes authentiques : arabe et anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 2 mai 2014

**No. 51888. Argentine et Pologne**

\* Accord entre le Gouvernement de la République argentine et le Gouvernement de la République de Pologne sur l'exercice d'un travail rémunéré par les membres de la famille à charge d'un membre du personnel de la mission diplomatique ou du poste consulaire. Varsovie, 22 novembre 2013

Entrée en vigueur : 22 novembre 2013 par signature, conformément à l'article 9

Textes authentiques : anglais, polonais et espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Argentine, 30 mai 2014

No. 51889. **États-Unis d'Amérique et Micronésie (États fédérés de)**

Échange de notes constituant un accord entre le Gouvernement des États-Unis d'Amérique et le Gouvernement des États fédérés de Micronésie pour un accord de coopération dit shiprider. Kolonia, 30 avril 2008, et Palikir, 14 mai 2008

Entrée en vigueur : 14 mai 2008 par l'échange desdites notes, conformément à leurs dispositions

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 2 mai 2014

No. 51890. **Argentine et Brésil**

Mémorandum d'accord entre la République argentine et la République fédérative du Brésil concernant l'échange de documents portant sur la clarification de violations graves des droits de l'homme. La Havane, 29 janvier 2014

Entrée en vigueur : 29 janvier 2014 par signature, conformément à l'article 10

Textes authentiques : portugais et espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Argentine, 30 mai 2014

No. 51891. **États-Unis d'Amérique et Inde**

Accord entre l'Institut national des maladies allergiques et infectieuses, les Instituts nationaux de la santé, le Ministère de la santé et des services sociaux des États-Unis d'Amérique et le Conseil indien de recherche médicale, le Département de recherche en matière de santé, le Ministère de la Santé et du bien-être de la famille pour la coopération concernant un centre international d'excellence en recherche à Chennai, Inde. Genève, 20 mai 2008

Entrée en vigueur : 20 mai 2008 par signature, conformément à l'article 11

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 2 mai 2014

No. 51892. **Argentine et Paraguay**

Échange de notes constituant un accord entre la République argentine et la République du Paraguay pour la création d'un comité d'intégration pour réunir la province de Salta, République argentine, et le département de Boquerón, République du Paraguay. Buenos Aires, 14 novembre 2013

Entrée en vigueur : 14 novembre 2013, conformément aux dispositions desdites notes

Texte authentique : espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Argentine, 30 mai 2014

No. 51893. **États-Unis d'Amérique et Singapour**

Mémorandum de coopération entre l'Administration pour la sécurité des transports du Ministère de la sécurité intérieure des États-Unis d'Amérique et le Ministère des transports de la République de Singapour. Washington, 2 juin 2008

Entrée en vigueur : 2 juin 2008 par signature, conformément à l'article 10

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 2 mai 2014

No. 51894. **États-Unis d'Amérique et Australie**

Mémorandum d'accord entre le Ministère de la défense des États-Unis d'Amérique et le Ministère de la défense de l'Australie concernant la capacité de l'équipement des forces spéciales (avec annexes). Tampa, 13 décembre 2007, et Canberra, 28 février 2008

Entrée en vigueur : 28 février 2008 par signature, conformément à la section XVIII

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 2 mai 2014

No. 51895. **États-Unis d'Amérique et Bulgarie**

Accord entre le Gouvernement des États-Unis d'Amérique et le Gouvernement de la République de Bulgarie relatif à la coopération scientifique et technologique (avec annexes). Washington, 4 janvier 2008

Entrée en vigueur : 17 juin 2008 par notification, conformément à l'article 10

Textes authentiques : bulgare et anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 2 mai 2014

No. 51896. **États-Unis d'Amérique et Kenya**

Accord relatif au transport aérien entre le Gouvernement des États-Unis d'Amérique et le Gouvernement de la République du Kenya (avec annexe). Washington, 18 juin 2008

Entrée en vigueur : 18 juin 2008 par signature, conformément à l'article 17

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 2 mai 2014

No. 51897. **États-Unis d'Amérique et Hongrie**

Échange de notes constituant un accord entre le Gouvernement des États-Unis d'Amérique et le Gouvernement de la République de Hongrie relatif au transfert de combustible nucléaire. Budapest, 3 juillet 2008

Entrée en vigueur : 7 juillet 2008 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 2 mai 2014

No. 51898. **États-Unis d'Amérique et Hongrie**

Accord entre le Département de l'énergie des États-Unis d'Amérique et le Bureau national de recherche et de technologie de la République de Hongrie relatif à la coopération dans le domaine de la lutte contre la prolifération des matières et des technologies nucléaires. Budapest, 8 juillet 2008

Entrée en vigueur : 8 juillet 2008 par signature, conformément à l'article VIII

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 2 mai 2014

No. 51899. **États-Unis d'Amérique et Uruguay**

\* Échange de notes constituant un accord entre les États-Unis d'Amérique et la République orientale de l'Uruguay relatif à l'emploi des personnes à charge des fonctionnaires affectés officiellement dans l'autre pays. Washington, 26 juin et 14 juillet 2008

Entrée en vigueur : 14 juillet 2008 par l'échange desdites notes, conformément à leurs dispositions

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 2 mai 2014

No. 51900. **États-Unis d'Amérique et Communauté de l'Afrique de l'Est**

Accord-cadre sur le commerce et l'investissement entre la Communauté de l'Afrique de l'Est et les États-Unis de l'Amérique. Washington, 16 juillet 2008

Entrée en vigueur : 16 juillet 2008 par signature

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 2 mai 2014

No. 51901. **États-Unis d'Amérique et Rwanda**

\* Accord entre le Gouvernement des États-Unis d'Amérique et le Gouvernement de la République du Rwanda concernant le programme du Peace Corps au Rwanda. Kigali, 18 juillet 2008

Entrée en vigueur : 18 juillet 2008 par signature, conformément à l'article IX

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 2 mai 2014

No. 51902. **États-Unis d'Amérique et Vanuatu**

\* Accord entre le Gouvernement des États-Unis d'Amérique et le Gouvernement de la République de Vanuatu concernant le programme du Peace Corps au Vanuatu. Port Vila, 22 juillet 2008

Entrée en vigueur : 22 juillet 2008 par signature, conformément à l'article IX

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 2 mai 2014

No. 51903. **Argentine et Japon**

\* Échange de notes constituant un accord entre la République argentine et le Japon concernant des programmes spécifiques de coopération technique (avec pièce jointe). Buenos Aires, 24 juin et 25 octobre 2013

Entrée en vigueur : 25 octobre 2013 par l'échange desdites notes, conformément à leurs dispositions

Texte authentique : espagnol

Texte authentique (pièce jointe) : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Argentine, 30 mai 2014

No. 51904. **Argentine et Ex-République yougoslave de Macédoine**

Accord relatif à l'échange d'information en matière fiscale entre la République argentine et la République de Macédoine. Buenos Aires, 26 avril 2013

Entrée en vigueur : 17 décembre 2013, conformément à l'article 11

Textes authentiques : anglais, macédonien et espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Argentine, 30 mai 2014

No. 51905. **États-Unis d'Amérique et Îles Marshall**

Accord entre le Gouvernement des États-Unis d'Amérique et le Gouvernement de la République des Îles Marshall concernant la coopération dans les activités maritimes de surveillance et d'interdiction. Majuro, 5 août 2008

Entrée en vigueur : 5 août 2008 par signature, conformément à l'article 19

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 2 mai 2014

No. 51906. **États-Unis d'Amérique et Turquie**

Accord entre le Gouvernement de la République turque et le Gouvernement des États-Unis d'Amérique relatif à la coopération en vue de faciliter la prestation d'aide pour prévenir la prolifération d'armes de destruction massive (avec échange de notes). Ankara, 14 juin 2005

Entrée en vigueur : 9 juin 2008, conformément à la section VII

Textes authentiques : anglais et turc

Texte authentique (échange de notes) : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 2 mai 2014

No. 51907. **États-Unis d'Amérique et Jamahiriya arabe libyenne**

Accord de règlement entre les États-Unis d'Amérique et la Jamahiriya arabe libyenne populaire et socialiste (avec annexe). Tripoli, 14 août 2008

Entrée en vigueur : 14 août 2008 par signature, conformément à l'article V

Textes authentiques : arabe et anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 2 mai 2014

No. 51908. **États-Unis d'Amérique et Libéria**

\* Accord entre le Gouvernement des États-Unis d'Amérique et le Gouvernement de la République du Libéria concernant le programme du Peace Corps au Libéria. Monrovia, 15 août 2008

Entrée en vigueur : 15 août 2008 par signature, conformément à l'article IX

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 2 mai 2014

No. 51909. **États-Unis d'Amérique et Kirghizistan**

Mémorandum d'accord entre le Gouvernement des États-Unis d'Amérique et le Gouvernement de la République kirghize relatif à la prévention du trafic illicite de matières nucléaires et radioactives. Bichkek, 15 août 2008

Entrée en vigueur : 15 août 2008 par signature, conformément à l'article 8

Textes authentiques : anglais et russe

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 2 mai 2014

**No. 51910. États-Unis d'Amérique et République démocratique du Congo**

\* Accord de coopération économique et technique entre le Gouvernement des États-Unis d'Amérique et le Gouvernement de la République démocratique du Congo. Kinshasa, 11 septembre 2008

Entrée en vigueur : 11 septembre 2008 par signature, conformément à l'article X

Textes authentiques : anglais et français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 2 mai 2014

concernant la coopération scientifique et technique dans le domaine des recherches d'hydrates de gaz. Washington, 16 décembre 2008

Entrée en vigueur : 16 décembre 2008 par signature, conformément à l'article IX

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 2 mai 2014

**No. 51911. États-Unis d'Amérique et Jamaïque**

Accord relatif aux transports aériens entre le Gouvernement des États-Unis d'Amérique et le Gouvernement de la Jamaïque (avec annexes). Kingston, 30 octobre 2008

Entrée en vigueur : 30 octobre 2008 par signature, conformément à l'article 18

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 2 mai 2014

**No. 51916. États-Unis d'Amérique et Japon**

Échange de notes constituant un accord entre le Gouvernement des États-Unis d'Amérique et le Gouvernement du Japon sur le programme conjoint entre le GreenHouse Gases Observing Satellite et le Orbiting Carbon Observatory satellite. Washington, 1er décembre 2008

Entrée en vigueur : 1er décembre 2008 par l'échange desdites notes, conformément à leurs dispositions

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 2 mai 2014

**No. 51912. États-Unis d'Amérique et Kiribati**

Accord entre le Gouvernement des États-Unis d'Amérique et le Gouvernement de la République de Kiribati concernant la coopération dans des opérations conjointes de surveillance maritime. Tarawa, 24 novembre 2008

Entrée en vigueur : 24 novembre 2008 par signature, conformément à l'article 5

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 2 mai 2014

**No. 51917. Belgique (agissant pour la Belgique et le Luxembourg, au nom de l'Union économique belgo-luxembourgeoise) et Qatar**

Accord entre l'Union économique belgo-luxembourgeoise et le Gouvernement de l'État du Qatar concernant l'encouragement et la protection réciproques des investissements. Doha, 6 novembre 2007

Entrée en vigueur : 30 avril 2014, conformément à l'article 15

Textes authentiques : arabe, néerlandais, anglais et français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Belgique, 13 mai 2014

Voir article 13 pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 51913. États-Unis d'Amérique et Pologne**

Accord entre le Gouvernement des États-Unis d'Amérique et le Gouvernement de la République de Pologne sur la coopération dans le cadre de la Commission Fulbright polono-américaine. Washington, 10 mars 2008

Entrée en vigueur : 13 novembre 2008 par notification, conformément à l'article 13

Textes authentiques : anglais et polonais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 2 mai 2014

**No. 51918. Turquie et Éthiopie**

Accord entre le Gouvernement de la République turque et le Gouvernement de la République fédérale démocratique d'Éthiopie relatif à la suppression mutuelle des visas pour les titulaires de passeports diplomatiques. Istanbul, 16 décembre 2011

Entrée en vigueur : 2 juin 2012, conformément à l'article 12

Textes authentiques : anglais et turc

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Turquie, 1er mai 2014

**No. 51914. États-Unis d'Amérique et Comores**

Accord d'incitation aux investissements conclu entre le Gouvernement des États-Unis d'Amérique et le Gouvernement de l'Union des Comores. Moroni, 8 décembre 2008

Entrée en vigueur : 8 décembre 2008 par signature, conformément à l'article 5

Textes authentiques : anglais et français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 2 mai 2014

**No. 51919. Turquie et Seychelles**

Accord entre le Gouvernement de la République turque et le Gouvernement de la République des Seychelles relatif à la suppression mutuelle de visas (avec annexes). Victoria, 14 septembre 2011

Entrée en vigueur : 16 mai 2012, conformément à l'article 16

Textes authentiques : anglais et turc

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Turquie, 1er mai 2014

**No. 51915. États-Unis d'Amérique et Inde**

Mémorandum d'accord entre l'Institut d'études géologiques des États-Unis du Département de l'intérieur des États-Unis d'Amérique et la Direction générale des hydrocarbures sous la compétence du Ministère du pétrole et du gaz naturel de la République de l'Inde

**No. 51920. Turquie et Fédération de Russie**

Accord entre le Gouvernement de la République turque et le Gouvernement de la Fédération de Russie pour la coopération

relative à l'utilisation de l'énergie nucléaire à des fins pacifiques.  
Ankara, 6 août 2009

Entrée en vigueur : 21 mai 2011 par notification, conformément à l'article 13

Textes authentiques : anglais, russe et turc

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Turquie, 1er mai 2014

Voir article 12 pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 51921. Argentine et Pays-Bas (à l'égard d'Aruba)**

Accord entre la République argentine et le Royaume des Pays-Bas, à l'égard d'Aruba, relatif à l'échange d'information en matière fiscale.  
Buenos Aires, 30 septembre 2013

Entrée en vigueur : 31 mai 2014 par notification, conformément à l'article 12

Textes authentiques : néerlandais, anglais et espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Argentine, 31 mai 2014

**No. 51922. Argentine et Israël**

\* Accord entre le Gouvernement de la République argentine et le Gouvernement de l'État d'Israël relatif aux activités rémunérées des personnes à charge du personnel diplomatique, consulaire, administratif et technique des missions diplomatiques et des bureaux consulaires. Buenos Aires, 17 octobre 2013

Entrée en vigueur : 26 janvier 2014, conformément à l'article 8

Textes authentiques : anglais, hébreu et espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Argentine, 30 mai 2014

**No. 51923. Finlande et Région administrative spéciale de Hong Kong (par autorisation du Gouvernement de la République populaire de Chine)**

Accord entre le Gouvernement de la République de Finlande et le Gouvernement de la Région administrative spéciale de Hong Kong de la République populaire de Chine pour la promotion et la protection des investissements. Helsinki, 2 juillet 2009

Entrée en vigueur : 16 mars 2014, conformément à l'article 15

Textes authentiques : chinois, anglais et finnois

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Finlande, 28 mai 2014

Voir article 9 pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 51924. Argentine et El Salvador**

\* Accord sur la reconnaissance des diplômes et certificats de l'éducation primaire, l'éducation générale de base et l'éducation secondaire ou d'autres dénominations équivalentes entre la République argentine et la République d'El Salvador (avec annexe). Buenos Aires, 6 novembre 2012

Entrée en vigueur : 16 novembre 2013, conformément à l'article 7

Texte authentique : espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Argentine, 30 mai 2014

**No. 51925. Argentine et Chili**

Mémorandum d'accord entre le Gouvernement de la République argentine et le Gouvernement de la République du Chili relatif à l'évacuation médicale d'urgence dans les activités de déminage humanitaire (avec annexe). Santiago, 27 mars 2012

Entrée en vigueur : 9 janvier 2014 par notification, conformément à l'article 7

Texte authentique : espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Argentine, 30 mai 2014

**No. 51926. Argentine et Afrique du Sud**

\* Accord entre la République argentine et la République d'Afrique du Sud relatif à l'assistance mutuelle entre leurs administrations douanières. Buenos Aires, 2 août 2013

Entrée en vigueur : 1er décembre 2013, conformément à l'article 20

Textes authentiques : anglais et espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Argentine, 30 mai 2014

**No. 51927. Argentine et Kazakhstan**

Accord entre le Gouvernement de la République argentine et le Gouvernement de la République du Kazakhstan relatif à l'exemption des formalités de visas pour les titulaires de passeports diplomatiques, officiels et de service. Buenos Aires, 1er octobre 2013

Entrée en vigueur : 25 février 2014 par notification, conformément à l'article 11

Textes authentiques : anglais, kazakh et espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Argentine, 30 mai 2014

**No. 51928. Argentine et Espagne**

Convention entre la République argentine et le Royaume d'Espagne tendant à éviter la double imposition en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune (avec protocole et mémorandum d'accord). Buenos Aires, 11 mars 2013

Entrée en vigueur : 23 décembre 2013 par échange des instruments de ratification, conformément à l'article 28

Texte authentique : espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Argentine, 30 mai 2014

**No. 51929. Argentine et Italie**

Accord entre le Gouvernement de la République argentine et le Gouvernement de la République d'Italie relatif à la reconnaissance réciproque en matière de conversion des permis de conduire (avec annexes). Rome, 17 juillet 2003

Entrée en vigueur : 17 février 2004 par notification, conformément à l'article 11

Textes authentiques : italien et espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Argentine, 30 mai 2014

Note: Voir aussi annexe A, No. 51929

**No. 51930. Argentine et Italie**

Accord entre le Gouvernement de la République argentine et le Gouvernement de la République d'Italie relatif à la reconnaissance



réciproque en matière de conversion des permis de conduire (avec annexes). Buenos Aires, 27 avril 2009

Entrée en vigueur : 30 mai 2011, conformément à l'article 11  
Textes authentiques : italien et espagnol  
Texte authentique (annexes) : espagnol  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Argentine, 30 mai 2014

**No. 51931. Argentine et Équateur**

Accord de coopération culturelle entre la République argentine et la République de l'Équateur. Buenos Aires, 1er juillet 1965

Entrée en vigueur : 12 mai 1970 par échange des instruments de ratification, conformément à l'article 15

Texte authentique : espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Argentine, 30 mai 2014

Note: Voir aussi annexe A, No. 51931

**No. 51932. Paraguay et Angola**

Accord général de coopération économique, scientifique, technique et culturelle entre le Gouvernement de la République du Paraguay et le Gouvernement de la République d'Angola. Asunción, 16 juillet 2008

Entrée en vigueur : 9 janvier 2014 par notification, conformément à l'article 7

Textes authentiques : portugais et espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Paraguay, 1er mai 2014

**No. 51933. Turquie et Roumanie**

Accord entre la République turque et la Roumanie relatif à l'assistance juridique en matière civile. Ankara, 28 septembre 2005

Entrée en vigueur : 20 juin 2008, conformément à l'article 24

Textes authentiques : anglais, roumain et turc

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Turquie, 1er mai 2014

**No. 51934. Association internationale de développement et Ouzbékistan**

\* Accord de financement (Projet d'approvisionnement en eau d'Alat et Karakul) entre la République d'Ouzbékistan et l'Association internationale de développement (avec annexes, appendices et Conditions générales applicables aux crédits et aux dons de l'Association internationale de développement, en date du 31 juillet 2010). Tachkent, 18 juillet 2013

Entrée en vigueur : 13 février 2014 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Association internationale de développement, 30 mai 2014

Voir les Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 51935. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Fédération de Russie**

\* Accord de prêt (Projet d'assistance technique relatif à la gestion des finances publiques) entre la Fédération de Russie et la Banque internationale pour la reconstruction et le développement (avec annexes, appendice et Conditions générales applicables aux prêts

de la Banque internationale pour la reconstruction et le développement, en date du 12 mars 2012). Moscou, 6 décembre 2013

Entrée en vigueur : 19 mars 2014 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Banque internationale pour la reconstruction et le développement, 30 mai 2014

Voir les Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 51936. Association internationale de développement et Comores**

\* Accord de financement (Projet relatif au recouvrement du secteur de l'électricité) entre l'Union des Comores et l'Association internationale de développement (avec annexes, appendice et Conditions générales applicables aux crédits et aux dons de l'Association internationale de développement, en date du 31 juillet 2010). Moroni, 24 septembre 2013

Entrée en vigueur : 13 mars 2014 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Association internationale de développement, 30 mai 2014

Voir les Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 51937. Association internationale de développement et Nigéria**

\* Accord de financement (Premier financement relatif à la politique de développement agricole) entre la République fédérale du Nigéria et l'Association internationale de développement (avec annexes, appendice et Conditions générales applicables aux crédits et aux dons de l'Association internationale de développement, en date du 31 juillet 2010). Abuja, 9 septembre 2013

Entrée en vigueur : 11 octobre 2013 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Association internationale de développement, 30 mai 2014

Voir les Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 51938. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Panama**

\* Accord de prêt (Troisième prêt d'appui aux politiques de développement de la gestion fiscale programmatique et de l'efficacité des dépenses) entre la République du Panama et la Banque internationale pour la reconstruction et le développement (avec annexes, appendice et Conditions générales applicables aux prêts de la Banque internationale pour la reconstruction et le développement, en date du 12 mars 2012). Panama, 28 janvier 2014

Entrée en vigueur : 19 mars 2014 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Banque internationale pour la reconstruction et le développement, 30 mai 2014

Voir les Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 51939. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Ex-République yougoslave de Macédoine**

\* Accord de prêt (Projet de développement des capacités et d'appui aux innovations) entre l'ex-République yougoslave de Macédoine et la Banque internationale pour la reconstruction et le développement (avec annexes, appendice et Conditions générales applicables aux prêts de la Banque internationale pour la reconstruction et le développement, en date du 12 mars 2012). Skopje, 7 février 2014

Entrée en vigueur : 11 mars 2014 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Banque internationale pour la reconstruction et le développement, 30 mai 2014

Voir les Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 51940. Association internationale de développement et Éthiopie**

\* Accord de financement (Projet II sur la gestion durable des sols) entre la République fédérale démocratique d'Éthiopie et l'Association internationale de développement (avec annexes, appendice et Conditions générales applicables aux crédits et aux dons de l'Association internationale de développement, en date du 31 juillet 2010). Addis-Abeba, 10 décembre 2013

Entrée en vigueur : 7 avril 2014 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Association internationale de développement, 30 mai 2014

Voir les Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 51941. Association internationale de développement et Éthiopie**

\* Accord de don du fond fiduciaire des pays les moins avancés (Projet II sur la gestion durable des sols) entre la République fédérale démocratique d'Éthiopie et l'Association internationale de développement (agissant en tant qu'administrateur du fonds d'affectation spéciale pour les pays les moins avancés) (avec annexes, appendice et Conditions standard pour les dons consentis par la Banque mondiale sur divers fonds, en date du 15 février 2012). Addis-Abeba, 10 décembre 2013

Entrée en vigueur : 7 avril 2014 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Association internationale de développement, 30 mai 2014

Voir les Conditions standards pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 51942. Association internationale de développement et Éthiopie**

\* Accord de don du fonds fiduciaire multidonateur au projet de gestion durable des sols d'Éthiopie (Phase II) (Projet II sur la gestion durable des sols) entre la République fédérale démocratique d'Éthiopie et l'Association internationale de développement (agissant en tant qu'administrateur du fonds fiduciaire multidonateur du projet de gestion durable des sols d'Éthiopie (Phase II)) (avec annexes, appendice et Conditions standard pour les dons consentis par la Banque mondiale sur divers fonds, en date du 15 février 2012). Addis-Abeba, 10 décembre 2013

Entrée en vigueur : 7 avril 2014 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Association internationale de développement, 30 mai 2014

Voir les Conditions standards pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 51943. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Éthiopie**

\* Accord de don du Fonds pour l'environnement mondial (Projet II sur la gestion durable des sols) entre la République fédérale démocratique d'Éthiopie et la Banque internationale de pour la reconstruction et le développement (agissant en qualité d'agence d'exécution du Fonds pour l'environnement mondial) (avec annexes, appendice et Conditions standard pour les dons consentis par la Banque mondiale sur divers fonds, en date du 15 février 2012). Addis-Abeba, 10 décembre 2013

Entrée en vigueur : 7 avril 2014 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Banque internationale pour la reconstruction et le développement, 30 mai 2014

Voir les Conditions standards pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 51944. Association internationale de développement et Inde**

\* Accord de financement (Projet de rétablissement en cas de sinistre en Uttarakhand) entre l'Inde et l'Association internationale de développement (avec annexes, appendice et Conditions générales applicables aux crédits et aux dons de l'Association internationale de développement, en date du 31 juillet 2010). New Delhi, 9 janvier 2014

Entrée en vigueur : 7 février 2014 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Association internationale de développement, 30 mai 2014

Voir les Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 51945. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Inde**

\* Accord de prêt (Deuxième projet relatif au secteur routier de l'État de Gujarat) entre l'Inde et la Banque internationale pour la reconstruction et le développement (avec annexes, appendice et Conditions générales applicables aux prêts de la Banque internationale pour la reconstruction et le développement, en date du 12 mars 2012). New Delhi, 12 février 2014

Entrée en vigueur : 19 mars 2014 par notification



Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Banque internationale pour la reconstruction et le développement, 30 mai 2014

Voir les Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 51946. Association internationale de développement et Inde**

\* Accord de financement (Projet de modernisation du secteur routier du Rajasthan) entre l'Inde et l'Association internationale de développement (avec annexes, appendice et Conditions générales applicables aux crédits et aux dons de l'Association internationale de développement, en date du 31 juillet 2010). New Delhi, 2 janvier 2014

Entrée en vigueur : 10 mars 2014 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Association internationale de développement, 30 mai 2014

Voir les Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 51947. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et République de Moldova**

\* Accord de prêt (Premier prêt relatif à la politique de développement) entre la République de Moldova et la Banque internationale pour la reconstruction et le développement (avec annexes, appendice et Conditions générales applicables aux prêts de la Banque internationale pour la reconstruction et le développement, en date du 12 mars 2012). Chisinau, 3 avril 2014

Entrée en vigueur : 29 avril 2014 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Banque internationale pour la reconstruction et le développement, 30 mai 2014

Voir les Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 51948. Association internationale de développement et République de Moldova**

\* Accord de financement (Premier financement relatif à la politique de développement) entre la République de Moldova et l'Association internationale de développement (avec annexes, appendice et Conditions générales applicables aux crédits et aux dons de l'Association internationale de développement, en date du 31 juillet 2010). Chisinau, 3 avril 2014

Entrée en vigueur : 29 avril 2014 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Association internationale de développement, 30 mai 2014

Voir les Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 51949. Association internationale de développement et Kirghizistan**

\* Accord de financement (Projet d'appui au secteur de la réforme de l'éducation) entre la République kirghize et l'Association

internationale de développement (avec annexes, appendice et Conditions générales applicables aux crédits et aux dons de l'Association internationale de développement, en date du 31 juillet 2010). Bichkek, 9 octobre 2013

Entrée en vigueur : 25 mars 2014 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Association internationale de développement, 30 mai 2014

Voir les Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 51950. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Colombie**

\* Accord de prêt (Projet infranational de renforcement des institutions) entre la République de Colombie et la Banque internationale de reconstruction et de développement (avec annexes, appendice et Conditions générales applicables aux prêts de la Banque internationale pour la reconstruction et le développement, en date du 12 mars 2012). Bogotá, 24 décembre 2013

Entrée en vigueur : 24 janvier 2014 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Banque internationale pour la reconstruction et le développement, 30 mai 2014

Voir les Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 51951. Association internationale de développement et Libéria**

\* Accord de financement (Projet d'expansion accélérée de l'électricité) entre la République du Libéria et l'Association internationale de développement (avec annexes, appendice et Conditions générales applicables aux crédits et aux dons de l'Association internationale de développement, en date du 31 juillet 2010). Monrovia, 3 juillet 2013

Entrée en vigueur : 25 novembre 2013 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Association internationale de développement, 30 mai 2014

Voir les Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 51952. Organisation des Nations Unies et Autriche**

\* Échange de lettres constituant un accord entre l'Organisation des Nations Unies et le Gouvernement d'Autriche sur la tenue du cours mondial de l'Organisation des Nations Unies pour la formation des instructeurs sur la protection des civiles et des enfants, devant avoir lieu à Stagtschlaining, Autriche, du 5 au 16 mai 2014. New York, 23 et 29 avril 2014

Entrée en vigueur : 29 avril 2014 par l'échange desdites lettres, conformément à leurs dispositions

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 1er mai 2014

**No. 51953. Organisation des Nations Unies (Fonds des Nations Unies pour la population) et République démocratique populaire lao**

\* Échange de lettres constituant un accord entre le Gouvernement de la République démocratique populaire lao (le "Gouvernement") et le Fonds des Nations Unies pour la population ("FNUAP") concernant l'application mutatis mutandis de l'Accord d'assistance de base entre le Gouvernement et le Programme des Nations Unies pour le développement signé le 10 octobre 1988, aux activités et au personnel du FNUAP en République démocratique populaire lao. New York, 21 janvier 2014, et Vientiane, 4 avril 2014

Entrée en vigueur : 4 avril 2014 par l'échange desdites lettres, conformément à leurs dispositions

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 1er mai 2014

**No. 51954. Mozambique et Organisation des Nations Unies (Fonds des Nations Unies pour la population)**

\* Échange de lettres constituant un accord entre le Gouvernement de la République mozambicaine (le "Gouvernement") et le Fonds des Nations Unies pour la population ("FNUAP") concernant l'application mutatis mutandis de l'Accord d'assistance de base entre le Gouvernement et le Programme des Nations Unies pour le développement signé le 15 septembre 1976, aux activités et au personnel du FNUAP en la République du Mozambique. Maputo, 25 juillet 2006 et 7 février 2007

Entrée en vigueur : 7 février 2007 par l'échange desdites lettres, conformément à leurs dispositions

Texte authentique : portugais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 1er mai 2014

**No. 51955. Organisation des Nations Unies (Fonds des Nations Unies pour la population) et République centrafricaine**

\* Échange de notes constituant un accord entre le Gouvernement de la République centrafricaine (le "Gouvernement") et le Fonds des Nations Unies pour la population ("FNUAP") concernant l'application mutatis mutandis de l'Accord d'assistance de base entre le Gouvernement et le Programme des Nations Unies pour le développement, signé le 21 août 1976, aux activités et au personnel du FNUAP en République centrafricaine. New York, 17 septembre 1996, et Bangui, 24 mai et 17 septembre 2007

Entrée en vigueur : 17 septembre 2007, conformément aux dispositions desdites notes

Texte authentique : français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 1er mai 2014

**No. 51956. Danemark, Finlande, Islande, Norvège et Suède**

Convention entre les pays nordiques relatif à la remise de personnes pour actes criminels (Mandat d'arrêt nordique) (avec annexe). Copenhague, 15 décembre 2005

Entrée en vigueur : 16 octobre 2012, conformément à l'article 29

Textes authentiques : danois, finnois, islandais, norvégien et suédois  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Danemark, 1er mai 2014

**No. 51957. Organisation pour l'interdiction des armes chimiques, République arabe syrienne et Organisation des Nations Unies**

Accord entre l'Organisation pour l'interdiction des armes chimiques (OPCW), l'Organisation des Nations Unies et le Gouvernement de la République arabe syrienne relatif au statut de la mission conjointe de l'OPCW et de l'Organisation des Nations Unies pour le démantèlement des armes chimiques de la République arabe syrienne. Damas, 5 février 2014

Entrée en vigueur : provisoirement le 5 février 2014 par signature et définitivement le 7 avril 2014

Textes authentiques : arabe et anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 1er mai 2014

**Participant**

**Ratification et Adhésion (a)**

|          |         |      |   |
|----------|---------|------|---|
| Danemark | 18 juil | 2007 |   |
| Finlande | 27 févr | 2008 | a |
| Islande  | 16 juil | 2012 | a |
| Norvège  | 8 avr   | 2009 |   |
| Suède    | 17 juil | 2012 |   |

## Annexe A. Ratifications, adhésions, accords ultérieurs, etc., concernant des traités et accords internationaux enregistrés au Secrétariat

### No. 4789. **Multilatéral**

Accord concernant l'adoption de prescriptions techniques uniformes applicables aux véhicules à roues, aux équipements et aux pièces susceptibles d'être montés ou utilisés sur un véhicule à roues et les conditions de reconnaissance réciproque des homologations délivrées conformément à ces prescriptions. Genève, 20 mars 1958

Règlement No 41. Prescriptions uniformes relatives à l'homologation des motocycles en ce qui concerne le bruit. 1er juin 1980

#### **Application du règlement no 41**

##### **Union européenne**

Dépôt de la notification auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 6 mai 2014

Date de prise d'effet : 5 juillet 2014

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office, 6 mai 2014

\* Correction au Règlement No 13. Prescriptions uniformes relatives à l'homologation des véhicules des catégories M, N et O en ce qui concerne le freinage. Genève, 13 mai 2014

Texte authentique : russe

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 13 mai 2014

### No. 5146. **Multilatéral**

Convention européenne d'extradition. Paris, 13 décembre 1957

Troisième Protocole additionnel à la Convention européenne d'extradition. Strasbourg, 10 novembre 2010

#### **Ratification (avec déclaration)**

##### **Chypre**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général du Conseil de l'Europe : 7 février 2014

Date de prise d'effet : 1er juin 2014

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Conseil de l'Europe, 9 mai 2014

### No. 6375. **États-Unis d'Amérique et Libéria**

Échange de notes constituant un accord entre les États-Unis d'Amérique et le Libéria relatif au programme du Peace Corps. Monrovia, 5 et 8 mars 1962. Monrovia, 5 mars 1962 et 8 mars 1962

#### **Abrogation conformément à:**

No. 51908 Accord entre le Gouvernement des États-Unis d'Amérique et le Gouvernement de la République du Libéria concernant le programme du Peace Corps au Libéria. Monrovia, 15 août 2008

Entrée en vigueur : 15 août 2008

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 2 mai 2014

Information fournie par le Secrétariat des Nations Unies: 2 mai 2014

### No. 6841. **Multilatéral**

Convention européenne d'entraide judiciaire en matière pénale. Strasbourg, 20 avril 1959

Deuxième Protocole additionnel à la Convention européenne d'entraide judiciaire en matière pénale. Strasbourg, 8 novembre 2001

#### **Ratification (avec réserves et déclarations)**

##### **Géorgie**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général du Conseil de l'Europe : 10 janvier 2014

Date de prise d'effet : 1er mai 2014

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Conseil de l'Europe, 9 mai 2014

### No. 10346. **Multilatéral**

Convention européenne dans le domaine de l'information sur le droit étranger. Londres, 7 juin 1968

#### **Ratification**

##### **Croatie**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général du Conseil de l'Europe : 6 février 2014

Date de prise d'effet : 7 mai 2014

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Conseil de l'Europe, 9 mai 2014

### No. 10448. **États-Unis d'Amérique et Jamaïque**

Accord relatif aux transports aériens entre le Gouvernement des États-Unis d'Amérique et le Gouvernement de la Jamaïque. Kingston, 2 octobre 1969

#### **Abrogation conformément à:**

No. 51911 Accord relatif aux transports aériens entre le Gouvernement des États-Unis d'Amérique et le Gouvernement de la Jamaïque (avec annexes). Kingston, 30 octobre 2008

Entrée en vigueur : 30 octobre 2008

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 2 mai 2014

Information fournie par le Secrétariat des Nations Unies: 2 mai 2014

Protocole modifiant l'Accord entre le Gouvernement des États-Unis d'Amérique et le Gouvernement de la Jamaïque relatif aux transports aériens. Kingston, 4 avril 1979

#### **Abrogation conformément à:**

No. 51911 Accord relatif aux transports aériens entre le Gouvernement des États-Unis d'Amérique et le Gouvernement de la Jamaïque (avec annexes). Kingston, 30 octobre 2008

Entrée en vigueur : 30 octobre 2008

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 2 mai 2014

Information fournie par le Secrétariat des Nations Unies: 2 mai 2014

Accord modifiant l'Accord relatif aux transports aériens entre les États-Unis d'Amérique et la Jamaïque, tel que modifié. Kingston, 6 juin 1994 et 13 décembre 1994

**Abrogation conformément à:**

No. 51911 Accord relatif aux transports aériens entre le Gouvernement des États-Unis d'Amérique et le Gouvernement de la Jamaïque (avec annexes). Kingston, 30 octobre 2008  
Entrée en vigueur : 30 octobre 2008  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 2 mai 2014  
Information fournie par le Secrétariat des Nations Unies: 2 mai 2014

**No. 14252. États-Unis d'Amérique et Rwanda**

Echange de notes constituant un accord entre les États-Unis d'Amérique et le Rwanda relatif au Peace Corps. Kigali, 20 décembre 1974

**Abrogation conformément à:**

No. 51901 Accord entre le Gouvernement des États-Unis d'Amérique et le Gouvernement de la République du Rwanda concernant le programme du Peace Corps au Rwanda. Kigali, 18 juillet 2008  
Entrée en vigueur : 18 juillet 2008  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 2 mai 2014  
Information fournie par le Secrétariat des Nations Unies: 2 mai 2014

**No. 14531. Multilatéral**

Pacte international relatif aux droits économiques, sociaux et culturels. New York, 16 décembre 1966

Protocole facultatif se rapportant au Pacte international relatif aux droits économiques, sociaux et culturels. New York, 10 décembre 2008

**Ratification**

**Belgique**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 20 mai 2014  
Date de prise d'effet : 20 août 2014  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office, 20 mai 2014

**Déclaration en vertu de l'article 11 du Protocole facultatif**

**Belgique**

Dépôt de la notification auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 20 mai 2014  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office, 20 mai 2014

**Déclaration en vertu de l'article 10 du Protocole facultatif**

**Belgique**

Dépôt de la notification auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 20 mai 2014  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office, 20 mai 2014

**No. 17827. Multilatéral**

Accord européen sur la transmission des demandes d'assistance judiciaire. Strasbourg, 27 janvier 1977

**Ratification (avec déclaration)**

**Chypre**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général du Conseil de l'Europe : 12 février 2014  
Date de prise d'effet : 13 mars 2014  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Conseil de l'Europe, 9 mai 2014

Protocole additionnel à l'Accord européen sur la transmission des demandes d'assistance judiciaire. Moscou, 4 octobre 2001

**Ratification**

**Chypre**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général du Conseil de l'Europe : 12 février 2014  
Date de prise d'effet : 1er juin 2014  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Conseil de l'Europe, 9 mai 2014

**No. 21052. Multilatéral**

Accord portant création de la Banque africaine de développement en date à Khartoum du 4 août 1963 tel qu'amendé par la résolution 05-79 adopté par le Conseil des gouverneurs le 17 mai 1979. Lusaka, 7 mai 1982

**Adhésion**

**Luxembourg**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 29 mai 2014  
Date de prise d'effet : 29 mai 2014  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office, 29 mai 2014

**No. 27531. Multilatéral**

Convention relative aux droits de l'enfant. New York, 20 novembre 1989

Protocole facultatif à la Convention relative aux droits de l'enfant, concernant l'implication d'enfants dans les conflits armés. New York, 25 mai 2000

**Ratification (avec déclaration)**

**Éthiopie**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 14 mai 2014  
Date de prise d'effet : 14 juin 2014  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office, 14 mai 2014

Protocole facultatif à la Convention relative aux droits de l'enfant établissant une procédure de présentation de communications. New York, 19 décembre 2011

**Ratification**

**Belgique**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 30 mai 2014  
Date de prise d'effet : 30 août 2014  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office, 30 mai 2014

## Déclaration en vertu de l'article 12 du Protocole facultatif

### Belgique

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 30 mai 2014  
Date de prise d'effet : 30 mai 2014  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office, 30 mai 2014

## No. 28907. Multilatéral

Protocole commun relatif à l'application de la Convention de Vienne relative à la responsabilité civile en matière de dommages nucléaires et de la Convention de Paris sur la responsabilité civile dans le domaine de l'énergie nucléaire. Vienne, 21 septembre 1988

### Approbation (avec réserve)

#### France

Dépôt de l'instrument auprès du Directeur général de l'Agence internationale de l'énergie atomique : 30 avril 2014  
Date de prise d'effet : 30 juillet 2014  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Agence internationale de l'énergie atomique, 28 mai 2014

## No. 28911. Multilatéral

Convention de Bâle sur le contrôle des mouvements transfrontières de déchets dangereux et de leur élimination. Bâle, 22 mars 1989

Amendements à l'Annexe IX à la Convention de Bâle sur le contrôle des mouvements transfrontières de déchets dangereux et de leur élimination. New York, 27 mai 2014

Entrée en vigueur : 27 mai 2014

Textes authentiques : arabe, chinois, anglais, français, russe et espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 27 mai 2014

## No. 30619. Multilatéral

Convention sur la diversité biologique. Rio de Janeiro, 5 juin 1992

Protocole de Cartagena sur la prévention des risques biotechnologiques relatif à la Convention sur la diversité biologique. Montréal, 29 janvier 2000

### Application territoriale à l'égard de Gibraltar

#### Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 30 mai 2014  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office, 30 mai 2014

## No. 33207. Multilatéral

Convention sur la protection et l'utilisation des cours d'eau transfrontières et des lacs internationaux. Helsinki, 17 mars 1992

Amendements des articles 25 et 26 de la Convention sur la protection et l'utilisation des cours d'eau transfrontières et des lacs internationaux. Madrid, 28 novembre 2003

### Adhésion

#### Albanie

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 29 mai 2014  
Date de prise d'effet : 27 août 2014  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office, 29 mai 2014

## No. 34727. Belgique et Norvège

Convention entre le Royaume de Belgique et le Royaume de Norvège tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune. Oslo, 14 avril 1988

Protocole modifiant la Convention entre le Royaume de Belgique et le Royaume de Norvège tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune, signée à Oslo le 14 avril 1988. Bruxelles, 10 septembre 2009

Entrée en vigueur : 19 juillet 2013 par notification, conformément à l'article II

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Belgique, 13 mai 2014

## No. 36868. Multilatéral

Accord concernant l'établissement de règlements techniques mondiaux applicables aux véhicules à roues, ainsi qu'aux équipements et pièces qui peuvent être montés et/ou utilisés sur les véhicules à roues. Genève, 25 juin 1998

### Adhésion

#### Slovénie

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 8 mai 2014  
Date de prise d'effet : 7 juillet 2014  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office, 8 mai 2014

## No. 38205. États-Unis d'Amérique et Hongrie

Accord relatif au transport aérien entre le Gouvernement des États-Unis d'Amérique et le Gouvernement de la République populaire hongroise. Budapest, 12 juillet 1989

Échange de notes constituant un accord entre les États-Unis d'Amérique et la République de Hongrie prorogeant indéfiniment l'annexe à l'accord de transport aérien du 12 juillet 1989. Washington, 25 juin, 1er août et 5 septembre 2007

Entrée en vigueur : 5 septembre 2007 par l'échange desdites notes, conformément à leurs dispositions et avec effet rétroactif à compter du 12 juillet 2007

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 2 mai 2014

## No. 38349. Multilatéral

Convention internationale pour la répression du financement du terrorisme. New York, 9 décembre 1999

### Objection à la déclaration interprétative formulée par le Koweït lors de l'adhésion

#### Lettonie

Réception par le Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 8 mai 2014  
Texte authentique : anglais  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office, 8 mai 2014

### Adhésion

#### Timor-Leste

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 27 mai 2014  
Date de prise d'effet : 26 juin 2014



Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office,  
27 mai 2014

Information fournie par le Secrétariat des Nations Unies: 2 mai  
2014

**Objection à la déclaration interprétative formulée par le Koweït  
lors de l'adhésion**

**Belgique**

Réception par le Secrétaire général de l'Organisation des Nations  
Unies : 30 mai 2014

Texte authentique : français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office,  
30 mai 2014

**No. 39019. Autriche et Singapour**

Accord entre le Gouvernement de la République d'Autriche et le  
Gouvernement de la République de Singapour tendant à éviter la  
double imposition et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts  
sur le revenu. Vienne, 30 novembre 2001

Échange de notes constituant un accord entre le Gouvernement de la  
République d'Autriche et le Gouvernement de la République de  
Singapour modifiant l'Accord entre le Gouvernement de la  
République d'Autriche et le Gouvernement de la République de  
Singapour tendant à éviter la double imposition et à prévenir  
l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu signé à Vienne le  
30 novembre 2001, le Protocole signé le 15 septembre 2009 et les  
échanges de notes diplomatiques. Vienne, 3 septembre 2012, et  
Singapour, 16 octobre 2012

Entrée en vigueur : 1er mai 2014 par l'échange desdites notes,  
conformément à leurs dispositions

Textes authentiques : anglais et allemand

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Autriche,  
1er mai 2014

**No. 39547. Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord  
et Grenade**

Accord relatif aux services aériens entre le Gouvernement du  
Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et le  
Gouvernement de la Grenade. Saint-Georges, 16 avril 2002

**Abrogation conformément à :**

No. 51868 Accord entre le Gouvernement du Royaume-Uni de  
Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et le Gouvernement  
de la Grenade relatif aux services aériens (avec annexe).  
Grenade, 3 février 2011

Entrée en vigueur : 3 février 2011

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :  
Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, 16  
mai 2014

Information fournie par le Secrétariat des Nations Unies: 16 mai  
2014

**No. 40254. États-Unis d'Amérique et Vanuatu**

Mémoire d'entente entre le Gouvernement des États-Unis  
d'Amérique et le Gouvernement de la République de Vanuatu. Port  
Vila, 2 octobre 1989

**Abrogation conformément à :**

No. 51902 Accord entre le Gouvernement des États-Unis  
d'Amérique et le Gouvernement de la République de  
Vanuatu concernant le programme du Peace Corps au  
Vanuatu. Port Vila, 22 juillet 2008

Entrée en vigueur : 22 juillet 2008

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :  
États-Unis d'Amérique, 2 mai 2014

**No. 40358. Multilatéral**

Accord-cadre pour un programme multilatéral environnemental dans le  
domaine nucléaire en Fédération de Russie. Stockholm, 21 mai  
2003

**Acceptation (avec déclarations interprétatives)**

**États-Unis d'Amérique**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de  
l'Organisation de coopération et de développement  
économiques : 15 mai 2013

Date de prise d'effet : 14 juin 2013

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies:

Organisation de coopération et de développement  
économiques, 8 mai 2014

**No. 41152. Irlande et Royaume-Uni de Grande-Bretagne et  
d'Irlande du Nord**

Échange de notes entre le Gouvernement de l'Irlande et le  
Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande  
du Nord constituant un accord en vertu du paragraphe 3 de l'Article  
83 de la Convention des Nations Unies sur le droit de la mer de  
1982 relatif à la délimitation provisoire d'une région du plateau  
continental. Dublin, 18 octobre 2001, et Londres, 31 octobre 2001

**Abrogation conformément à :**

No. 51870 Accord entre le Gouvernement d'Irlande et le  
Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et  
d'Irlande du Nord relatif à l'établissement d'une frontière  
maritime unique entre les zones économiques exclusives  
des deux pays et des parties de leurs plateaux continentaux  
(avec carte). Dublin, 28 mars 2013

Entrée en vigueur : 31 mars 2014

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :  
Irlande, 9 mai 2014

Information fournie par le Secrétariat des Nations Unies: 9 mai  
2014

**No. 42146. Multilatéral**

Convention des Nations Unies contre la corruption. New York, 31  
octobre 2003

**Notification**

**Honduras**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de  
l'Organisation des Nations Unies : 8 mai 2014

Texte authentique : espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office,  
8 mai 2014

**No. 44004. Multilatéral**

Convention internationale pour la répression des actes de terrorisme  
nucléaire. New York, 13 avril 2005

**Ratification**

**République de Corée**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de  
l'Organisation des Nations Unies : 29 mai 2014

Date de prise d'effet : 28 juin 2014

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office,  
29 mai 2014

**No. 44378. Association internationale de développement et Côte d'Ivoire**

Accord de financement (Projet d'assistance post-conflit) entre la République de Côte d'Ivoire et l'Association internationale de développement. Washington, 18 juillet 2007

\* Accord de financement (Financement additionnel du projet d'assistance post-conflit) entre la République de Côte d'Ivoire et l'Association internationale de développement (avec annexes, appendice et Conditions générales applicables aux crédits et aux dons de l'Association internationale de développement, en date du 31 juillet 2010). Abidjan, 19 décembre 2013

Entrée en vigueur : 27 janvier 2014 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Association internationale de développement, 30 mai 2014

**No. 44398. Association internationale de développement et Bolivie**

Accord de financement (Projet d'infrastructure urbaine) entre la République de Bolivie et l'Association internationale de développement. Washington, 14 mars 2007

\* Accord de financement (Financement additionnel au Projet d'infrastructure urbaine) entre l'État plurinational de Bolivie et l'Association internationale de développement (avec annexes, appendice et Conditions générales applicables aux crédits et aux dons de l'Association internationale de développement, en date du 31 juillet 2010). Washington, 21 mars 2013

Entrée en vigueur : 14 février 2014 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Association internationale de développement, 30 mai 2014

**No. 44910. Multilatéral**

Convention relative aux droits des personnes handicapées. New York, 13 décembre 2006

**Adhésion**

**Angola**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 19 mai 2014

Date de prise d'effet : 18 juin 2014

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office, 19 mai 2014

**Ratification**

**Burundi**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 22 mai 2014

Date de prise d'effet : 21 juin 2014

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office, 22 mai 2014

Protocole facultatif se rapportant à la Convention relative aux droits des personnes handicapées. New York, 13 décembre 2006

**Adhésion**

**Angola**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 19 mai 2014

Date de prise d'effet : 18 juin 2014

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office, 19 mai 2014

**Ratification**

**Burundi**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 22 mai 2014

Date de prise d'effet : 21 juin 2014

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office, 22 mai 2014

**No. 45796. Multilatéral**

Convention du Conseil de l'Europe relative au blanchiment, au dépistage, à la saisie et à la confiscation des produits du crime et au financement du terrorisme. Varsovie, 16 mai 2005

**Ratification (avec réserves et déclarations)**

**Géorgie**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général du Conseil de l'Europe : 10 janvier 2014

Date de prise d'effet : 1er mai 2014

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Conseil de l'Europe, 9 mai 2014

**No. 45822. Association internationale de développement et Ouzbékistan**

Accord de financement (Deuxième projet d'appui aux entreprises rurales) entre la République d'Ouzbékistan et l'Association internationale de développement. Tachkent, 8 octobre 2008

\* Accord de financement (Financement additionnel au deuxième projet d'appui aux entreprises rurales) entre la République d'Ouzbékistan et l'Association internationale de développement (avec annexes, appendice et Conditions générales applicables aux crédits et aux dons de l'Association internationale de développement, en date du 31 juillet 2010). Tachkent, 7 février 2014

Entrée en vigueur : 7 mai 2014 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Association internationale de développement, 30 mai 2014

**No. 45905. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Monténégro**

Accord de prêt (Projet d'efficacité énergétique de Monténégro) entre Monténégro et la Banque internationale pour la reconstruction et le développement. Podgorica, 30 décembre 2008

\* Accord de prêt (Financement additionnel au Projet d'efficacité énergétique du Monténégro) entre le Monténégro et la Banque internationale pour la reconstruction et le développement (avec annexes, appendice et Conditions générales applicables aux prêts de la Banque internationale pour la reconstruction et le développement, en date du 12 mars 2012). Podgorica, 27 décembre 2013

Entrée en vigueur : 5 mars 2014 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Banque internationale pour la reconstruction et le développement, 30 mai 2014



**No. 48442. Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et Qatar**

Convention entre le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et le Gouvernement de l'État du Qatar tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu et sur les gains en capital. Londres, 25 juin 2009

Protocole modifiant la Convention entre le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et le Gouvernement de l'État du Qatar tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu et sur les gains en capital signé à Londres le 25 juin 2009. Doha, 20 octobre 2010

Entrée en vigueur : 27 juillet 2011 par notification, conformément à l'article II

Textes authentiques : arabe et anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, 16 mai 2014

**No. 50320. Multilatéral**

Convention relative à l'assistance alimentaire. Londres, 25 avril 2012

**Adhésion**

**Slovénie**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 8 mai 2014

Date de prise d'effet : 8 mai 2014

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office, 8 mai 2014

**Adhésion**

**Suède**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 12 mai 2014

Date de prise d'effet : 12 mai 2014

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office, 12 mai 2014

**No. 50788. États-Unis d'Amérique et Danemark**

Convention entre le Gouvernement des États-Unis d'Amérique et le Gouvernement du Royaume du Danemark tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu. Washington, 19 août 1999

Protocole modifiant la Convention entre le Gouvernement du Royaume du Danemark et le Gouvernement des États-Unis d'Amérique tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu (avec échange de lettres). Copenhague, 2 mai 2006

Entrée en vigueur : 28 décembre 2007 par notification, conformément à l'article V

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 2 mai 2014

**No. 50803. États-Unis d'Amérique et Japon**

Echange de lettres constituant un accord entre les États-Unis d'Amérique et le Japon relatif au Programme du Radiomètre à Balayage Hyperfréquence de Pointe (AMSR-E). Washington, 30 novembre 1998

Echange de notes constituant un accord prorogeant l'Accord entre les États-Unis d'Amérique et le Japon relatif au Programme du

Radiomètre à Balayage Hyperfréquence de Pointe (AMSR-E). Washington, 22 mai 2008

Entrée en vigueur : 22 mai 2008 par l'échange desdites notes, conformément à leurs dispositions

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 2 mai 2014

**No. 51242. États-Unis d'Amérique et Mexique**

Procès-verbal No 310 de la Commission internationale des frontières et des eaux, États-Unis d'Amérique et Mexique : Distribution d'urgence de l'eau du fleuve Colorado destinée à l'utilisation à Tijuana, Baja Californie. Ciudad Juárez, 28 juillet 2003

Procès-verbal No. 314 de la Commission internationale des frontières et des eaux, États-Unis d'Amérique et Mexique : Extension de la distribution temporaire d'urgence de l'eau du fleuve Colorado destinée à l'utilisation à Tijuana, Baja Californie (avec rapport commun). Ciudad Juárez, 14 novembre 2008

Entrée en vigueur : 26 novembre 2008 par notification, conformément au paragraphe 6

Textes authentiques : anglais et espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 2 mai 2014

Échange de notes constituant un accord prorogeant l'application des dispositions du Procès-verbal no 314 de la Commission internationale des frontières et des eaux, États-Unis d'Amérique et Mexique : Extension de la distribution temporaire d'urgence de l'eau du fleuve Colorado destinée à l'utilisation à Tijuana, Baja Californie. Washington, 16 octobre et 2 novembre 2009

Entrée en vigueur : 2 novembre 2009 par l'échange desdites notes, conformément à leurs dispositions

Textes authentiques : anglais et espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 2 mai 2014

**No. 51929. Argentine et Italie**

Accord entre le Gouvernement de la République argentine et le Gouvernement de la République d'Italie relatif à la reconnaissance réciproque en matière de conversion des permis de conduire. Rome, 17 juillet 2003

**Abrogation conformément à :**

No. 51930 Accord entre le Gouvernement de la République argentine et le Gouvernement de la République d'Italie relatif à la reconnaissance réciproque en matière de conversion des permis de conduire (avec annexes). Buenos Aires, 27 avril 2009

Entrée en vigueur : 30 mai 2011

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Argentine, 30 mai 2014

Information fournie par le Secrétariat des Nations Unies: 30 mai 2014

Note: Voir aussi partie I, No. 51929

**No. 51931. Argentine et Équateur**

Accord de coopération culturelle entre la République argentine et la République de l'Équateur. Buenos Aires, 1er juillet 1965

Échange de notes constituant un accord entre le Gouvernement de la République argentine et le Gouvernement de la République de l'Équateur relatif à la mise en oeuvre de l'article 3 de l'Accord de

coopération culturelle entre la République argentine et la République de l'Équateur (avec annexe). Quito, 13 mai 1993

Entrée en vigueur : 13 mai 1993 par l'échange desdites notes, conformément à leurs dispositions

Texte authentique : espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Argentine, 30 mai 2014

Note: Voir aussi partie I, No. 51931

\* Accord sur la reconnaissance des diplômes et certificats de l'éducation primaire, l'éducation générale de base et l'éducation secondaire ou d'autres dénominations équivalentes entre la République argentine et la République de l'Équateur (avec annexe). Buenos Aires, 4 décembre 2012

Entrée en vigueur : 30 avril 2014, conformément à l'article 7

Texte authentique : espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Argentine, 30 mai 2014

Note: Voir aussi partie I, No. 51931

# Rectificatifs concernant des Relevés des traités ou accords internationaux enregistrés ou classés et inscrits au répertoire au Secrétariat

## Partie I

### No. 50957. **Koweït et Iraq**

Mémoire d'accord entre le Ministère des affaires étrangères de la République d'Iraq et le Ministère des affaires étrangères de l'État du Koweït concernant les modalités pratiques pour la maintenance d'une représentation physique aux frontières. Koweït, 28 mai 2013

Entrée en vigueur : 28 mai 2013 par signature, conformément à l'article VIII

Texte authentique : arabe

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Koweït et Iraq, 17 juin 2013

#### Correction

[L'Échange de lettres du 12 juin 2013, en annexe à l'Accord, a été annulé.]

### No. 51481. **États-Unis d'Amérique et Pays-Bas (à l'égard d'Aruba)**

Accord entre les États-Unis d'Amérique et le Royaume des Pays-Bas à l'égard d'Aruba relatif à l'échange d'informations en matière fiscale. Washington, 21 novembre 2003

Entrée en vigueur : 13 septembre 2004 par notification, conformément à l'article 8

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 25 novembre 2013

#### Correction

[Cette entrée a été annulée. L'Accord avait déjà été enregistré le 24 août 2005 par les Pays-Bas sous le No. I-41744. Voir page 57 pour le nouvel accord enregistré sous le No. I-51481.]

### No. 51859. **Multilatéral**

Convention relative aux droits de l'enfant. New York, 20 novembre 1989

Protocole facultatif à la Convention relative aux droits de l'enfant établissant une procédure de présentation de communications. New York, 19 décembre 2011

Entrée en vigueur : 14 avril 2014, conformément au paragraphe 1 de l'article 19

| Participant                     | Ratification et Adhésion (a) |      |
|---------------------------------|------------------------------|------|
| Albanie (avec déclaration)      | 29 mai                       | 2013 |
| Allemagne (avec déclaration)    | 28 févr                      | 2013 |
| Bolivie (État plurinational de) | 2 avr                        | 2013 |
| Costa Rica                      | 14 janv                      | 2014 |
| Espagne                         | 3 juin                       | 2013 |
| Gabon                           | 25 sept                      | 2012 |
| Monténégro                      | 24 sept                      | 2013 |
| Portugal (avec déclaration)     | 24 sept                      | 2013 |
| Slovaquie (avec déclaration)    | 3 déc                        | 2013 |
| Thaïlande                       | 25 sept                      | 2012 |

Textes authentiques : arabe, chinois, anglais, français, russe et espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 14 avril 2014

#### Correction

[Le numéro d'enregistrement de cette entrée a été corrigé pour refléter le numéro d'enregistrement de l'accord auquel il se rapporte No. I-27531. Voir page 57 pour le nouvel accord enregistré sous le No. I-51859.]



# Additifs concernant des Relevés des traités ou accords internationaux enregistrés ou classés et inscrits au répertoire au Secrétariat

## Partie I

Textes authentiques : arabe, chinois, anglais, français, russe et espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 14 avril 2014

### No. 51481. Afrique du Sud et République démocratique du Congo

Accord entre le Gouvernement de la République d'Afrique du Sud et le Gouvernement de la République démocratique du Congo sur la mise en œuvre de l'Accord sur la coopération dans le domaine des arts et de la culture (pour les années 2012/2013, 2013/2014 et 2014/2015). Kinshasa, 31 octobre 2012

Entrée en vigueur : 31 octobre 2012 par signature, conformément à l'article 14

Textes authentiques : anglais et français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Afrique du Sud, 1er novembre 2013

[Voir Note sous le No. 51481 à la page 55.]

### No. 51859. Turquie et Kazakhstan

Accord entre le Gouvernement de la République turque et le Gouvernement de la République du Kazakhstan sur la coopération scientifique et technologique. Ankara, 22 octobre 2009

Entrée en vigueur : 10 juillet 2013, conformément à l'article 11

Textes authentiques : kazakh et turc

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Turquie, 1er avril 2014

[Voir Note sous le No. 51859 à la page 55.]

## Annexe A

### No. 27531. Multilatéral

Convention relative aux droits de l'enfant. New York, 20 novembre 1989

Protocole facultatif à la Convention relative aux droits de l'enfant établissant une procédure de présentation de communications. New York, 19 décembre 2011

Entrée en vigueur : 14 avril 2014, conformément au paragraphe 1 de l'article 19

| Participant                     | Ratification et Adhésion (a) |      |
|---------------------------------|------------------------------|------|
| Albanie (avec déclaration)      | 29 mai                       | 2013 |
| Allemagne (avec déclaration)    | 28 févr                      | 2013 |
| Bolivie (État plurinational de) | 2 avr                        | 2013 |
| Costa Rica                      | 14 janv                      | 2014 |
| Espagne                         | 3 juin                       | 2013 |
| Gabon                           | 25 sept                      | 2012 |
| Monténégro                      | 24 sept                      | 2013 |
| Portugal (avec déclaration)     | 24 sept                      | 2013 |
| Slovaquie (avec déclaration)    | 3 déc                        | 2013 |
| Thaïlande                       | 25 sept                      | 2012 |



## Index alphabétique

### A

#### Administration

|              |    |
|--------------|----|
| I-51861..... | 37 |
| I-51876..... | 38 |
| I-51892..... | 40 |
| I-51926..... | 43 |
| I-51940..... | 45 |
| I-51941..... | 45 |
| I-51942..... | 45 |
| I-51943..... | 45 |

#### Afrique

|              |    |
|--------------|----|
| A-21052..... | 49 |
|--------------|----|

#### Afrique du Sud

|              |        |
|--------------|--------|
| I-51481..... | 55, 57 |
| I-51926..... | 43     |

#### Agriculture

|              |    |
|--------------|----|
| A-51242..... | 53 |
| I-51937..... | 44 |

#### Albanie

|              |        |
|--------------|--------|
| A-27531..... | 55, 57 |
| A-33207..... | 50     |

#### Alimentation

|              |    |
|--------------|----|
| A-50320..... | 53 |
|--------------|----|

#### Allemagne

|              |        |
|--------------|--------|
| A-27531..... | 55, 57 |
|--------------|--------|

#### Angola

|              |    |
|--------------|----|
| A-44910..... | 52 |
| I-51932..... | 44 |

#### Argentine

|              |    |
|--------------|----|
| A-51931..... | 54 |
| I-51888..... | 39 |
| I-51890..... | 40 |
| I-51892..... | 40 |
| I-51903..... | 41 |
| I-51904..... | 41 |
| I-51921..... | 43 |
| I-51922..... | 43 |
| I-51924..... | 43 |
| I-51925..... | 43 |
| I-51926..... | 43 |
| I-51927..... | 43 |
| I-51928..... | 43 |
| I-51929..... | 43 |
| I-51930..... | 43 |
| I-51931..... | 44 |

#### Armes

|              |        |
|--------------|--------|
| A-27531..... | 49, 57 |
|--------------|--------|

#### Assistance

|              |    |
|--------------|----|
| A-14252..... | 49 |
| A-40254..... | 51 |
| A-44378..... | 52 |
| A-6375.....  | 48 |

|              |    |
|--------------|----|
| A-6841.....  | 48 |
| I-51862..... | 37 |
| I-51864..... | 37 |
| I-51876..... | 38 |
| I-51877..... | 38 |
| I-51909..... | 41 |
| I-51926..... | 43 |
| I-51933..... | 44 |
| I-51935..... | 44 |
| I-51953..... | 47 |
| I-51954..... | 47 |
| I-51955..... | 47 |

#### Association internationale de développement

|              |    |
|--------------|----|
| A-44378..... | 52 |
| A-44398..... | 52 |
| A-45822..... | 52 |
| I-51934..... | 44 |
| I-51936..... | 44 |
| I-51937..... | 44 |
| I-51940..... | 45 |
| I-51941..... | 45 |
| I-51942..... | 45 |
| I-51944..... | 45 |
| I-51946..... | 46 |
| I-51948..... | 46 |
| I-51949..... | 46 |
| I-51951..... | 46 |

#### au nom de l'Union économique belgo-luxembourgeoise)

|              |    |
|--------------|----|
| I-51917..... | 42 |
|--------------|----|

#### Australie

|              |    |
|--------------|----|
| I-51894..... | 40 |
|--------------|----|

#### Autriche

|              |    |
|--------------|----|
| A-39019..... | 51 |
| I-51952..... | 46 |

#### Aviation

|              |    |
|--------------|----|
| A-10448..... | 48 |
| A-38205..... | 50 |
| A-39547..... | 51 |
| I-51866..... | 37 |
| I-51868..... | 38 |
| I-51879..... | 39 |
| I-51884..... | 39 |
| I-51893..... | 40 |
| I-51896..... | 40 |
| I-51911..... | 42 |

#### Azerbaïdjan

|              |    |
|--------------|----|
| I-51862..... | 37 |
|--------------|----|

### B

#### Banque internationale pour la reconstruction et le développement

|              |    |
|--------------|----|
| A-45905..... | 52 |
|--------------|----|



|   |        |
|---|--------|
| I-51935.....  | 44     |
| I-51938.....  | 44     |
| I-51939.....  | 45     |
| I-51943.....  | 45     |
| I-51945.....  | 45     |
| I-51947.....  | 46     |
| I-51950.....  | 46     |
| Belgique  |        |
| A-14531.....  | 49     |
| A-27531.....  | 49, 57 |
| A-34727.....  | 50     |
| A-38349.....  | 50     |
| Belgique (agissant pour la Belgique et le Luxembourg) |        |
| I-51917.....  | 42     |
| Belize  |        |
| I-51877.....  | 38     |
| Biologie  |        |
| A-30619.....  | 50     |
| Bolivie (État plurinational de)                       |        |
| A-27531.....  | 55, 57 |
| A-44398.....  | 52     |
| Brésil  |        |
| I-51890.....  | 40     |
| Bulgarie  |        |
| I-51895.....  | 40     |
| Burundi   |        |
| A-44910.....  | 52     |
| I-51880.....  | 39     |

## C

|                                  |    |
|----------------------------------|----|
| Chartes-Constitutions-Statuts    |    |
| A-21052.....                     | 49 |
| Chili                            |    |
| I-51875.....                     | 38 |
| I-51925.....                     | 43 |
| Chypre                           |    |
| A-17827.....                     | 49 |
| A-5146.....                      | 48 |
| I-51874.....                     | 38 |
| CNUDM (Droit de la mer)          |    |
| A-41152.....                     | 51 |
| I-51870.....                     | 38 |
| Colombie                         |    |
| I-51950.....                     | 46 |
| Combustibles                     |    |
| I-51897.....                     | 40 |
| Commerce                         |    |
| I-51900.....                     | 41 |
| Communauté de l'Afrique de l'Est |    |
| I-51900.....                     | 41 |
| Comores                          |    |
| I-51914.....                     | 42 |
| I-51936.....                     | 44 |
| Conférences-Réunions             |    |
| I-51952.....                     | 46 |
| Convention de Bâle               |    |
| A-28911.....                     | 50 |

|                               |        |
|-------------------------------|--------|
| Coopération                   |        |
| A-17827.....                  | 49     |
| A-50320.....                  | 53     |
| A-50803.....                  | 53     |
| A-51242.....                  | 53     |
| A-51931.....                  | 54     |
| A-6841.....                   | 48     |
| I-51481.....                  | 55, 57 |
| I-51859.....                  | 55, 57 |
| I-51862.....                  | 37     |
| I-51865.....                  | 37     |
| I-51877.....                  | 38     |
| I-51878.....                  | 39     |
| I-51880.....                  | 39     |
| I-51881.....                  | 39     |
| I-51882.....                  | 39     |
| I-51887.....                  | 39     |
| I-51891.....                  | 40     |
| I-51892.....                  | 40     |
| I-51893.....                  | 40     |
| I-51895.....                  | 40     |
| I-51898.....                  | 40     |
| I-51901.....                  | 41     |
| I-51902.....                  | 41     |
| I-51903.....                  | 41     |
| I-51905.....                  | 41     |
| I-51906.....                  | 41     |
| I-51908.....                  | 41     |
| I-51910.....                  | 42     |
| I-51912.....                  | 42     |
| I-51913.....                  | 42     |
| I-51915.....                  | 42     |
| I-51920.....                  | 42     |
| I-51925.....                  | 43     |
| I-51931.....                  | 44     |
| I-51932.....                  | 44     |
| Costa Rica                    |        |
| A-27531.....                  | 55, 57 |
| Côte d'Ivoire                 |        |
| A-44378.....                  | 52     |
| Cour permanente d'arbitrage   |        |
| I-51863.....                  | 37     |
| Cours d'eau-Ressources en eau |        |
| A-33207.....                  | 50     |
| A-51242.....                  | 53     |
| I-51934.....                  | 44     |
| Créances-Dettes               |        |
| I-51867.....                  | 37     |
| I-51907.....                  | 41     |
| Crédits                       |        |
| I-51941.....                  | 45     |
| I-51942.....                  | 45     |
| I-51943.....                  | 45     |
| I-51946.....                  | 46     |
| Croatie                       |        |
| A-10346.....                  | 48     |

## D

|                   |        |
|-------------------|--------|
| Danemark          |        |
| A-50788           | 53     |
| A-51956           | 47     |
| I-51956           | 47     |
| Développement     |        |
| A-44398           | 52     |
| A-45822           | 52     |
| A-45905           | 52     |
| I-51894           | 40     |
| I-51901           | 41     |
| I-51902           | 41     |
| I-51908           | 41     |
| I-51934           | 44     |
| I-51937           | 44     |
| I-51938           | 44     |
| I-51939           | 45     |
| I-51946           | 46     |
| I-51947           | 46     |
| I-51948           | 46     |
| I-51949           | 46     |
| I-51950           | 46     |
| Douanes           |        |
| I-51862           | 37     |
| I-51876           | 38     |
| I-51926           | 43     |
| Droit civil       |        |
| A-28907           | 50     |
| Droits de l'homme |        |
| A-14531           | 49     |
| A-27531           | 49, 57 |
| A-44910           | 52     |
| A-45796           | 52     |
| I-51890           | 40     |

## E

|                     |    |
|---------------------|----|
| Education           |    |
| A-51931             | 54 |
| I-51875             | 38 |
| I-51913             | 42 |
| I-51924             | 43 |
| I-51952             | 46 |
| El Salvador         |    |
| I-51860             | 37 |
| I-51924             | 43 |
| Émirats arabes unis |    |
| I-51865             | 37 |
| Energie             |    |
| A-28907             | 50 |
| A-45905             | 52 |
| I-51865             | 37 |
| I-51898             | 40 |
| I-51920             | 42 |
| I-51936             | 44 |
| I-51951             | 46 |

|  |        |
|--|--------|
| Energie atomique (utilisation à des fins pacifiques) |        |
| I-51865  | 37     |
| Enfants-Mineurs-Jeunesse                             |        |
| A-27531  | 49, 57 |
| I-51952  | 46     |
| Environnement  |        |
| A-28907  | 50     |
| A-28911  | 50     |
| A-30619  | 50     |
| A-33207  | 50     |
| A-40358  | 51     |
| I-51940  | 45     |
| I-51941  | 45     |
| I-51942  | 45     |
| I-51943  | 45     |
| Équateur   |        |
| A-51931  | 54     |
| I-51866  | 37     |
| I-51931  | 44     |
| Espace extra-atmosphérique                           |        |
| A-50803  | 53     |
| I-51916  | 42     |
| Espagne  |        |
| A-27531  | 55, 57 |
| I-51928  | 43     |
| États-Unis d'Amérique                                |        |
| A-38205  | 50     |
| A-40358  | 51     |
| A-50788  | 53     |
| A-50803  | 53     |
| A-51242  | 53     |
| I-51860  | 37     |
| I-51861  | 37     |
| I-51862  | 37     |
| I-51863  | 37     |
| I-51871  | 38     |
| I-51872  | 38     |
| I-51873  | 38     |
| I-51874  | 38     |
| I-51875  | 38     |
| I-51876  | 38     |
| I-51877  | 38     |
| I-51878  | 39     |
| I-51879  | 39     |
| I-51880  | 39     |
| I-51881  | 39     |
| I-51882  | 39     |
| I-51883  | 39     |
| I-51884  | 39     |
| I-51885  | 39     |
| I-51886  | 39     |
| I-51887  | 39     |
| I-51889  | 40     |
| I-51891  | 40     |
| I-51893  | 40     |
| I-51894  | 40     |
| I-51895  | 40     |
| I-51896  | 40     |
| I-51897  | 40     |
| I-51898  | 40     |

|                                       |        |
|---------------------------------------|--------|
| I-51899.....                          | 41     |
| I-51900.....                          | 41     |
| I-51901.....                          | 41     |
| I-51902.....                          | 41     |
| I-51905.....                          | 41     |
| I-51906.....                          | 41     |
| I-51907.....                          | 41     |
| I-51908.....                          | 41     |
| I-51909.....                          | 41     |
| I-51910.....                          | 42     |
| I-51911.....                          | 42     |
| I-51912.....                          | 42     |
| I-51913.....                          | 42     |
| I-51914.....                          | 42     |
| I-51915.....                          | 42     |
| I-51916.....                          | 42     |
| Éthiopie                              |        |
| A-27531.....                          | 49, 57 |
| I-51918.....                          | 42     |
| I-51940.....                          | 45     |
| I-51941.....                          | 45     |
| I-51942.....                          | 45     |
| I-51943.....                          | 45     |
| Europe                                |        |
| A-10346.....                          | 48     |
| A-17827.....                          | 49     |
| A-45796.....                          | 52     |
| A-5146.....                           | 48     |
| A-6841.....                           | 48     |
| Exploitation minière                  |        |
| I-51925.....                          | 43     |
| Ex-République yougoslave de Macédoine |        |
| I-51904.....                          | 41     |
| I-51939.....                          | 45     |
| Extradition                           |        |
| A-5146.....                           | 48     |

## F

---

|                      |    |
|----------------------|----|
| Famille              |    |
| I-51860.....         | 37 |
| I-51872.....         | 38 |
| I-51874.....         | 38 |
| I-51888.....         | 39 |
| I-51899.....         | 41 |
| Fédération de Russie |    |
| I-51920.....         | 42 |
| I-51935.....         | 44 |
| Finlande             |    |
| A-51956.....         | 47 |
| I-51923.....         | 43 |
| I-51956.....         | 47 |
| France               |    |
| A-28907.....         | 50 |
| Frontières           |    |
| A-33207.....         | 50 |
| A-41152.....         | 51 |
| I-50957.....         | 55 |

|              |    |
|--------------|----|
| I-51870..... | 38 |
|--------------|----|

## G

---

|              |        |
|--------------|--------|
| Gabon        |        |
| A-27531..... | 55, 57 |
| Géorgie      |        |
| A-45796..... | 52     |
| A-6841.....  | 48     |
| I-51879..... | 39     |
| Ghana        |        |
| I-51882..... | 39     |
| Grenade      |        |
| I-51868..... | 38     |
| Guatemala    |        |
| I-51861..... | 37     |
| Guerre       |        |
| A-27531..... | 49, 57 |

## H

---

|              |    |
|--------------|----|
| Honduras     |    |
| A-42146..... | 51 |
| Hongrie      |    |
| A-38205..... | 50 |
| I-51897..... | 40 |
| I-51898..... | 40 |

## I

---

|                                    |    |
|------------------------------------|----|
| ICESC (Pacte<br>droits économiques |    |
| A-14531.....                       | 49 |
| Îles Cook                          |    |
| I-51878.....                       | 39 |
| Îles Marshall                      |    |
| I-51905.....                       | 41 |
| Immigration                        |    |
| I-51861.....                       | 37 |
| I-51886.....                       | 39 |
| Imposition                         |    |
| A-34727.....                       | 50 |
| A-39019.....                       | 51 |
| A-48442.....                       | 53 |
| A-50788.....                       | 53 |
| I-51863.....                       | 37 |
| I-51904.....                       | 41 |
| I-51921.....                       | 43 |
| I-51928.....                       | 43 |
| Inde                               |    |
| I-51891.....                       | 40 |
| I-51915.....                       | 42 |
| I-51944.....                       | 45 |
| I-51945.....                       | 45 |
| I-51946.....                       | 46 |

|                 |    |
|-----------------|----|
| Information     |    |
| A-10346 .....   | 48 |
| I-51883 .....   | 39 |
| I-51890 .....   | 40 |
| I-51904 .....   | 41 |
| I-51921 .....   | 43 |
| Investissements |    |
| I-51900 .....   | 41 |
| I-51914 .....   | 42 |
| I-51917 .....   | 42 |
| I-51923 .....   | 43 |
| Iraq            |    |
| I-50957 .....   | 55 |
| Irlande         |    |
| I-51870 .....   | 38 |
| Islande         |    |
| A-51956 .....   | 47 |
| I-51956 .....   | 47 |
| Israël          |    |
| I-51922 .....   | 43 |
| Italie          |    |
| I-51929 .....   | 43 |
| I-51930 .....   | 43 |

## J

|                           |    |
|---------------------------|----|
| Jamahiriya arabe libyenne |    |
| I-51887 .....             | 39 |
| I-51907 .....             | 41 |
| Jamaïque                  |    |
| I-51911 .....             | 42 |
| Japon                     |    |
| A-50803 .....             | 53 |
| I-51903 .....             | 41 |
| I-51916 .....             | 42 |

## K

|               |        |
|---------------|--------|
| Kazakhstan    |        |
| I-51859 ..... | 55, 57 |
| I-51927 ..... | 43     |
| Kenya         |        |
| I-51872 ..... | 38     |
| I-51896 ..... | 40     |
| Kirghizistan  |        |
| I-51909 ..... | 41     |
| I-51949 ..... | 46     |
| Kiribati      |        |
| I-51912 ..... | 42     |
| Koweït        |        |
| I-50957 ..... | 55     |

## L

|          |  |
|----------|--|
| Lettonie |  |
|----------|--|

|               |    |
|---------------|----|
| A-38349 ..... | 50 |
| Libéria       |    |
| I-51908 ..... | 41 |
| I-51951 ..... | 46 |
| Luxembourg    |    |
| A-21052 ..... | 49 |

## M

|                               |        |
|-------------------------------|--------|
| Malaisie                      |        |
| I-51864 .....                 | 37     |
| Malte                         |        |
| I-51881 .....                 | 39     |
| Maurice                       |        |
| I-51876 .....                 | 38     |
| Mer                           |        |
| A-41152 .....                 | 51     |
| I-51870 .....                 | 38     |
| I-51878 .....                 | 39     |
| I-51881 .....                 | 39     |
| Mexique                       |        |
| A-51242 .....                 | 53     |
| Micronésie (États fédérés de) |        |
| I-51889 .....                 | 40     |
| Migration                     |        |
| I-51892 .....                 | 40     |
| Monaco                        |        |
| I-51871 .....                 | 38     |
| Monténégro                    |        |
| A-27531 .....                 | 55, 57 |
| A-45905 .....                 | 52     |
| Mozambique                    |        |
| I-51954 .....                 | 47     |

## N

|               |    |
|---------------|----|
| Nigéria       |    |
| I-51937 ..... | 44 |
| Norvège       |    |
| A-34727 ..... | 50 |
| A-51956 ..... | 47 |
| I-51956 ..... | 47 |

## O

|   |    |
|---|----|
| Organisation des Nations Unies  |    |
| I-51952 .....   | 46 |
| I-51957 .....   | 47 |
| Organisation des Nations Unies (Fonds des Nations Unies pour la population) |    |
| I-51953 .....   | 47 |
| I-51954 .....   | 47 |
| I-51955 .....   | 47 |
| Organisation pour l'interdiction des armes chimiques                        |    |
| I-51957 .....   | 47 |

|               |    |
|---------------|----|
| Ouzbékistan   |    |
| A-45822 ..... | 52 |
| I-51934 ..... | 44 |

## P

|                              |        |
|------------------------------|--------|
| Paiements                    |        |
| I-51867 .....                | 37     |
| Paix                         |        |
| A-14252 .....                | 49     |
| A-40254 .....                | 51     |
| I-51901 .....                | 41     |
| I-51902 .....                | 41     |
| I-51908 .....                | 41     |
| I-51920 .....                | 42     |
| Palaos                       |        |
| I-51885 .....                | 39     |
| Panama                       |        |
| I-51938 .....                | 44     |
| Paraguay                     |        |
| I-51892 .....                | 40     |
| I-51932 .....                | 44     |
| Passeports                   |        |
| I-51918 .....                | 42     |
| I-51919 .....                | 42     |
| I-51927 .....                | 43     |
| Pays nordiques               |        |
| I-51956 .....                | 47     |
| Pays-Bas (à l'égard d'Aruba) |        |
| I-51921 .....                | 43     |
| Pérou                        |        |
| I-51867 .....                | 37     |
| Pollution                    |        |
| A-28911 .....                | 50     |
| Pologne                      |        |
| I-51888 .....                | 39     |
| I-51913 .....                | 42     |
| Portugal                     |        |
| A-27531 .....                | 55, 57 |
| Prêts                        |        |
| I-51935 .....                | 44     |
| I-51938 .....                | 44     |
| I-51939 .....                | 45     |
| I-51945 .....                | 45     |
| I-51947 .....                | 46     |
| I-51950 .....                | 46     |
| Produits chimiques           |        |
| I-51957 .....                | 47     |

## Q

|                   |        |
|-------------------|--------|
| Qatar             |        |
| A-48442 .....     | 53     |
| I-51917 .....     | 42     |
| Questions civiles |        |
| A-27531 .....     | 49, 57 |
| I-51933 .....     | 44     |

|                        |    |
|------------------------|----|
| I-51952 .....          | 46 |
| Questions économiques  |    |
| I-51870 .....          | 38 |
| I-51880 .....          | 39 |
| I-51910 .....          | 42 |
| I-51932 .....          | 44 |
| I-51935 .....          | 44 |
| Questions financières  |    |
| A-21052 .....          | 49 |
| A-34727 .....          | 50 |
| A-38349 .....          | 50 |
| A-44378 .....          | 52 |
| A-44398 .....          | 52 |
| A-45822 .....          | 52 |
| A-50788 .....          | 53 |
| I-51934 .....          | 44 |
| I-51936 .....          | 44 |
| I-51937 .....          | 44 |
| I-51938 .....          | 44 |
| I-51940 .....          | 45 |
| I-51944 .....          | 45 |
| I-51945 .....          | 45 |
| I-51948 .....          | 46 |
| I-51949 .....          | 46 |
| I-51951 .....          | 46 |
| Questions humanitaires |    |
| I-51877 .....          | 38 |
| I-51925 .....          | 43 |
| Questions judiciaires  |    |
| A-17827 .....          | 49 |
| A-6841 .....           | 48 |
| I-51952 .....          | 46 |
| Questions juridiques   |    |
| A-10346 .....          | 48 |
| A-17827 .....          | 49 |
| A-28907 .....          | 50 |
| I-51861 .....          | 37 |
| I-51886 .....          | 39 |
| I-51933 .....          | 44 |
| I-51956 .....          | 47 |
| Questions maritimes    |    |
| A-41152 .....          | 51 |
| I-51870 .....          | 38 |
| I-51873 .....          | 38 |
| I-51885 .....          | 39 |
| I-51889 .....          | 40 |
| I-51905 .....          | 41 |
| I-51912 .....          | 42 |
| Questions militaires   |    |
| I-51877 .....          | 38 |
| I-51883 .....          | 39 |
| I-51906 .....          | 41 |
| Questions nucléaires   |    |
| A-28907 .....          | 50 |
| A-40358 .....          | 51 |
| A-44004 .....          | 51 |
| I-51865 .....          | 37 |
| I-51897 .....          | 40 |
| I-51898 .....          | 40 |
| I-51906 .....          | 41 |

|                         |        |
|-------------------------|--------|
| I-51909.....            | 41     |
| I-51920.....            | 42     |
| Questions pénales       |        |
| A-38349.....            | 50     |
| A-42146.....            | 51     |
| A-44004.....            | 51     |
| A-45796.....            | 52     |
| A-6841.....             | 48     |
| I-51864.....            | 37     |
| I-51869.....            | 38     |
| I-51871.....            | 38     |
| I-51878.....            | 39     |
| I-51881.....            | 39     |
| I-51956.....            | 47     |
| Questions scientifiques |        |
| A-50803.....            | 53     |
| I-51859.....            | 55, 57 |
| I-51887.....            | 39     |
| I-51895.....            | 40     |
| I-51915.....            | 42     |
| I-51932.....            | 44     |
| Questions sociales      |        |
| I-51860.....            | 37     |

## R

|  |        |
|--|--------|
| Recherche  |        |
| I-51894.....   | 40     |
| Région administrative spéciale de Hong Kong (par autorisation du Gouvernement de la République populaire de Chine) |        |
| I-51923.....   | 43     |
| Relations culturelles  |        |
| A-51931.....   | 54     |
| I-51481.....   | 55, 57 |
| I-51931.....   | 44     |
| I-51932.....   | 44     |
| Relations diplomatiques et consulaires   |        |
| I-51861.....   | 37     |
| I-51872.....   | 38     |
| I-51874.....   | 38     |
| I-51888.....   | 39     |
| I-51899.....   | 41     |
| I-51922.....   | 43     |
| I-51927.....   | 43     |
| République arabe syrienne  |        |
| I-51957.....   | 47     |
| République centrafricaine  |        |
| I-51955.....   | 47     |
| République de Corée  |        |
| A-44004.....   | 51     |
| I-51884.....   | 39     |
| République de Moldova  |        |
| I-51947.....   | 46     |
| I-51948.....   | 46     |
| République démocratique du Congo   |        |
| I-51481.....   | 55, 57 |
| I-51910.....   | 42     |

|   |        |
|---|--------|
| République démocratique populaire lao               |        |
| I-51953.....  | 47     |
| Roumanie  |        |
| I-51933.....  | 44     |
| Routes  |        |
| A-51929.....  | 43, 53 |
| I-51929.....  | 43     |
| I-51930.....  | 43     |
| I-51945.....  | 45     |
| I-51946.....  | 46     |
| Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord |        |
| A-30619.....  | 50     |
| A-48442.....  | 53     |
| I-51864.....  | 37     |
| I-51865.....  | 37     |
| I-51866.....  | 37     |
| I-51867.....  | 37     |
| I-51868.....  | 38     |
| I-51869.....  | 38     |
| I-51870.....  | 38     |
| Rwanda  |        |
| I-51901.....  | 41     |

## S

|                               |        |
|-------------------------------|--------|
| Santé et services de santé    |        |
| A-44910.....                  | 52     |
| I-51882.....                  | 39     |
| I-51891.....                  | 40     |
| Sciences                      |        |
| A-50803.....                  | 53     |
| I-51915.....                  | 42     |
| Secours en cas de catastrophe |        |
| A-44378.....                  | 52     |
| I-51925.....                  | 43     |
| I-51944.....                  | 45     |
| Sécurité                      |        |
| I-51883.....                  | 39     |
| I-51884.....                  | 39     |
| I-51893.....                  | 40     |
| I-51952.....                  | 46     |
| Seychelles                    |        |
| I-51919.....                  | 42     |
| Singapour                     |        |
| A-39019.....                  | 51     |
| I-51883.....                  | 39     |
| I-51893.....                  | 40     |
| Slovaquie                     |        |
| A-27531.....                  | 55, 57 |
| Slovénie                      |        |
| A-36868.....                  | 50     |
| A-50320.....                  | 53     |
| sociaux et culturels)         |        |
| A-14531.....                  | 49     |
| Suède                         |        |
| A-50320.....                  | 53     |
| A-51956.....                  | 47     |
| I-51956.....                  | 47     |

---

## T

---

|               |        |
|---------------|--------|
| Terrorisme    |        |
| A-38349 ..... | 50     |
| A-44004 ..... | 51     |
| A-45796 ..... | 52     |
| Thaïlande     |        |
| A-27531 ..... | 55, 57 |
| Timor-Leste   |        |
| A-38349 ..... | 50     |
| Transports    |        |
| A-10448 ..... | 48     |
| A-36868 ..... | 50     |
| A-38205 ..... | 50     |
| A-39547 ..... | 51     |
| I-51866 ..... | 37     |
| I-51868 ..... | 38     |
| I-51873 ..... | 38     |
| I-51879 ..... | 39     |
| I-51884 ..... | 39     |
| I-51896 ..... | 40     |
| I-51911 ..... | 42     |
| Travail       |        |
| I-51861 ..... | 37     |
| I-51872 ..... | 38     |
| I-51874 ..... | 38     |
| I-51888 ..... | 39     |
| I-51899 ..... | 41     |
| I-51922 ..... | 43     |
| Turquie       |        |
| I-51859 ..... | 55, 57 |
| I-51906 ..... | 41     |
| I-51918 ..... | 42     |

|               |    |
|---------------|----|
| I-51919 ..... | 42 |
| I-51920 ..... | 42 |
| I-51933 ..... | 44 |

---

## U

---

|                  |    |
|------------------|----|
| Union européenne |    |
| A-4789 .....     | 48 |
| Uruguay          |    |
| I-51899 .....    | 41 |

---

## V

---

|                    |        |
|--------------------|--------|
| Vanuatu            |        |
| I-51902 .....      | 41     |
| Véhicules à moteur |        |
| A-4789 .....       | 48     |
| A-51929 .....      | 43, 53 |
| I-51929 .....      | 43     |
| I-51930 .....      | 43     |
| Viet Nam           |        |
| I-51869 .....      | 38     |
| I-51873 .....      | 38     |
| I-51886 .....      | 39     |
| Volontaires        |        |
| A-14252 .....      | 49     |
| A-40254 .....      | 51     |
| I-51901 .....      | 41     |
| I-51902 .....      | 41     |
| I-51908 .....      | 41     |









United Nations, New York  
May 2014

USD \$ 20  
ISBN:  
978-92-1-980024-3

